

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 754/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 755/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2805/95 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον αμπελοοινικό τομέα	3
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 756/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη	4
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 757/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 741/2002 περί καθορισμού των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών στην εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα, για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας προερχομένων από την Κύπρο, το Ισραήλ, την Ιορδανία και το Μαρόκο, καθώς και τη Δυτική Όχθη του Ιορδάνη και τη Λωρίδα της Γάζας	5
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 758/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Μαρόκου	7
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 759/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης	9
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 760/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	11
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 761/2002 της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για καθορισμό, για τον μήνα Απρίλιο 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποδεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης	14
*	Οδηγία 2002/36/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2002, για την τροποποίηση ορισμένων παραρτημάτων της οδηγίας 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας	16

Τιμή: 18 EUR

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Συμβούλιο

2002/331/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 2002, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας, υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 27

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας, σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής οικονομικής κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 29

2002/332/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 2002, για την εξουσιοδότηση του Βασιλείου της Ισπανίας να ανανεώσει, μέχρι τις 7 Μαρτίου 2003, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής 31

2002/333/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Απριλίου 2002, που εξουσιοδοτεί την Πορτογαλική Δημοκρατία να ανανεώσει, μέχρι τις 9 Απριλίου 2003, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής 32

2002/334/EK:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 2ας Μαΐου 2002, για την εφαρμογή του άρθρου 2, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 για τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, και την κατάργηση της απόφασης 2001/927/EK 33

Επιτροπή

2002/335/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2001, με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/M.2201 — MAN/Auwärter) ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1643] 35

2002/336/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Απριλίου 2002, για την τροποποίηση της απόφασης 2000/159/EK σχετικά με την προσωρινή έγκριση των σχεδίων καταλοίπων των τρίτων χωρών σύμφωνα με την οδηγία 96/23/EK του Συμβουλίου ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1520] 51

2002/337/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 25ης Απριλίου 2002, για την τροποποίηση της απόφασης 94/278/EK όσον αφορά τις εισαγωγές μελιού ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1523] 58

2002/338/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για την τροποποίηση της απόφασης 93/402/ΕΟΚ περί των υγειονομικών όρων και της κτηνιατρικής πιστοποίησης που απαιτούνται για την εισαγωγή νωπών κρεάτων προερχομένων από ορισμένες χώρες της Νότιας Αμερικής, ιδίως όσον αφορά την Αργεντινή ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1582] 60

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για την ένατη τροποποίηση της απόφασης 2000/284/ΕΚ σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των εγκεκριμένων κέντρων συλλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1583] 63
-

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

2002/340/ΚΕΠΠΑ:

- * Κοινή θέση του Συμβουλίου, της 2ας Μαΐου 2002, σχετικά με την ενημέρωση της κοινής θέσης 2001/931/ΚΕΠΠΑ για την εφαρμογή ειδικών μέτρων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας 75

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 754/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Μαΐου 2002

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ης Μαΐου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	172,8
	096	87,3
	204	95,4
	212	119,7
	999	118,8
0707 00 05	052	109,4
	220	166,9
	628	155,5
	999	143,9
0709 10 00	624	101,0
	999	101,0
0709 90 70	052	101,8
	999	101,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	84,0
	204	47,9
	212	55,7
	220	88,7
	600	53,9
	624	78,2
	999	68,1
	999	57,2
0805 50 10	052	35,9
	388	58,7
	528	76,9
	999	57,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	21,3
	388	89,8
	400	115,6
	404	114,2
	508	81,8
	512	84,9
	524	91,1
	528	84,9
	720	131,7
	804	109,8
	999	92,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 755/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 2ας Μαΐου 2002****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2805/95 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον αμπελοοινικό τομέα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2585/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 694/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾ τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2805/95 ⁽⁴⁾ για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον αμπελοοινικό τομέα.
- (2) Στο πλαίσιο επαλήθευσης διαπιστώθηκε ότι παρεισέφρησε ένα σφάλμα στο παράρτημα για τον «κωδικό προϊόντων 2204 21 83 9100».

Ως εκ τούτου είναι ανάγκη να τροποποιηθεί αμέσως ο υπόψη κανονισμός,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 694/2002, το ποσό για τον «κωδικό προϊόντος 2204 21 83 9100» αντικαθίσταται από το ακόλουθο ποσό:

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ύψος των επιστροφών
2204 21 83 9100	W02 και W03	EUR/hl	7,317

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
 Franz FISCHLER
 Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 10.
⁽³⁾ ΕΕ L 107 της 24.4.2002, σ. 6.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 291 της 6.12.1995, σ. 10.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 756/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Μαΐου 2002
για αναστολή των αγορών βουτύρου σε ορισμένα κράτη μέλη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 509/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1614/2001 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 προβλέπει ότι οι αγορές μέσω διαγωνισμού εγκρίνονται ή αναστέλλονται από την Επιτροπή σε ένα κράτος μέλος μόλις διαπιστωθεί ότι η τιμή της αγοράς ευρίσκεται, σ' αυτό το κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια δύο συνεχών εβδομάδων και ανάλογα με την περίπτωση, είτε σε κατώτερο επίπεδο είτε σε επίπεδο ίσο ή ανώτερο του 92 % της τιμής παρέμβασης.

- (2) Ο τελευταίος κατάλογος των κρατών μελών στα οποία αναστάλη η παρέμβαση καταρτίστηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 724/2002 της Επιτροπής ⁽⁵⁾. Ο κατάλογος αυτός πρέπει να προσαρμοστεί κατά τρόπο που να λαμβάνονται υπόψη οι νέες τιμές της αγοράς που κοινοποιήθηκαν από το Βέλγιο και το Λουξεμβούργο κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999. Για λόγους ευκρίνειας, είναι σκόπιμο να αντικατασταθεί ο κατάλογος αυτός και να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 724/2002,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αγορές βουτύρου με διαγωνισμό που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 αναστέλλονται στη Δανία, στην Ελλάδα, στην Αυστρία και στη Σουηδία.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 724/2002 καταργείται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 79 της 22.3.2002, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 214 της 8.8.2001, σ. 20.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 112 της 27.4.2002, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 757/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 2ας Μαΐου 2002****για τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 741/2002 περί καθορισμού των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών στην εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα, για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας προερχομένων από την Κύπρο, το Ισραήλ, την Ιορδανία και το Μαρόκο, καθώς και τη Δυτική Όχθη του Ιορδάνη και τη Λωρίδα της Γάζας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών τελωνειακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας προερχομένων από την Κύπρο, το Ισραήλ, την Ιορδανία και το Μαρόκο, καθώς και τη Δυτική Όχθη του Ιορδάνη και τη Λωρίδα της Γάζας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ως επακόλουθο διόρθωσης εκ μέρους ενός κράτους μέλους, διαπιστώθηκε ότι πρέπει να τροποποιηθεί ο αναφερόμενος αριθμός για τα (κοινά) μονανθή γαρυφαλλά καταγωγής Μαρόκου. Είναι επο-

μένως σκόπιμο να διορθωθεί το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 741/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 741/2002 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Εφαρμόζεται από την 1η έως τις 14 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.2002, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας

(σε EUR ανά 100 τεμάχια)

Περίοδος: 1 έως 14 Μαΐου 2002

Κοινοτικές τιμές στην παραγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
	18,63	10,93	30,87	18,42
Κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή	Μονοανθή γαρίφαλα (standard)	Πολυανθή γαρίφαλα (spray)	Τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος	Τριαντάφυλλα με μικρό άνθος
Ισραήλ	8,36	—	12,15	12,99
Μαρόκο	16,41	12,54	—	—
Κύπρος	—	—	—	—
Ιορδανία	—	—	—	—
Δυτική Όχθη και Λωρίδα της Γάζας	7,95	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 758/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Μαΐου 2002

για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Μαρόκου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου, Κύπρου, Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής ενός προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) και τα πολυανθή γαρίφαλα (spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για την εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθών.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 747/2001 του Συμβουλίου⁽³⁾, καθόρισε το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Κύπρου, Αιγύπτου, Ισραήλ, Μάλτας, Μαρόκου, Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας, Τυνησίας και Τουρκίας, καθώς και τις λεπτομέρειες παράτασης ή προσαρμογής των εν λόγω ποσοστώσεων.

(3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 741/2002 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 757/2002⁽⁵⁾, καθόρισε τις κοινοτικές τιμές παραγωγής και εισαγωγής για τα γαρίφαλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος.

(4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2062/97⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος.

(5) Για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) καταγωγής Μαρόκου ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 747/2001 έχει ανασταλεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 742/2002 της Επιτροπής⁽⁸⁾.

(6) Με βάση τις διαπιστώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 700/88, θα πρέπει να συμπεράνουμε ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού για τα μονοανθή γαρίφαλα (standard) καταγωγής Μαρόκου. Θα πρέπει να αποκατασταθεί ο προτιμησιακός δασμός.

(7) Στα μεσοδιαστήματα των συνεδριάσεων της επιτροπής διαχείρισης ζώντων φυτών και προϊόντων ανθοκομίας, η Επιτροπή πρέπει να λάβει τα απαραίτητα μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για τις εισαγωγές μονοανθών γαρίφαλων (standard) καταγωγής Μαρόκου, του κωδικού ΣΟ ex 0603 10 20, ο προτιμησιακός δασμός που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 747/2001 αποκαθίσταται.

2. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 742/2002 καταργείται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Τίθεται σε εφαρμογή από την 1η Μαΐου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22.⁽²⁾ ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 109 της 19.4.2001, σ. 2.⁽⁴⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.2002, σ. 19.⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 5 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁶⁾ ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16.⁽⁷⁾ ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.2002, σ. 21.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 759/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Μαΐου 2002
για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων
προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1309/2001 της Επι-

τροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 740/2002 ⁽⁶⁾.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 177 της 30.6.2001, σ. 21.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,52	8,08
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,52	14,38
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,52	7,85
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,52	13,86
1701 91 00 ⁽²⁾	24,48	13,27
1701 99 10 ⁽²⁾	24,48	8,47
1701 99 90 ⁽²⁾	24,48	8,47
1702 90 99 ⁽³⁾	0,24	0,40

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.3.2001, σ. 1).

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 760/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 2ας Μαΐου 2002
για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1666/2000 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 597/2002 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 745/2002 της Επιτροπής ⁽⁵⁾.

- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 745/2002,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 745/2002 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 91 της 6.4.2002, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 115 της 1.5.2002, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽²⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας ⁽¹⁾	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά ⁽³⁾	0,00
	μέσης ποιότητας	15,73
	βασικής ποιότητας	21,49
1002 00 00	Σίκαλη	25,73
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	25,73
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽⁴⁾	25,73
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	50,62
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽⁵⁾	50,62
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	25,73

⁽¹⁾ Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

⁽²⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

⁽⁴⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 8 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

⁽⁵⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 30.4.2002 έως τις 13.5.2002)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	US barley 2
Τιμή (EUR/τόνο)	120,16	112,59	109,46	87,25	197,65 (**)	187,65 (**)	114,73 (**)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (EUR/τόνο)	—	21,88	19,05	12,14	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο)	25,30	—	—	—	—	—	—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 16,93 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 26,66 EUR/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 761/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 2ας Μαΐου 2002****για καθορισμό, για τον μήνα Απρίλιο 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/98 του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1998, για τον καθορισμό του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του γεωργικού συντελεστή μετατροπής στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1509/2001 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1878/2001 της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2001, για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων του καθεστώτος εξισορρόπησης δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁴⁾ ορίζει ότι το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1527/2000 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, παραμένει ισχύον για τις ποσότητες ζάχαρης που μεταφέρθηκαν από την περίοδο εμπορίας 2000/2001 για λογαριασμό της περιόδου εμπορίας 2001/2002.
- (2) Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1713/93 ορίζει ότι το επιστρεφόμενο ποσό των δαπανών αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999, μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα βάσει ειδικού γεωργικού συντελεστή μετατροπής, ο οποίος υπολογίζεται pro rata temporis ως ο μέσος όρος

των γεωργικών συντελεστών μετατροπής που ισχύουν κατά τον μήνα της αποθεματοποίησης. Ο εν λόγω ειδικός γεωργικός συντελεστής πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ο εν λόγω γεωργικός συντελεστής πρέπει να καθορίζεται κάθε μήνα για τον προηγούμενο μήνα. Ωστόσο για τα επιστρεφόμενα ποσά από την 1η Ιανουαρίου 1999, λόγω της εισαγωγής του αγρονομισματικού καθεστώτος του ευρώ από την ίδια αυτή ημερομηνία, πρέπει να περιορισθεί ο καθορισμός των συντελεστών μετατροπής στις ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες μεταξύ του ευρώ και των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών που δεν έχουν εγκρίνει το ενιαίο νόμισμα.

- (3) Η εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων οδηγεί στον καθορισμό, για τον μήνα Απρίλιο 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας μετατροπής του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στα διάφορα εθνικά νομίσματα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο ειδικός γεωργικός συντελεστής που πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 σε καθένα από τα εθνικά νομίσματα καθορίζεται, για τον μήνα Απριλίου 2002, όπως αναφέρεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 3 Μαΐου 2002.

Εφαρμόζεται από την 1η Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 94.

⁽³⁾ ΕΕ L 200 της 25.7.2001, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 258 της 27.9.2001, σ. 9.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 175 της 14.7.2000, σ. 59.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 2ας Μαΐου 2002, για τον καθορισμό, για το μήνα Απρίλιο 2002, της ειδικής συναλλαγματικής ισοτιμίας για τη μετατροπή του επιστρεφόμενου ποσού των δαπανών αποθεματοποίησης στον τομέα της ζάχαρης

Ειδικές συναλλαγματικές ισοτιμίες		
1 ευρώ =	7,43417	δανικές κορόνες
	9,12375	σουηδικές κορόνες
	0,613897	στερλίνες

ΟΔΗΓΙΑ 2002/36/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2002

για την τροποποίηση ορισμένων παραρτημάτων της οδηγίας 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/28/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και δ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κρίνεται σκόπιμο να ληφθούν μέτρα για την προστασία της Κοινότητας από τους επιβλαβείς οργανισμούς *Anisogramma anomala* (Peck) E. Müller, *Anoplophora glabripennis* (Motschulsky) και *Naupactus leucoloma* Boheman, των οποίων δεν έχει διαπιστωθεί η εμφάνιση στην Κοινότητα.
- (2) Οι ισχύουσες διατάξεις για την προστασία κατά του *Liriomyza bryoniae* (Kaltenbach) πρέπει να τροποποιηθούν περιορίζοντας το πεδίο εφαρμογής τους στις ζώνες προστασίας της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου (Βόρεια Ιρλανδία) στις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι δεν έχει εμφανισθεί ο οργανισμός αυτός.
- (3) Ο κατάλογος των φυτών ξενιστών των *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess) πρέπει να τροποποιηθεί για να ληφθούν υπόψη τα ενημερωμένα στοιχεία για την σχέση μεταξύ των εν λόγω αυτών επιβλαβών οργανισμών και των φυτών ξενιστών.
- (4) Λόγω επανειλημμένων εμφανίσεων των *Bemisia tabaci* Genn., *Liriomyza sativae* (Blanchard), *Amauromyza maculosa* (Malloch), *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard), *Liriomyza trifolii* (Burgess) και *Thrips palmi* Karny σε προϊόντα, κρίνεται σκόπιμη η βελτίωση των υφιστάμενων διατάξεων όσον αφορά τα μέτρα προστασίας κατά της εισαγωγής και της εξάπλωσής τους στην Κοινότητα, με σκοπό την εξασφάλιση αποτελεσματικότερης προστασίας.
- (5) Τα εν λόγω βελτιωμένα μέτρα προστασίας πρέπει να περιλαμβάνουν τη χρήση φυτουγειονομικού διαβατηρίου για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα που προέρχονται από την Κοινότητα και φυτουγειονομικού πιστοποιητικού για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα που προέρχονται από τρίτες χώρες.

- (6) Οι υφιστάμενες διατάξεις για την προστασία κατά του ιού της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να αντικατοπτρίζουν τα συμπεράσματα της ομάδας εργασίας της Επιτροπής που αξιολόγησε τον φυτουγειονομικό κίνδυνο όσον αφορά τον επιβλαβή αυτό οργανισμό στις σχετικές εγκεκριμένες ζώνες προστασίας στην Κοινότητα.
- (7) Οι υφιστάμενες διατάξεις για την προστασία κατά του *Tilletia indica* Mitra πρέπει να τροποποιηθούν ώστε να ληφθούν υπόψη τα ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με την εμφάνιση του εν λόγω επιβλαβούς οργανισμού στη Νότια Αφρική.
- (8) Πρέπει να διορθωθεί η εσφαλμένη αναφορά της Μάλτας και της Κύπρου ως μη ευρωπαϊκών χωρών στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι σημείο 34 και στο παράρτημα V μέρος Β τμήμα Ι σημείο 7β της οδηγίας 2000/29/ΕΚ.
- (9) Οι τροποποιήσεις αυτές είναι σύμφωνες με τα αιτήματα των σχετικών κρατών μελών.
- (10) Συνεπώς, τα σχετικά παραρτήματα της οδηγίας 2000/29/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτουγειονομικής επιτροπής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I, II, IV και V της οδηγίας 2000/29/ΕΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Απριλίου 2003. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή πληροφορεί σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 10.7.2000, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 20.3.2002, σ. 23.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Στο παράρτημα I μέρος A τμήμα I στοιχείο α), ένα νέο σημείο προστίθεται μετά το σημείο 4:
«4.1. *Anorhophora glabripennis* (Motschulsky).»
2. Στο παράρτημα I μέρος A τμήμα I στοιχείο α), ένα νέο σημείο προστίθεται μετά το σημείο 16:
«16.1. *Naupactus leucoloma* Boheman».
3. Στο παράρτημα I μέρος A τμήμα II στοιχείο α), τα σημεία 4, 5 και 6 διαγράφονται.
4. Στο παράρτημα I μέρος B στοιχείο α), ένα νέο σημείο προστίθεται μετά το σημείο 3:

«4. *Liriomyza bryoniae* (Kaltenbach)

| IRL, UK (Βόρεια Ιρλανδία)»

5. Στο παράρτημα II μέρος A τμήμα I στοιχείο γ), το ακόλουθο σημείο προστίθεται μετά το σημείο 1:

«1.1. *Anisogramma anomala* (Peck) E. Müller| Τα φυτά των *Corylus* L., που προορίζονται για φύτευση, εκτός από τους σπόρους προς σπορά, καταγωγής Καναδά και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής»

6. Στο παράρτημα II μέρος A τμήμα II στοιχείο α), τα ακόλουθα σημεία προστίθενται μετά το σημείο 7:

«8. *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard)| Κομμένα άνθη, φυλλώδη λαχανικά του *Arium graveolens* L. και φυτά ποωδών ειδών, που προορίζονται για φύτευση, εκτός από:

- βολβούς,
- φυτά της οικογένειας των Gramineae,
- ριζώματα,
- σπόρους προς σπορά.

9. *Liriomyza trifolii* (Burgess)| Κομμένα άνθη, φυλλώδη λαχανικά του *Arium graveolens* L. και φυτά ποωδών ειδών, που προορίζονται για φύτευση, εκτός από:

- βολβούς,
- φυτά της οικογένειας των Gramineae,
- ριζώματα,
- σπόρους προς σπορά»

7. Στο παράρτημα IV μέρος A τμήμα I, ένα νέο σημείο προστίθεται μετά το σημείο 11.2:

«11.3. Τα φυτά του *Corylus* L., που προορίζονται για φύτευση, εκτός από τους σπόρους προς σπορά, καταγωγής Καναδά και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Επίσημη δήλωση ότι τα φυτά έχουν καλλιεργηθεί σε φυτώρια και:

α) προέρχονται από περιοχή που αναγνωρίστηκε από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της χώρας εξαγωγής, ως απαλλαγμένη από *Anisogramma anomala* (Peck) E. Müller, σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας,

ή

β) προέρχονται από τόπο παραγωγής που αναγνωρίστηκε από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της εν λόγω χώρας, ως απαλλαγμένος από *Anisogramma anomala* (Peck) E. Müller κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν στον τόπο παραγωγής ή στο άμεσο περιβάλλον από την έναρξη των τελευταίων τριών πλήρων βλαστικών περιόδων, σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας και έχει αναγνωρισθεί ως απαλλαγμένος από *Anisogramma anomala* (Peck) E. Müller»

8. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι, τα σημεία 32.1, 32.2 και 32.3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«32.1. Φυτά ποωδών ειδών, που προορίζονται για φύτευση, εκτός από:

- βολβούς,
- φυτά της οικογένειας των Gramineae,
- ριζώματα,
- σπόρους προς σοριά,
- κονδύλους,

καταγωγής τρίτων χωρών, όπου έχει διαπιστωθεί η εμφάνιση των *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch).

32.2. Κομμένα άνθη των *Dendranthema* (DC) Des. Moul., *Dianthus* L., *Gypsophila* L. και *Solidago* L., και φυλλώδη λαχανικά των *Arium graveolens* L. και *Ocimum* L.

32.3. Φυτά ποωδών ειδών, που προορίζονται για φύτευση, εκτός από:

- βολβούς,
 - φυτά της οικογένειας Gramineae,
 - ριζώματα,
 - σπόρους προς σοριά,
 - κονδύλους,
- καταγωγής τρίτων χωρών

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά του παραρτήματος IV μέρος Α τμήμα Ι σημεία 27.1, 27.2, 28 και 29, ενδεχομένως, επίσημη δήλωση ότι τα φυτά έχουν καλλιεργηθεί σε φυτώρια και:

α) προέρχονται από περιοχή που αναγνωρίστηκε από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της χώρας εξαγωγής, ως απαλλαγμένη από *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch), σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας,

ή

β) προέρχονται από τόπο παραγωγής που αναγνωρίστηκε από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της εν λόγω χώρας, ως απαλλαγμένη από *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch), σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας και έχει αναγνωρισθεί ως απαλλαγμένη από *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch) κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργούνται τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια των τριών μηνών πριν από την εξαγωγή,

ή

γ) ακριβώς πριν από την εξαγωγή υποβλήθηκαν σε κατάλληλη αγωγή κατά των *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch), αποτέλεσαν αντικείμενο επίσημου ελέγχου και διαπιστώθηκε ότι είναι απαλλαγμένα από τους επιβλαβείς οργανισμούς *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch). Η περιγραφή της αγωγής περιλαμβάνεται στα πιστοποιητικά των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας.

Επίσημη δήλωση ότι τα κομμένα άνθη και τα φυλλώδη λαχανικά:

— προέρχονται από χώρα που είναι απαλλαγμένη από *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch)

ή

— ακριβώς πριν από την εξαγωγή αποτέλεσαν αντικείμενο επίσημου ελέγχου και διαπιστώθηκε ότι είναι απαλλαγμένα από τους επιβλαβείς οργανισμούς *Liriomyza sativae* (Blanchard) και *Amauromyza maculosa* (Malloch)

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι σημεία 27.1, 27.2, 28, 29 και 32.1, επίσημη δήλωση ότι:

α) προέρχονται από περιοχή που έχει αναγνωρισθεί ως απαλλαγμένη από *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess)

ή

β) είτε δεν παρατηρήθηκε κανένα σύμπτωμα παρουσίας *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess) στον τόπο παραγωγής κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια των τριών μηνών πριν από την συγκομιδή

ή

γ) ακριβώς πριν από την εξαγωγή, τα φυτά αποτέλεσαν αντικείμενο επίσημου ελέγχου και διαπιστώθηκε ότι είναι απαλλαγμένα από τους επιβλαβείς οργανισμούς *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess) και υποβλήθηκαν σε κατάλληλη αγωγή κατά των *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess)»

9. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι σημείο 34, το κείμενο της αριστερής στήλης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Έδαφος και καλλιεργητικό υπόστρωμα το οποίο συνίσταται στο σύνολο του ή εν μέρει από έδαφος ή στερεές οργανικές ουσίες όπως είναι τμήματα φυτών, χούμος, συμπεριλαμβανομένης και της τύρφης ή του φλοιού, ή οποιαδήποτε στερεά ανόργανη ουσία που προορίζεται να ενισχύσει τη ζωτικότητα των φυτών και κατάγεται από τις ακόλουθες χώρες:

- Κύπρος, Μάλτα, Τουρκία,
- Λευκορωσία, Εσθονία, Γεωργία, Λετονία, Λιθουανία, Μολδαβία, Ρωσία, Ουκρανία,
- χώρες εκτός Ευρώπης, εκτός της Αλγερίας, της Αιγύπτου, του Ισραήλ, της Λιβύης, του Μαρόκου, της Τυνησίας»

10. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι, τα σημεία 36.1 και 36.2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«36.1. Φυτά για φύτευση εκτός από:

- βολβούς,
- ριζώματα,
- σπόρους προς σπορά,
- κονδύλους

που προέρχονται από τρίτες χώρες

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά και αναφέρονται στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι σημεία 27.1, 27.2, 28, 29, 31, 32.1 και 32.3, επίσημη δήλωση ότι τα φυτά έχουν καλλιεργηθεί σε φυτώρια και:

α) προέρχονται από περιοχή που έχει αναγνωριστεί από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της χώρας εξαγωγής ως απαλλαγμένη από το *Thrips palmi* Karny, σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας,

ή

β) προέρχονται από τόπο παραγωγής που έχει αναγνωριστεί από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της εν λόγω χώρας ως απαλλαγμένος από *Thrips palmi* Karny, σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας και έχει αναγνωριστεί ως απαλλαγμένος από *Thrips palmi* Karny, κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια των τριών μηνών πριν από την εξαγωγή,

ή

γ) ακριβώς πριν από την εξαγωγή υποβλήθηκαν σε κατάλληλη αγωγή κατά των *Thrips palmi* Karny, αποτέλεσαν αντικείμενο επίσημου ελέγχου και διαπιστώθηκε ότι είναι απαλλαγμένα από τους επιβλαβείς οργανισμούς *Thrips palmi* Karny. Η περιγραφή της αγωγής περιλαμβάνεται στα πιστοποιητικά των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας.

36.2. Κομμένα άνθη του *Orchidaceae*, και καρποί των *Momordica* L. και *Solanum melongena* L. καταγωγής τρίτων χωρών

Επίσημη δήλωση ότι τα κομμένα άνθη και οι καρποί:

— προέρχονται από χώρα που είναι απαλλαγμένη από *Thrips palmi* Karny,

ή

— ακριβώς πριν από την εξαγωγή, τα φυτά αποτέλεσαν αντικείμενο επίσημου ελέγχου και διαπιστώθηκε ότι είναι απαλλαγμένα από τον επιβλαβή οργανισμό *Thrips palmi* Karny»

11. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι, στο σημείο 40 το κείμενο της δεξιάς στήλης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Με την επιφύλαξη των διατάξεων που εφαρμόζονται στα φυτά τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα III μέρος Α σημεία 2, 3, 9, 15, 16, 17 και 18, στο παράρτημα III μέρος Β σημείο 1 και στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι σημεία 11.1, 11.2, 11.3, 12, 13.1, 13.2, 14, 15, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 22.1, 22.2, 23.1, 23.2, 24, 33, 36.1, 38.1, 38.2, 39 και 45.1 και, κατά περίπτωση, επίσημη δήλωση ότι τα φυτά βρίσκονται σε φυτική νάρκη και είναι απαλλαγμένα από φύλλα»

12. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι, το σημείο 45 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«45.1. Φυτά ποωδών ειδών και φυτά των *Ficus* L. και *Hibiscus* L. που προορίζονται για φύτευση, εκτός από βολβούς, ριζώματα, σπόρους προς σπορά και κονδύλους που προέρχονται από μη ευρωπαϊκές χώρες,

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι σημεία 27.1, 27.2, 28, 29, 32.1, 32.3 και 36.1, επίσημη δήλωση ότι τα φυτά:

α) προέρχονται από περιοχή που έχει αναγνωριστεί από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της χώρας εξαγωγής ως απαλλαγμένη από *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης), σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα, και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας,

ή

β) προέρχονται από τόπο παραγωγής που έχει αναγνωριστεί από την εθνική υπηρεσία προστασίας φυτών της εν λόγω χώρας ως απαλλαγμένος από *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης), σύμφωνα με τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα, και αναφέρεται στη στήλη “Συμπληρωματική δήλωση” των πιστοποιητικών των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας και έχει αναγνωριστεί ως απαλλαγμένος από *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης) κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις εβδομάδες κατά τη διάρκεια εννέα εβδομάδων πριν από την εξαγωγή,

ή

45.2. Κομμένα άνθη των *Aster* spp., *Eryngium* L., *Gypsophila* L., *Hypericum* L., *Lisianthus* L., *Rosa* L., *Solidago* L., *Trachelium* L., και φυλλώδη λαχανικά των *Ocimum* L., προέλευσης μη ευρωπαϊκών χωρών

γ) στις περιπτώσεις που η *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης) εμφανίστηκε στον τόπο παραγωγής, βρίσκονταν ή είχαν παραχθεί στον εν λόγω τόπο παραγωγής και υποβλήθηκαν στην ενδεδειγμένη αγωγή για να εξασφαλισθεί ότι είναι απαλλαγμένα από *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης) και συνεπώς διαπιστώθηκε ότι ο εν λόγω τόπος παραγωγής είναι απαλλαγμένος από *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης) μετά την εφαρμογή των ενδεδειγμένων διαδικασιών για την εξάλειψη της *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης) κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά κάθε εβδομάδα κατά τη διάρκεια των εννέα τελευταίων εβδομάδων πριν από την εξαγωγή και κατά τη διάρκεια των διαδικασιών παρακολούθησης που εφαρμόστηκαν καθόλη τη διάρκεια της συγκεκριμένης περιόδου. Λεπτομέρειες σχετικά με την αγωγή αναφέρονται στα πιστοποιητικά των άρθρων 7 ή 8 της παρούσας οδηγίας.

Επίσημη δήλωση ότι τα κομμένα άνθη και τα φυλλώδη λαχανικά:

- προέρχονται από χώρα που είναι απαλλαγμένη από *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης)
- ή
- ακριβώς πριν από την εξαγωγή, τα φυτά αποτέλεσαν αντικείμενο επίσημου ελέγχου και διαπιστώθηκε ότι είναι απαλλαγμένα από τον επιβλαβή οργανισμό *Bemisia tabaci* Genn. (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης)»

13. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα I, το σημείο 45.1 γίνεται σημείο 45.3.

14. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα I σημείο 46, προστίθεται η αναφορά στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα I σημεία 45.2 και 45.3 στη δεξιά στήλη.

15. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα I σημεία 53 και 54, η «Νότια Αφρική» παρεμβάλλεται μετά το «Πακιστάν» στην αριστερή στήλη.

16. Στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα II, το σημείο 23 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«23. Φυτά ποωδών ειδών, που προορίζονται για φύτευση, εκτός από:

- βολβούς,
- φυτά της οικογένειας των Gramineae,
- ριζώματα,
- σπόρους προς σπορά,
- κονδύλους

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα II σημεία 20, 21.1 ή 21.2, επίσημη δήλωση ότι:

- α) τα φυτά προέρχονται από περιοχή που έχει αναγνωριστεί ως απαλλαγμένη από *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess)
- ή
- β) δεν παρατηρήθηκε κανένα σύμπτωμα παρουσίας *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess) στον τόπο παραγωγής, κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια των τριών μηνών πριν από τη συγκομιδή
- ή
- γ) ακριβώς πριν από την εμπορία, τα φυτά αποτέλεσαν αντικείμενο επίσημου ελέγχου και διαπιστώθηκε ότι είναι απαλλαγμένα από *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess) και υποβλήθηκαν σε κατάλληλη αγωγή με σκοπό την εξάλειψη των *Liriomyza huidobrensis* (Blanchard) και *Liriomyza trifolii* (Burgess)»

17. Στο παράρτημα IV μέρος Β, το σημείο 20.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«20.2. Κόνδυλοι του *Solanum tuberosum* L., εκτός από εκείνους που αναφέρονται στο παράρτημα IV μέρος Β σημείο 20.1

- α) Το χώμα δεν πρέπει να αντιπροσωπεύει πάνω από 1 % του βάρους της αποστολής ή της παρτίδας
- ή
- β) οι κόνδυλοι πρόκειται να μεταποιηθούν σε εγκαταστάσεις που διαθέτουν επίσημα εγκεκριμένους χώρους διάθεσης αποβλήτων που εξασφαλίζουν ότι δεν υπάρχει κίνδυνος διάδοσης του ιού της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων

DK, F (Βρετανία), FI, IRL, P (Αζόρες), S, UK (Βόρεια Ιρλανδία)»

18. Στο παράρτημα IV μέρος Β, το σημείο 22 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

<p>«22. Φυτά των <i>Allium porrum</i> L., <i>Arium</i> L., <i>Beta</i> L., εκτός από εκείνα που αναφέρονται στο παράρτημα IV μέρος Β σημείο 25 και εκείνα που προορίζονται για ζωοτροφές, <i>Brassica napus</i> L., <i>Brassica rapa</i> L., <i>Daucus</i> L., εκτός από τα φυτά που προορίζονται για φύτευση</p>	<p>α) Το χώμα δεν πρέπει να αντιπροσωπεύει πάνω από 1 % του βάρους της αποστολής ή της παρτίδας ή β) οι κόνδυλοι πρόκειται να μεταποιηθούν σε εγκαταστάσεις που διαθέτουν επίσημα εγκεκριμένους χώρους διάθεσης αποβλήτων που εξασφαλίζουν ότι δεν υπάρχει κίνδυνος διάδοσης του ιού της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων</p>	<p>DK, F (Βρετανία), FI, IRL, P (Αζόρες), S, UK (Βόρεια Ιρλανδία)»</p>
---	--	--

19. Στο παράρτημα IV μέρος Β, το σημείο 24 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

<p>«24.1. Μοσχεύματα χωρίς ρίζα των <i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd., που προορίζονται για φύτευση</p>	<p>Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα I σημείο 45.1, ενδεχομένως επίσημη δήλωση ότι:</p> <p>α) τα μοσχεύματα χωρίς ρίζα προέρχονται από περιοχή που έχει αναγνωριστεί ως απαλλαγμένη από <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) ή β) δεν παρατηρήθηκε κανένα σύμπτωμα <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) είτε στα μοσχεύματα είτε στα φυτά από τα οποία προέρχονται τα μοσχεύματα που βρίσκονταν ή είχαν παραχθεί στον τόπο παραγωγής κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις εβδομάδες καθόλη τη διάρκεια της περιόδου παραγωγής των φυτών αυτών στον τόπο παραγωγής ή γ) στις περιπτώσεις που έχει διαπιστωθεί η εμφάνιση της <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) στον τόπο παραγωγής, τα μοσχεύματα και τα φυτά από τα οποία προέρχονται τα μοσχεύματα και τα οποία βρίσκονταν ή είχαν παραχθεί στον εν λόγω τόπο παραγωγής υποβλήθηκαν στην ενδεδειγμένη αγωγή για να εξασφαλισθεί ότι είναι απαλλαγμένα από <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) και συνεπώς, διαπιστώθηκε ότι ο εν λόγω τόπος παραγωγής είναι απαλλαγμένος από <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί), μετά από την εφαρμογή των ενδεδειγμένων διαδικασιών για την εξάλειψη της <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί), κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια των τριών εβδομάδων πριν από την μετακίνηση από τον εν λόγω τόπο παραγωγής και κατά τις διαδικασίες παρακολούθησης καθόλη τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου. Ο τελευταίος από τους εν λόγω εβδομαδιαίους ελέγχους πρέπει να πραγματοποιείται ακριβώς πριν από την ανωτέρω μετακίνηση.</p>	<p>IRL, P (Alentejo, Azores, Beira Interior, Beira Litoral, Entre Douro e Minho, Madeira, Ribatejo e Oeste και Trás-os-Montes), FI, S, UK</p>
---	--	---

- 24.2. Φυτά των *Euphorbia pulcherrima* Willd., για φύτευση, εκτός από:
- σπόρους προς σπορά,
 - εκείνα για τα οποία αποδεικνύεται από τη συσκευασία ή την ανάπτυξη του άνθους τους (του βράκειου) ή με άλλα μέσα ότι προορίζονται για πώληση σε τελικούς καταναλωτές που δεν συμμετέχουν στην επαγγελματική παραγωγή φυτών,
 - εκείνα που αναφέρονται στο σημείο 24.1

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα IV, μέρος Α τμήμα I σημείο 45.1, ενδεχομένως, επίσημη δήλωση ότι:

α) τα φυτά κατάγονται από περιοχή που έχει αναγνωρισθεί ως απαλλαγμένη από *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί)

ή

β) δεν παρατηρήθηκαν συμπτώματα *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) στα φυτά στον τόπο παραγωγής κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις εβδομάδες κατά τη διάρκεια των εννέα εβδομάδων πριν από την εμπορία

ή

γ) στις περιπτώσεις που διαπιστώθηκε η εμφάνιση της *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) στον τόπο παραγωγής, τα φυτά τα οποία βρίσκονταν ή είχαν παραχθεί στον τόπο παραγωγής υποβλήθηκαν σε ενδεδειγμένη αγωγή για να εξασφαλισθεί ότι είναι απαλλαγμένα από τη *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) και συνεπώς διαπιστώθηκε ότι ο εν λόγω τόπος παραγωγής είναι απαλλαγμένος από τη *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί), μετά την εφαρμογή των ενδεδειγμένων διαδικασιών για την εξάλειψη της *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί), κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια των τριών εβδομάδων πριν από τη μετακίνηση από τον εν λόγω τόπο παραγωγής και κατά τις διαδικασίες παρακολούθησης καθόλη τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου. Ο τελευταίος από τους εν λόγω εβδομαδιαίους ελέγχους πρέπει να πραγματοποιείται ακριβώς πριν από την ανωτέρω μετακίνηση,

και

δ) αποδεικνύεται ότι τα φυτά έχουν παραχθεί από μοσχεύματα τα οποία:

δα) προέρχονται από περιοχή που έχει αναγνωρισθεί ως απαλλαγμένη από *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί)

ή

δβ) καλλιεργήθηκαν σε τόπο παραγωγής όπου δεν παρατηρήθηκαν συμπτώματα *Bemisia tabaci* Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις εβδομάδες καθόλη τη διάρκεια της περιόδου παραγωγής των φυτών αυτών

ή

IRL, P (Alentejo, Azores, Beira Interior, Beira Litoral, Entre Douro e Minho, Madeira, Ribatejo e Oeste και Trás-os-Montes), FI, S, UK

	<p>δγ) στις περιπτώσεις που διαπιστώθηκε η εμφάνιση της <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) στον τόπο παραγωγής, τα οποία βρίσκονταν ή είχαν παραχθεί στον εν λόγω τόπο παραγωγής και υποβλήθηκαν σε ενδεδειγμένη αγωγή για να εξασφαλισθεί ότι είναι απαλλαγμένα από τη <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) και συνεπώς, διαπιστώθηκε ότι ο εν λόγω τόπος παραγωγής είναι απαλλαγμένος από <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί), μετά από την εφαρμογή των ενδεδειγμένων διαδικασιών για την εξάλειψη της <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια των τριών εβδομάδων πριν από τη μετακίνηση από τον εν λόγω τόπο παραγωγής και κατά τις διαδικασίες παρακολούθησης καθόλη τη διάρκεια της περιόδου αυτής. Ο εν λόγω τελευταίος εβδομαδιαίος έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται ακριβώς πριν από τη σχετική μετακίνηση.</p>	
<p>24.3. Φυτά των <i>Begonia</i> L. που προορίζονται για φύτευση, εκτός από σπόρους προς σπορά, κονδύλους και βολβούς, και φυτά των <i>Ficus</i> L. και <i>Hibiscus</i> L., που προορίζονται για φύτευση, εκτός από σπόρους προς σπορά, εκτός από εκείνα για τα οποία πρέπει να αποδεικνύεται από τη συσκευασία ή την ανάπτυξη του άνθους τους (ή του βράκειου) ή με άλλα μέσα ότι προορίζονται για πώληση σε τελικούς καταναλωτές που δεν συμμετέχουν στην επαγγελματική παραγωγή φυτών</p>	<p>Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων που ισχύουν για τα φυτά τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα IV μέρος Α τμήμα Ι σημείο 45.1, ενδεχομένως επίσημη δήλωση ότι:</p> <p>α) τα φυτά προέρχονται από περιοχή που έχει αναγνωρισθεί ως απαλλαγμένη από <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί)</p> <p>ή</p> <p>β) δεν παρατηρήθηκαν συμπτώματα <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) στα φυτά στον τόπο παραγωγής κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν τουλάχιστον μία φορά κάθε τρεις εβδομάδες κατά τη διάρκεια των εννέα εβδομάδων πριν από την εμπορία,</p> <p>ή</p> <p>γ) στις περιπτώσεις που διαπιστώθηκε η εμφάνιση της <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) στον τόπο παραγωγής, τα φυτά τα οποία βρίσκονταν ή είχαν παραχθεί στον εν λόγω τόπο παραγωγής υποβλήθηκαν σε ενδεδειγμένη αγωγή για να εξασφαλισθεί ότι είναι απαλλαγμένα από <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) και συνεπώς, διαπιστώθηκε ότι ο εν λόγω τόπος παραγωγής είναι απαλλαγμένος από <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί), μετά από την εφαρμογή των ενδεδειγμένων διαδικασιών για την εξάλειψη της <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (ευρωπαϊκοί πληθυσμοί) κατά τους επίσημους ελέγχους που διενεργήθηκαν εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια των τριών εβδομάδων πριν από τη μετακίνηση από τον εν λόγω τόπο παραγωγής και κατά τις διαδικασίες παρακολούθησης καθόλη τη διάρκεια της περιόδου αυτής. Ο εν λόγω τελευταίος εβδομαδιαίος έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται ακριβώς πριν από τη σχετική μετακίνηση</p>	<p>IRL, P (Alentejo, Azores, Beira Interior, Beira Litoral, Entre Douro e Minho, Madeira, Ribatejo e Oeste και Trás-os-Montes), FI, S, UK»</p>

20. Στο παράρτημα IV μέρος Β, το σημείο 25.1 διαγράφεται.

21. Στο παράρτημα IV μέρος Β, το σημείο 25.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«25. Φυτά του <i>Beta vulgaris</i> L., που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση	<p>Επίσημη δήλωση ότι:</p> <p>α) τα φυτά μεταφέρονται με τρόπο που εξασφαλίζει ότι δεν υπάρχει κίνδυνος διάδοσης του ιού της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων και πρόκειται να παραδοθούν σε εγκατάσταση μεταποίησης που διαθέτει επίσημα εγκεκριμένους χώρους διάθεσης αποβλήτων, που εξασφαλίζουν ότι δεν υπάρχει κίνδυνος διάδοσης του ιού της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων</p> <p>ή</p> <p>β) τα φυτά καλλιεργήθηκαν σε περιοχή όπου είναι γνωστό ότι δεν έχει εμφανιστεί ο ιός της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων.</p>	DK, F (Βρετανία), IRL, P (Αζόρες), FI, S, UK (Βόρεια Ιρλανδία)»
--	--	---

22. Στο παράρτημα IV μέρος Β, το σημείο 26 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«26. Χώμα και μη αποστειρωμένα απορρίμματα τεύτλων. (<i>Beta vulgaris</i> L.)	<p>Επίσημη δήλωση ότι το έδαφος ή τα απορρίμματα:</p> <p>α) έχουν υποστεί επεξεργασία για την εξάλειψη της μόλυνσης από τον ιό της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων</p> <p>ή</p> <p>β) πρόκειται να μεταφερθούν για τελική διάθεση κατά τρόπο επίσημα εγκεκριμένο</p> <p>ή</p> <p>γ) προέρχονται από φυτά του <i>Beta vulgaris</i> που έχουν καλλιεργηθεί σε περιοχή όπου είναι γνωστό ότι δεν έχει εμφανιστεί ο ιός της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων.</p>	DK, F (Βρετανία), IRL, P (Αζόρες), FI, S, UK (Βόρεια Ιρλανδία)»
--	--	---

23. Στο παράρτημα IV μέρος Β σημείο 30, το κείμενο της κεντρικής στήλης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «α) Ο εξοπλισμός πρέπει να έχει καθαριστεί και να έχει απαλλαχθεί από το χώμα και τα φυτικά υπολείμματα εφόσον πρόκειται να μεταφερθεί σε τόπους παραγωγής τεύτλων
- ή
- β) ο εξοπλισμός πρέπει να προέρχεται από περιοχή όπου είναι γνωστό ότι δεν έχει εμφανιστεί ο ιός της νεκρωτικής κίτρινης κηλίδωσης των τεύτλων»

24. Στο παράρτημα V μέρος Α τμήμα Ι σημείο 2.1, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«και άλλα φυτά ποωδών ειδών, εκτός από τα φυτά της οικογένειας των Gramineae, που προορίζονται για φύτευση και εκτός από βολβούς, ριζώματα, σπόρους προς σπορά και κονδύλους»

25. Στο παράρτημα V μέρος Α τμήμα ΙΙ, το σημείο 1.6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1.6. Φυτά του *Beta vulgaris* L., που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση»

26. Στο παράρτημα V μέρος Α τμήμα ΙΙ, το σημείο 1.7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1.7. Χώμα και μη αποστειρωμένα απορρίμματα τεύτλων (*Beta vulgaris* L.)»

27. Στο παράρτημα V μέρος Α τμήμα ΙΙ, το σημείο 2.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.1. Φυτά του *Begonia* L., που προορίζονται για φύτευση, εκτός από βολβούς σπόρους προς σπορά, κονδύλους και φυτά των *Euphorbia pulcherrima* Willd., *Ficus* L. και *Hibiscus* L., που προορίζονται για φύτευση, εκτός από σπόρους προς σπορά.»

28. Στο παράρτημα V μέρος Β τμήμα Ι, το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— *Castanea* Mill., *Dendranthema* (DC) Des. Moul., *Dianthus* L., *Gypsophila* L., *Pelargonium* l'Herit. ex Ait, *Phoenix* spp., *Populus* L., *Quercus* L., *Solidago* L. και κομμένα άνθη των *Orchidaceae*,

— κωνοφόρα (*Coniferales*),

— *Acer saccharum* Marsh., προέλευσης χωρών της Βορείου Αμερικής,

- *Prunus* L., προέλευσης μη ευρωπαϊκών χωρών,
 - κομμένα άνθη των *Aster* spp., *Eryngium* L., *Hypericum* L., *Lisianthus* L., *Rosa* L. και *Trachelium* L., προέλευσης μη ευρωπαϊκών χωρών,
 - φυλλώδη λαχανικά των *Arium graveolens* L. και *Ocimum* L.»
29. Στο παράρτημα V μέρος B τμήμα I σημείο 3, στην πρώτη περίπτωση προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
«*Momordica* L. και *Solanum melongena* L.»
30. Στο παράρτημα V μέρος B τμήμα I σημείο 7, το κείμενο του στοιχείου β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«Χώμα και υπόστρωμα ανάπτυξης που είναι προσκολλημένο ή έχει προστεθεί στα φυτά και αποτελείται εν όλω ή εν μέρει από το υλικό που διευκρινίζεται στο στοιχείο α) ή αποτελείται εν λόγω ή εν μέρει από τύρφη ή από οποιαδήποτε στερεά ανόργανη ουσία που προορίζεται για τη διατήρηση της ζωτικότητας των φυτών και κατάγεται από τις ακόλουθες χώρες:
— Κύπρος, Μάλτα, Τουρκία,
— Λευκορωσία, Εσθονία, Γεωργία, Λετονία, Λιθουανία, Μολδαβία, Ρωσία, Ουκρανία,
— χώρες εκτός Ευρώπης, εκτός της Αλγερίας, της Αιγύπτου, του Ισραήλ, της Λιβύης, του Μαρόκου και της Τυνησίας»
31. Στο παράρτημα V μέρος B τμήμα II, το σημείο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«1. Φυτά του *Beta vulgaris* L., που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση»
32. Στο παράρτημα V μέρος B τμήμα II, το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«2. Χώμα και μη αποστειρωμένα απορρίμματα τεύτλων (*Beta vulgaris* L.)»
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Απριλίου 2002

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας, υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002

(2002/331/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Γουινέας προέβησαν σε διαπραγματεύσεις προκειμένου να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις που πρέπει να γίνουν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας ⁽¹⁾, κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που είναι προσαρτημένο στη συμφωνία.
- (2) Κατά τη διάρκεια των ανωτέρω διαπραγματεύσεων, τα δύο μέρη αποφάσισαν την παράταση του ισχύοντος πρωτοκόλλου ⁽²⁾ που εγκρίθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 445/2001 ⁽³⁾ για μία περίοδο ενός έτους, με συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκε στις 22 Οκτωβρίου 2001, μέχρις ότου ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο.
- (3) Με την εν λόγω ανταλλαγή επιστολών, οι αλιείς της Κοινότητας απολαύουν αλιευτικών δυνατοτήτων στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Γουινέας για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002.
- (4) Για να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων των σκαφών της Κοινότητας, είναι απαραίτητο να εφαρμοσθεί η παράταση το συντομότερο δυνατόν. Θα πρέ-

πει, επομένως, να υπογραφεί η συμφωνία υπό τη μορφήν ανταλλαγής επιστολών, με την επιφύλαξη οριστικής απόφασης δυνάμει του άρθρου 37 της συνθήκης.

- (5) Θα πρέπει επίσης να επιβεβαιωθεί η κλειδα κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων για μηχανότρατες και θυνναλιευτικά μεταξύ των κρατών μελών του πρωτοκόλλου που λήγει,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, υπό την επιφύλαξη απόφασης του Συμβουλίου περί συνάψεως της εν λόγω συμφωνίας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 εφαρμόζεται σε προσωρινή βάση για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Άρθρο 3

Οι αλιευτικές δυνατότητες για μηχανότρατες και θυνναλιευτικά που καθορίζονται στο άρθρο 1 του πρωτοκόλλου, κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών σύμφωνα με την ακόλουθη κλειδα:

⁽¹⁾ ΕΕ L 111 της 27.4.1983, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 250 της 5.10.2000, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 64 της 6.3.2001, σ. 3.

α) αλεία ιχθύων/κεφαλοπόδων:		ε) παραγαδιάρικα επιφανείας:	
Ισπανία	844 ΚΟΧ	Ισπανία	14 σκάφη
Ιταλία	750 ΚΟΧ	Πορτογαλία	2 σκάφη
Ελλάδα	906 ΚΟΧ	Εάν οι αιτήσεις αδειών από τα κράτη μέλη αυτά δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.	
β) αλεία γαρίδας:			
Ισπανία	1 050 ΚΟΧ		
Πορτογαλία	300 ΚΟΧ		
Ελλάδα	150 ΚΟΧ		
γ) θυνναλιευτικά γρι-γρι:			
Γαλλία	19 σκάφη		
Ισπανία	19 σκάφη		
δ) θυνναλιευτικά με καλάμι:			
Γαλλία	7 σκάφη		
Ισπανία	7 σκάφη		
		Λουξεμβούργο, 22 Απριλίου 2002.	
			Για το Συμβούλιο
			Ο Πρόεδρος
			M. ARIAS CAÑETE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Γουινέας, σχετικά με την παράταση του πρωτοκόλλου με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής οικονομικής κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γουινέας, για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Κύριοι,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας μας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλισθεί η παράταση του επί του παρόντος ισχύοντος πρωτοκόλλου (1 Ιανουαρίου 2000 — 31 Δεκεμβρίου 2001), με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 και για περίοδο που φθάνει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τα δύο τελευταία έτη ανανεώνεται. Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του ενδιάμεσου καθεστώτος θα αντιστοιχεί στο ετήσιο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 του επί του παρόντος ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2002. Εφαρμόζονται επίσης η πληρωμή της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 6 και οι συναφείς όροι.
2. Κατά την ενδιάμεση περίοδο, οι αλιευτικές άδειες θα χορηγούνται εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του επί του παρόντος ισχύοντος πρωτοκόλλου, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου. Όσον αφορά την αλιεία με μηχανότρατες, έχουν εφαρμογή τα τέλη του δευτέρου έτους.

Παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

B. Επιστολή της κυβέρνησεως της Δημοκρατίας της Γουινέας

Κύριοι,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω την επίτευξη συμφωνίας μας όσον αφορά το ακόλουθο προσωρινό καθεστώς, προκειμένου να διασφαλισθεί η παράταση του επί του παρόντος ισχύοντος πρωτοκόλλου (1 Ιανουαρίου 2000 — 31 Δεκεμβρίου 2001), με το οποίο καθορίζονται οι αλιευτικές δυνατότητες και η χρηματική αντιστάθμιση που προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Λαϊκής Επαναστατικής Δημοκρατίας της Γουινέας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, μέχρις ότου διεξαχθούν διαπραγματεύσεις σχετικά με τις τροποποιήσεις που θα πρέπει να γίνουν στο πρωτόκολλο, το οποίο έχει προσαρτηθεί στην αλιευτική συμφωνία:

1. Από την 1η Ιανουαρίου 2002 και για περίοδο που φθάνει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, το καθεστώς που εφαρμόζεται κατά τα δύο τελευταία έτη ανανεώνεται. Η χρηματική αντιστάθμιση της Κοινότητας στο πλαίσιο του ενδιάμεσου καθεστώτος θα αντιστοιχεί στο ετήσιο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 του επί του παρόντος ισχύοντος πρωτοκόλλου. Η πληρωμή θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2002. Εφαρμόζονται επίσης η πληρωμή της χρηματικής αντιστάθμισης που προβλέπεται στο άρθρο 6 και οι συναφείς όροι.
2. Κατά την ενδιάμεση περίοδο, οι αλιευτικές άδειες θα χορηγούνται εντός των ορίων που καθορίζονται στο άρθρο 1 του επί του παρόντος ισχύοντος πρωτοκόλλου, κατόπιν καταβολής τελών ή προκαταβολών που θα αντιστοιχούν σε εκείνες που καθορίζονται στο σημείο 1 του παραρτήματος του πρωτοκόλλου. Όσον αφορά την αλιεία με μηχανότρατες, έχουν εφαρμογή τα τέλη του δεύτερου έτους.

Παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και τη συμφωνία σας ως προς το περιεχόμενό της.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου αποδέχεται το περιεχόμενο της επιστολής σας και ότι η επιστολή σας καθώς και η παρούσα επιστολή αποτελούν συμφωνία, όπως προτείνατε.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Γουινέας

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Απριλίου 2002

για την εξουσιοδότηση του Βασιλείου της Ισπανίας να ανανεώσει, μέχρι τις 7 Μαρτίου 2003, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής

(2002/332/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 167 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, η οποία υπογράφηκε στις 14 Αυγούστου 1979, άρχισε να ισχύει στις 8 Μαρτίου 1982, για αρχική περίοδο δέκα ετών. Αυτή η συμφωνία παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα, αν δεν καταγγελθεί μέσω προειδοποίησης δώδεκα μηνών.
- (2) Το άρθρο 167 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες αλιείας, τις οποίες έχει συνάψει το Βασίλειο της Ισπανίας με τρίτες χώρες, δεν παραβιάζονται κατά το χρονικό διάστημα κατά το οποίο οι διατάξεις των συμφωνιών αυτών διατηρούνται προσωρινά σε ισχύ.
- (3) Δυνάμει του άρθρου 167 παράγραφος 3 της αυτής πράξης προσχώρησης, το Συμβούλιο λαμβάνει, πριν από τη λήξη των αλιευτικών συμφωνιών που έχει συνάψει το Βασίλειο της Ισπανίας με τρίτες χώρες, τις κατάλληλες αποφάσεις για τη διατήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων που προκύ-

πτουν από τις συμφωνίες αυτές, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας παράτασής τους για χρονικά διαστήματα ενός έτους κατ' ανώτατο όριο. Η προαναφερθείσα συμφωνία ανανεώθηκε μέχρι τις 7 Μαρτίου 2002⁽¹⁾.

- (4) Θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί το Βασίλειο της Ισπανίας να ανανεώσει, έως τις 7 Μαρτίου 2003, την εν λόγω συμφωνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το Βασίλειο της Ισπανίας εξουσιοδοτείται να ανανεώσει, μέχρι τις 7 Μαρτίου 2003, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής, η οποία άρχισε να ισχύει στις 8 Μαρτίου 1982.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Λουξεμβούργο, 22 Απριλίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

(¹) ΕΕ L 123 της 4.5.2001, σ. 24.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Απριλίου 2002

που εξουσιοδοτεί την Πορτογαλική Δημοκρατία να ανανεώσει, μέχρι τις 9 Απριλίου 2003, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής

(2002/333/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 354 παράγραφος 3,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων μεταξύ της κυβέρνησης της Πορτογαλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, που υπογράφηκε στις 9 Απριλίου 1979, άρχισε να ισχύει την ίδια ημέρα για αρχική περίοδο δέκα ετών. Παραμένει σε ισχύ για αόριστο χρονικό διάστημα, αν δεν καταγγελθεί, μέσω προειδοποίησης δώδεκα μηνών.
- (2) Το άρθρο 354 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης προβλέπει ότι τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες αλιείας, τις οποίες έχει συνάψει η Πορτογαλική Δημοκρατία με τρίτες χώρες, δεν παραβιάζονται κατά το χρονικό διάστημα κατά το οποίο οι διατάξεις των συμφωνιών αυτών διατηρούνται προσωρινά σε ισχύ.
- (3) Δυνάμει του άρθρου 354 παράγραφος 3 της αυτής πράξης προσχώρησης, το Συμβούλιο λαμβάνει, πριν από τη λήξη των αλιευτικών συμφωνιών που έχει συνάψει η Πορτογαλική Δημοκρατία με τρίτες χώρες, τις κατάλληλες αποφάσεις για τη διατήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων που προκύ-

πτουν από τις συμφωνίες αυτές, περιλαμβανομένης και της δυνατότητας παράτασής τους για χρονικά διαστήματα ενός έτους κατ' ανώτατο όριο. Η προαναφερθείσα συμφωνία ανανεώθηκε μέχρι τις 9 Απριλίου 2002 ⁽¹⁾.

- (4) Θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί η Πορτογαλική Δημοκρατία να ανανεώσει, έως τις 9 Απριλίου 2003, την εν λόγω συμφωνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Πορτογαλική Δημοκρατία εξουσιοδοτείται να ανανεώσει, μέχρι τις 9 Απριλίου 2003, τη συμφωνία αμοιβαίων αλιευτικών σχέσεων με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής, η οποία άρχισε να ισχύει στις 9 Απριλίου 1979.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Λουξεμβούργο, 22 Απριλίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 4.5.2001, σ. 23.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Μαΐου 2002

για την εφαρμογή του άρθρου 2, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 για τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, και την κατάργηση της απόφασης 2001/927/ΕΚ

(2002/334/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 του Συμβουλίου της 27ης Δεκεμβρίου 2001 για τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 27 Δεκεμβρίου 2001, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2001/927/ΕΚ για την κατάργηση του καταλόγου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 του Συμβουλίου για τη λήψη ειδικών περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας⁽²⁾. Το Συμβούλιο δήλωσε, με την ευκαιρία αυτή, ότι ο εν λόγω κατάλογος αποτελεί το πρώτο στάδιο για την εφαρμογή του κανονισμού και ότι σύντομα θα προστεθούν άλλοι κατάλογοι.
- (2) Είναι ευκαταίω να εγκριθεί ενημερωμένος κατάλογος προσώπων, ομάδων και οντοτήτων στα οποία εφαρμόζεται ο προαναφερόμενος κανονισμός,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 έχει ως εξής:

1. ΠΡΟΣΩΠΑ

1. AL-MUGHASSI, Ahmad Ibrahim (γνωστός και ως ABU OMRAN ή ως AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim) γεννηθείς την 26.6.1967 εις Qatif-Bab al Shamal Σαουδικής Αραβίας· υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
2. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, γεννηθείς εις Al Ihsa Σαουδικής Αραβίας· υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
3. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed γεννηθείς την 16.10.1966 εις Tarut Σαουδικής Αραβίας· υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
4. ATWA, Ali (γνωστός και ως BOUSLIM, Ammar Mansour ή ως SALIM, Hassan Rostom) Λίβανος, γεννηθείς το 1960 στο Λίβανο· υπήκοος Λιβάνου
5. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (γνωστός και ως AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali ή ως EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali) γεννηθείς την 10.7.1965 ή την 11.7.1965 εις El Dibabiya Σαουδικής Αραβίας· υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
6. IZZ-AL-DIN, Hasan (γνωστός και ως GARBAYA, AHMED ή ως SA-ID ή ως SALWWAN, Samir), Λίβανος, γεννηθείς το 1963 εις Λίβανο· υπήκοος Λιβάνου
7. MOHAMMED, Khalid Shaikh (γνωστός και ως ALI, Salem ή ως BIN KHALID, Fahd Bin Abdallah ή ως HENIN, Ashraf Refaat Nabith ή ως WADOOD, Khalid Abdul) γεννηθείς την 14.4.1965 ή 1.3.1964 εις Κουβέιτ· υπήκοος Κουβέιτ
8. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (γνωστός και ως MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Ανώτερος Αξιωματικός Πληροφοριών της ΧΕΖΜΠΟΛΑΧ, γεννηθείς την 7.12.1962 εις Tayr Dibba Λιβάνου, αριθ. διαβατηρίου 432298 (Λιβάνου)

2. ΟΜΑΔΕΣ ΚΑΙ ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ

1. Aum Shinrikyo (γνωστή ως AUM, ή ως Aum Υπέρτατη Αλήθεια, ή ως Aleph)
2. Babbar Khalsa
3. Gama'a al-Islamiyya (Ισλαμική Ομάδα), (γνωστή ως Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)

⁽¹⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 70.

⁽²⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 83.

4. Hamas-Izz al-Din al-Qassem (τρομοκρατική πτέρυγα της Χαμάς)
5. Διεθνής Ομοσπονδία Νεολαίας Σιχ (International Sikh Youth Federation — ISYF)
6. Εργατικό Κόμμα Κουρδιστάν (Kurdistan Worker's Party — PKK)
7. Lashkar e Taayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
8. Οργάνωση Mujahedin-e Khalq (MEK ή ΜΚΟ) [εκτός από το «Εθνικό Αντιστασιακό Συμβούλιο του Ιράν» («National Council of Resistance of Iran» — NCRI)] (γνωστή ως National Liberation Army of Iran (NLA, η μαχόμενη πτέρυγα της MEK), the People's Mujahidin of Iran (PMOI), National Council of Resistance (NCR), Muslim Iranian Student's Society)
9. Παλαιστινιακή Ισλαμική Τζιχάντ (Palestinian Islamic Jihad — PIJ)
10. Επαναστατικός Λαϊκός Απελευθερωτικός Στρατός/Μέτωπο/Κόμμα (Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party — DHKP/C), [γνωστός ως Devrimci Sol (Επαναστατική Αριστερά), Dev Sol]
11. Φωτεινό Μονοπάτι (SL) (Sendero Luminoso)
12. Ενωμένες Δυνάμεις Αυτοάμυνας/Ομάδα Κολομβίας (United Self-Defense Forces/Group of Colombia — AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)

Άρθρο 2

Η απόφαση 2001/927/ΕΚ καταργείται.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα την ημέρα της δημοσίευσής της.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. PIQUÉ I CAMPS

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουνίου 2001

με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ
(Υπόθεση COMP/M.2201 — MAN/Auwärter)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1643]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/335/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (εφεξής «συμφωνία ΕΟΧ»), και ιδίως το άρθρο 57,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

την απόφαση της Επιτροπής της 15ης Φεβρουαρίου 2001 για την κίνηση της διαδικασίας στην παρούσα υπόθεση,

Αφού δόθηκε στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις η δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των αιτιάσεων της Επιτροπής,

Αφού έλαβε υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής συγκεντρώσεων ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 3 Ιανουαρίου 2001, κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (στο εξής «κανονισμός περί συγκεντρώσεων») ότι η επιχείρηση MAN Nutzfahrzeuge AG, Munich, (εφεξής «MAN») σχεδιάζει να αποκτήσει τον αποκλειστικό έλεγχο του συνόλου της Gottlob Auwärter GmbH & Co. KG, Stuttgart-Möhringen («Auwärter»).
- (2) Μετά την εξέταση της κοινοποίησης, η Επιτροπή διαπίστωσε, στις 15 Φεβρουαρίου 2001, ότι η κοινοποιηθείσα πράξη εμπίπτει εντός του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και διατύπωσε σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβάσιμο με την κοινή αγορά.
- (3) Κατόπιν όμως ενδελεχούς έρευνας της υπόθεσης, η Επιτροπή καταλήγει σήμερα στο συμπέρασμα ότι η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση δεν οδηγεί στη δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης ως αποτέλεσμα της οποίας θα παρακλυόταν ουσιαστικά ο ανταγωνισμός στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα αυτής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωμένη έκδοση ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 106 της 3.5.2002.

I. ΤΑ ΜΕΡΗ

- (4) Η MAN είναι μια γερμανική μετοχική εταιρεία της οποίας οι δραστηριότητες περιλαμβάνουν το σχεδιασμό, κατασκευή και εμπορία φορτηγών, λεωφορείων και εξαρτημάτων, καθώς και την παροχή συναφών υπηρεσιών. Η MAN είναι ένας ολοκληρωμένος κατασκευαστής που παράγει πλήρη φορτηγά και λεωφορεία. Η εταιρεία είναι μια θυγατρική εταιρεία που ανήκει εξ ολοκλήρου στη MAN Aktiengesellschaft, Μόναχο, την ελέγχουσα εταιρεία που διευθύνει τον όμιλο MAN. Οι βασικές επιχειρηματικές δραστηριότητες του ομίλου MAN περιλαμβάνουν εμπορικά οχήματα, προϊόντα χάλυβα, ντιζελομηχανές, εκτυπωτικές μηχανές, χάλυβα και εξαρτήματα για την αεροδιαστημική βιομηχανία.
- (5) Οι δραστηριότητες της Auwärter συνίστανται στο σχεδιασμό, κατασκευή και εμπορία λεωφορείων υπό την εμπορική προσωνυμία «Neoplan». Η Auwärter είναι ένας ανεξάρτητος, αλλά όχι ολοκληρωμένος, κατασκευαστής λεωφορείων που αγοράζει κινητήρες ιδίως, από προμηθευτές όπως η MAN και η Mercedes-Benz. Το 80 % των μετοχών της εταιρείας ανήκουν σε μέλη της οικογενείας Auwärter και το 20 % στην BWK Kapital-Beteiligungsgesellschaft, Στουτγάρδη.

II. Η ΠΡΑΞΗ

- (6) Η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση θα πραγματοποιηθεί μέσω της απόκτησης όλων των μετοχών της Auwärter από τη MAN μέσω θυγατρικής ανήκουσας εξ ολοκλήρου στη MAN που θα συσταθεί για το σκοπό αυτό. Μετά τη συγκέντρωση, η δημιουργηθείσα εταιρεία θα παράγει, σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της, περίπου 7 500 λεωφορεία και αμαξώματα ετησίως, επιτυγχάνοντας κύκλο εργασιών της τάξης των 2,5 δισεκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Ακολουθώντας μια στρατηγική δύο εμπορικών σημάτων, η εταιρεία θα συνεχίσει, μετά τη συγκέντρωση, να κατασκευάζει λεωφορεία υπό αμφότερες τις εμπορικές προσωνυμίες (MAN και Neoplan) και να τα διαθέτει στην αγορά ξεχωριστά.

III. Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ

- (7) Μέσω της σχεδιαζόμενης πράξης η MAN θα αποκτήσει τον αποκλειστικό έλεγχο της Auwärter. Αυτό συνιστά συγκέντρωση υπό την έννοια του άρθρου του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

IV. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

- (8) Οι δύο επιχειρήσεις έχουν ολικό παγκόσμιο κύκλο εργασιών άνω των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ⁽⁴⁾ (MAN: 14,5806 δισεκατομμύρια ευρώ το οικονομικό έτος που λήγει στις 30 Ιουνίου 2000, Auwärter: 435,06 εκατομμύρια ευρώ το οικονομικό έτος που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1999). Η MAN και η Auwärter έχουν εκάστη ολικό κύκλο εργασιών στην Κοινότητα άνω των 250 εκατ. ευρώ (MAN: 8 698,1 δισεκατομμύρια ευρώ το οικονομικό έτος που λήγει στις 30 Ιουνίου 2000, Auwärter: 347,8 εκατομμύρια ευρώ το οικονομικό έτος που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1999), τα δύο τρίτα του οποίου επιτυγχάνονται εντός ενός και του ίδιου κράτους μέλους. Συνεπώς, η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση έχει κοινοτική διάσταση (άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων). Όμως, η πράξη δεν αποτελεί περίπτωση συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ.

V. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (9) Με επιστολή της 25ης Ιανουαρίου 2001 προς την Επιτροπή, η MAN, σε μια προσπάθεια να εξαλείψει τυχόν ανησυχίες σχετικά με τη συγκέντρωση, πρότεινε να αναλάβει τον εφοδιασμό κατασκευαστών λεωφορείων που δεν έχουν δικές τους εγκαταστάσεις παραγωγής κινητήρων και μέχρι σήμερα εφοδιάζονταν με κινητήρες από τη MAN ή κάποια από τις θυγατρικές της με τους συνήθεις όρους αγοράς ακόμα και μετά τη συγκέντρωση. Η MAN απέστειλε εγκύκλιο με την ίδια προσφορά στους πελάτες της. Κατόπιν αυτής της προσφοράς, η περίοδος προκαταρκτικής εξέτασης βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων παρατάθηκε από ένα μήνα σε έξι εβδομάδες.
- (10) Στις 15 Φεβρουαρίου 2001, η Επιτροπή αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, να κινήσει τη διαδικασία.

⁽⁴⁾ Ο κύκλος εργασιών υπολογίστηκε βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών (EE C 66 της 2.3.1998, σ. 25). Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχεία γ και δ του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, ο κύκλος εργασιών της μητρικής εταιρείας MAN AG και των άλλων θυγατρικών εταιρειών του ομίλου MAN προστέθηκε στον κύκλο εργασιών της MAN Nutzfahrzeuge AG κατά τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών της Auwärter ελήφθη ομοίως υπόψη ο κύκλος εργασιών των συγγενών εταιρειών της Auwärter.

- (11) Στις 20 Απριλίου 2001, εστάλη στη MAN κοινοποίηση των αιτιάσεων, στην οποία απάντησε εγγράφως στις 4 Μαΐου 2001. Στις 7 Μαΐου 2001, κατόπιν αίτησης της MAN, πραγματοποιήθηκε επίσημη ακρόαση στις Βρυξέλλες σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 447/98 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τις κοινοποιήσεις, τις προθεσμίες και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (?).

VI. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΠΟ ΠΛΕΥΡΑΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

- (12) Ο βασικός αντίκτυπος της σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης είναι στον τομέα των λεωφορείων στη Γερμανία. Όμως, αυτό οδηγεί στη δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης στη Γερμανία ή σε άλλα μέρη του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

A. ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- (13) Στις προηγούμενες αποφάσεις της, και ιδίως στην απόφαση 95/354/ΕΚ (6) επί της υπόθεσης IV/M.477 — Mercedes-Benz/Kässbohrer, καθώς και στην προσφάτως εκδοθείσα απόφαση 2001/403/ΕΚ (7) επί της υπόθεσης COMP/M.1672 — Volvo/Scania, η Επιτροπή αναγνώρισε τρία διαφορετικά τμήματα της αγοράς λεωφορείων: αστικά, υπεραστικά και τουριστικά λεωφορεία. Παρά τις πιθανές αλληλεπικαλύψεις μεταξύ των τριών τμημάτων της αγοράς, η Επιτροπή τα θεωρεί συνεπώς ξεχωριστές αγορές προϊόντος και, στην παρούσα υπόθεση, δεν έχει λόγο να παρεκκλίνει από αυτή την κατάταξη.

Αστικά λεωφορεία

- (14) Τα αστικά λεωφορεία προορίζονται για δημόσιες μεταφορές σε αστικές περιοχές. Χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά μεγάλου αριθμού επιβατών σε σχετικά μικρές αποστάσεις και για σχετικά σύντομες χρονικές περιόδους. Επομένως, τα αστικά λεωφορεία διαθέτουν μεγάλο χώρο για όρθιους επιβάτες. Τα αστικά λεωφορεία έχουν συνήθως χαμηλό δάπεδο με λίγα, εάν υπάρχουν, σκαλοπάτια, καθώς και περισσότερες και φαρδύτερες πόρτες από άλλους τύπους λεωφορείων, έτσι ώστε να διευκολύνεται η ταχεία είσοδος-έξοδος των επιβατών (?). Οι βασικοί πελάτες είναι δημόσιες περιφερειακές και τοπικές επιχειρήσεις μεταφορών, καθώς και ιδιωτικές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης λεωφορείων που εκτελούν δημόσιες μεταφορές επιβατών βάσει παραχωρήσεων.

Υπεραστικά λεωφορεία

- (15) Τα υπεραστικά λεωφορεία προορίζονται για μεταφορές σε αγροτικές περιοχές και υπεραστικά ταξίδια. Σύμφωνα με τη φύση της υπηρεσίας, η ευκολία εισόδου-εξόδου είναι λιγότερο σημαντική για τα υπεραστικά λεωφορεία από ό,τι για τα αστικά. Συνήθως, τα υπεραστικά λεωφορεία δεν είναι ιδιαίτερα πολυτελώς εξοπλισμένα. Από τεχνική άποψη, παρά την αυξανόμενη σημασία της τεχνολογίας χαμηλού δαπέδου, η πλειονότητά τους δεν είναι χαμηλά λεωφορεία και εν γένει διαθέτουν σημαντικά ισχυρότερους κινητήρες από τα αστικά λεωφορεία, αν και λιγότερο ισχυρούς από τα τουριστικά λεωφορεία. Οι βασικοί πελάτες είναι περιφερειακές δημόσιες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης λεωφορείων και ιδιωτικές εταιρείες που εκτελούν προγραμματισμένα δρομολόγια στο εσωτερικό της χώρας, κυρίως βάσει παραχωρήσεων. Ορισμένοι από τους πελάτες εκμεταλλεύονται και αστικά λεωφορεία.

Τουριστικά λεωφορεία

- (16) Τα τουριστικά λεωφορεία προορίζονται για την αγορά των υπηρεσιών αναψυχής, κυρίως για τουριστικά ταξίδια μακρινών αποστάσεων. Συνήθως είναι υψηλότερα από τα αστικά και υπεραστικά λεωφορεία και είναι εξοπλισμένα με συγκριτικά πολυτελή τρόπο. Ειδικότερα, διαθέτουν συχνά ειδικό χώρο φύλαξης αποσκευών, κλιματισμό, τουαλέτες, τηλεοπτικές οθόνες, στοιχεία που καθιστούν τα εν λόγω λεωφορεία καταλληλότερα για μακρινά ταξίδια. Η τεχνολογία χαμηλού δαπέδου και η ευκολία εισόδου-εξόδου δεν είναι πρωταρχικά χαρακτηριστικά. Ένα τουριστικό λεωφορείο είναι συνήθως εξοπλισμένο με χειροκίνητο κιβώτιο ταχυτήτων, ενώ τα αστικά και υπεραστικά λεωφορεία έχουν αυτόματα κιβώτια ταχυτήτων. Οι βασικοί πελάτες είναι ιδιωτικές επιχειρήσεις ταξιδιών αναψυχής και μετακινήσεων με λεωφορεία.

(?) ΕΕ L 61 της 2.3.1998, σ. 1.

(6) ΕΕ L 211 της 6.9.1995, σ. 1 (αιτιολογική σκέψη 9 και εξής).

(7) ΕΕ L 143 της 29.5.2001, σ. 74 (αιτιολογική σκέψη 214 και εξής).

(8) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της κοινής θέσης (ΕΚ) αριθ. 50/2000 που εκδόθηκε από το Συμβούλιο στις 28 Σεπτεμβρίου 2000 (ΕΕ C 370 της 22.12.2000, σ. 1) τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και περιλαμβάνουν περισσότερα από οκτώ καθίσματα εκτός του καθίσματος του οδηγού πρέπει να είναι προσιτά σε άτομα με περιορισμένη κινητικότητα, περιλαμβανομένων των χρηστών αναπηρικής πολυθρόνας, σύμφωνα με τις καθορισμένες τεχνικές προδιαγραφές.

Αποτελέσματα της έρευνας της αγοράς

- (17) Η διενεργηθείσα έρευνα αγοράς επιβεβαίωσε σαφέστατα ότι εξακολουθεί να ισχύει η κατάταξη σε τρεις σχετικές αγορές προϊόντος. Βάσει των διάφορων σκοπών για τους οποίους χρησιμοποιούνται και λαμβανομένων υπόψη των τυπικών διαφορών των πελατών, οι τρεις τύποι λεωφορείων μπορούν να διαφοροποιούνται, σε ορθολογική βάση, μεταξύ τους. Το γεγονός ότι μπορούν να επέλθουν ορισμένες αλληλεπικαλύψεις μεταξύ των μεμονωμένων αγορών προϊόντος (για παράδειγμα, ορισμένοι τύποι λεωφορείων μπορούν να χρησιμοποιούνται τόσο για υπεραστικές μεταφορές όσο και για περιηγήσεις) δεν επαρκεί καθ'αυτό για να αποδειχθεί ένας ικανοποιητικός βαθμός υποκαταστασιμότητας.

B. ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

- (18) Στην απόφαση Mercedes-Benz/Kässbohrer⁽⁹⁾, οι εθνικές αγορές θεωρήθηκαν δεδομένες και για τα τρία τμήματα προϊόντος, ενώ το ερώτημα κατά πόσον η Γερμανία και η Αυστρία αποτελούν ενιαία γεωγραφική αγορά παραμένει ανοικτό. Στην πρόσφατη απόφαση της Volvo/Scania⁽¹⁰⁾, η Επιτροπή θεώρησε ότι η Φινλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο ήταν ξεχωριστές γεωγραφικές αγορές για τα τουριστικά λεωφορεία, ενώ η Ιρλανδία και εκάστη των σκανδιναβικών χωρών (Σουηδία, Φινλανδία, Νορβηγία και Δανία) αποτελούσαν ξεχωριστές γεωγραφικές αγορές για τα αστικά και υπεραστικά λεωφορεία· κατά τα άλλα, ο ακριβής ορισμός των σχετικών γεωγραφικών αγορών παρέμεινε ανοικτός.
- (19) Η MAN θεωρεί ότι τουλάχιστον οι χώρες της Μπενελούξ, η Γερμανία, η Αυστρία, η Γαλλία, η Ισπανία, η Πορτογαλία και η Ιταλία αποτελούν σήμερα μία ενιαία σχετική γεωγραφική αγορά. Όπως υποστηρίζει, αυτό οφείλεται ιδίως στους βασικά ομοιόμορφους κανόνες πιστοποίησης και τιμές. Ειδικότερα στα τμήματα των αστικών και υπεραστικών λεωφορείων, οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών, υπό την επίδραση των κοινοτικών οδηγιών για τις συμβάσεις δημόσιων προμηθειών, οδήγησαν σε μια συμπεριφορά προμηθειών προσανατολισμένη προς τις τιμές που δεν παρείχε πλέον στους εγχώριους προμηθευτές κανένα εσωτερικό πλεονέκτημα. Η είσοδος ξένων κατασκευαστών λεωφορείων στην αγορά, τα τελευταία έτη, ενθάρρυνε επίσης την ανάπτυξη υπερπεριφερειακών, διασυνοριακών γεωγραφικών αγορών.
- (20) Η διενεργηθείσα έρευνα αγοράς κατέδειξε μια αναφανδόμενη τάση προς τον εξευρωπαϊσμό. Ειδικότερα, οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών σε κοινοτική κλίμακα κατόπιν της μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο της νομοθεσίας περί προμηθειών της ΕΕ⁽¹¹⁾ και οι διαρκώς περισσότερο παρεμφερείς τεχνικοί κανόνες δείχνουν ότι οι σχετικές γεωγραφικές αγορές αρχίζουν ενδεχομένως να επεκτείνονται πέραν των εθνικών συνόρων. Παράλληλα, όμως, στη Γερμανία ειδικότερα, ορισμένοι σημαντικοί παράγοντες εξακολουθούν να δείχνουν την ύπαρξη εθνικών αγορών. Μεταξύ αυτών των παραγόντων είναι το συνεχιζόμενο χαμηλό ποσοστό εισαγωγών, ιδίως στα τμήματα των αστικών και υπεραστικών λεωφορείων, και ιδίως οι υψηλές τεχνικές και ποιοτικές απαιτήσεις που έχουν οι γερμανικές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης λεωφορείων και οι ενώσεις τους από τους κατασκευαστές⁽¹²⁾.
- (21) Ο ορισμός των σχετικών γεωγραφικών αγορών μπορεί, όμως, να παραμείνει ανοικτός στην παρούσα υπόθεση, εφόσον η συγκέντρωση δεν οδηγεί στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης είτε στη βάση της αγοράς που θεωρεί η MAN (βλέπε αιτιολογική σκέψη 81 κατωτέρω) είτε στη βάση εθνικών αγορών. Ειδικότερα, το ερώτημα κατά πόσο η Γερμανία και η Αυστρία πρέπει να θεωρηθούν από κοινού ως ενιαία γεωγραφική αγορά μπορεί να παραμείνει ανοικτό, εφόσον δεν επηρεάζει την εκτίμηση της πράξης (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 61 έως 3, 72 και 79 κατωτέρω).

G. ΤΟ ΣΥΜΒΙΒΑΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΑΓΟΡΑ

- (22) Ως αποτέλεσμα της συγκέντρωσης, ο αριθμός των γερμανών κατασκευαστών λεωφορείων θα μειωθεί από τρεις σε δύο. Στον τομέα των αστικών λεωφορείων στη Γερμανία, τα μέρη θα βρεθούν σε σχεδόν ισότιμη βάση με την EnoBus. Εάν υποτεθεί ότι η Γερμανία και η Αυστρία αποτελούν μία αγορά, θα υπερτερούν ελαφρώς της EnoBus. Όσον αφορά τα μερίδια της αγοράς, η συγκέντρωση δεν θα επηρεάσει την υπάρχουσα ηγετική θέση της MAN στην αυστριακή αγορά αστικών και υπεραστικών λεωφορείων, ούτε και την ηγετική θέση της EnoBus στη γερμανική αγορά υπεραστικών λεωφορείων ή στη γερμανική, αυστριακή και δανική αγορά τουριστικών λεωφορείων.

⁽⁹⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Φεβρουαρίου, αιτιολογική σκέψη 39 (βλέπε υποσημείωση 6 ανωτέρω).

⁽¹⁰⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Μαρτίου 2000, αιτιολογικές σκέψεις 248 και 259 (βλέπε υποσημείωση 7 ανωτέρω)· επιβεβαιώθηκε με την απόφαση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2000 στην υπόθεση COMP/M.1980 — Volvo/Renault (ΕΕ C 301 της 21.10.2000, σ. 23), αιτιολογική σκέψη 28.

⁽¹¹⁾ Βλέπε ειδικότερα την οδηγία 93/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών (ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 1) και την οδηγία 93/38/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 84).

⁽¹²⁾ Ιδιαίτερη μνεία πρέπει να γίνει στο ρόλο που διαδραματίζει η ένωση γερμανικών επιχειρήσεων μεταφορών (Verband Deutscher Verkehrsunternehmen — VDV), Κολωνία, που επηρεάζει την αγοραστική συμπεριφορά των μελών της με την έκδοση συστάσεων, για παράδειγμα σχετικά με το σχεδιασμό της καμπίνας του οδηγού.

- (23) Η Επιτροπή διενήργησε ευρεία έρευνα αγοράς στη διάρκεια της οποίας έγινε αποδέκτης, από την πλευρά της ζήτησης ιδίως, των απόψεων 206 επιχειρηματιών του τομέα αστικών και υπεραστικών λεωφορείων στη Γερμανία. Επεδίωξε επίσης να γνωρίσει τις θέσεις των ενώσεων των επιχειρήσεων, ιδίως της Verband Deutscher Verkehrsunternehmen (ένωσης γερμανικών επιχειρήσεων μεταφορών — VDV) ως του οργάνου που εκπροσωπεί τα συμφέροντα των πελατών. Η έρευνα κάλυψε και άλλους σημαντικούς ανταγωνιστές των εταιρειών που μετέχουν στη συγκέντρωση και τα ίδια τα μέρη.
- (24) Η ακόλουθη επισκόπηση (πίνακας 1) δείχνει τα μερίδια αγοράς των μερών, όπως επιβεβαιώθηκαν από την έρευνα αγοράς, στη γερμανική (D), στην αυστριακή (A) και, εναλλακτικά, στη γερμανοαυστριακή (D + A) αγορά αστικών, υπεραστικών και τουριστικών λεωφορείων, καθώς και στη δανική (DK) αγορά τουριστικών λεωφορείων, και τα συγκρίνει με τα αντίστοιχα των βασικών ανταγωνιστών τους.

Πίνακας 1: Μερίδια αγοράς για το 1999 βάσει του αριθμού νέων ταξινομήσεων

Αγορά προϊόντος	Γεωγραφική αγορά	MAN	Auwärter (Neoplan)	MAN + Auwärter	EvoBus (Mercedes, Setra)	Volvo	Irisbus (*)	Άλλοι
Αστικά λεωφορεία	A	63,8 %	0 %	63,8 %	34,4 %	1,8 %	0 %	0 %
	D	39,5 %	8,9 %	48,4 %	49,4 %	1,2 %	0,5 %	0,5 %
	D + A	42,2 %	7,9 %	50,1 %	47,7 %	1,2 %	0,4 %	0,6 %
Υπεραστικά λεωφορεία	A	56,5 %	0 %	56,5 %	26,5 %	6,8 %	10,2 %	0 %
	D	17,4 %	15,3 %	32,7 %	59,9 %	3,9 %	1,2 %	2,3 %
	D + A	20,2 %	14,2 %	34,4 %	57,5 %	4,1 %	1,8 %	2,2 %
Τουριστικά λεωφορεία	A	7,7 %	16,9 %	24,6 %	63,4 %	4,9 %	2,5 %	4,6 %
	D	9,5 %	19 %	28,5 %	51,6 %	1,0 %	4,1 %	14,8 %
	D + A	9,2 %	18,7 %	27,9 %	53,2 %	1,6 %	3,8 %	13,5 %
	DK	4,5 %	16,9 %	21,4 %	48,3 %	3,4 %	9 %	17,9 %

Πηγή: κοινοποιούντα μέρη και έρευνες της Επιτροπής.

(*) Η Irisbus είναι μια κοινή επιχείρηση μεταξύ της Renault SA και της ανήκουσας στη Fiat Iveco στην οποία αμφότερες οι εταιρείες έχουν συγκεντρώσει τις επιχειρηματικές δραστηριότητές τους στον τομέα των λεωφορείων [βλέπε την απόφαση της Επιτροπής της 22ας Οκτωβρίου 1998 στην υπόθεση IV/M.1201 — Renault V.I/Iveco (EE C 384 της 10.12.1998, σ. 9)]. Στη διαδικασία για τον έλεγχο της συγκέντρωσης COMP/M. 1980 — Volvo/Renault, η Renault ανέλαβε τη διακοπή λειτουργίας της κοινής επιχείρησης [βλέπε την απόφαση της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 2000 (EE C 301 της 21.10.2000, σ. 23, παράρτημα III)].

1. Η ΑΓΟΡΑ ΥΠΕΡΑΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- (25) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν στη Γερμανία συνολικά 1 757 λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 32,4 % όλων των νέων ταξινομήσεων λεωφορείων στη χώρα. Ο όγκος της αγοράς εξαρτάται από τις απαιτήσεις των επιχειρήσεων μεταφορών και συνεπώς μπορεί να υπόκειται σε κάποιες διακυμάνσεις. Κατόπιν της βραχύχρονης απότομης αύξησης αμέσως μετά τη γερμανική ενοποίηση, η ζήτηση αστικών λεωφορείων τείνει σήμερα προς τη στασιμότητα και δεν αναμένονται στο μέλλον αξιόλογες αλλαγές στον όγκο της αγοράς.

α) Υπάρχει πραγματικός ανταγωνισμός στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων παρά το υψηλό επίπεδο συγκέντρωσης από την πλευρά της προσφοράς

- (26) Ακόμα και πριν από τη συγκέντρωση, η κατάσταση στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων χαρακτηριζόταν από υψηλό επίπεδο συγκέντρωσης από την πλευρά της προσφοράς. Στη συγκεκριμένη αγορά εξακολουθεί να υπάρχει πραγματικός ανταγωνισμός. Το στοιχείο επιβεβαίωσε, στη διάρκεια έρευνας της αγοράς, η πλειονότητα των ανταγωνιστών και πελατών των οποίων οι απόψεις εξετάστηκαν επιστημονικά. Τα μερίδια αγοράς των γερμανών κατασκευαστών λεωφορείων εξακολουθούν να παρουσιάζουν μέχρι σήμερα διακυμάνσεις μεταξύ τους, κυμαινόμενα, ανάλογα με τον κατασκευαστή, μεταξύ τριών (Neoplan), τεσσάρων (EvoBus) και δέκα ποσοστιαίων μονάδων (MAN). Και δεν ήταν η επίδραση της κοινοτικής νομοθεσίας για τις δημόσιες συμβάσεις προμηθειών⁽¹³⁾, η οποία έχει μεταφερθεί στο γερμανικό δίκαιο και εφαρμόζεται στην πράξη, που οδήγησε, στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, σε ανταγωνιστικές πιέσεις μεταξύ των τριών εγχώριων προμηθευτών. Οι έρευνες της Επιτροπής αποκάλυψαν επίσης ότι οι τιμές στην αγορά αστικών λεωφορείων παραμένουν ουσιαστικά σταθερές, πράγμα που, λαμβανομένων υπόψη των πρόσφατων

(13) Βλέπε υποσημείωση 11 ανωτέρω.

βελτιώσεων στην τεχνολογία και τον εξοπλισμό, εκφράζεται σε πραγματική μείωση τιμών. Τα περιθώρια της MAN και της Auwärter είναι σύμφωνα με τα μέρη σχεδόν ανύπαρκτα, αν όχι αρνητικά, και τα τελευταία έτη αυτό σήμαινε σημαντικές ζημιές για αμφότερους τους κατασκευαστές. Ως αποτέλεσμα η MAN, για παράδειγμα, άνοιξε βιομηχανικές εγκαταστάσεις παραγωγής στην Τουρκία και την Πολωνία· η Mercedes-Benz έχει επίσης βιομηχανική εγκατάσταση στην Τουρκία.

β) Μετά τη συγκέντρωση ο αριθμός των γερμανών κατασκευαστών λεωφορείων θα μειωθεί από τρεις σε δύο, καιτοι η Auwärter δεν επηρεάζει αισθητά τον ανταγωνισμό

- (27) Μετά τη συγκέντρωση, ο αριθμός των γερμανών κατασκευαστών λεωφορείων μειώνεται από τρεις σε δύο. Με την κατάσταση που δημιουργείται με την Auwärter εξαφανίζεται ένας προμηθευτής που τελευταία (1999) μπορούσε να επικαλεστεί μερίδιο 8,9 % της γερμανικής αγοράς αστικών λεωφορείων.
- (28) Όμως η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα προϊόντα που πρόσφερε η Auwärter ως «αστικά λεωφορεία» διαφέρουν σε σχετικό βαθμό από αυτά των ανταγωνιστών της, και είναι μόνον εν μέρει ανταγωνιστικά προς προϊόντα ανταγωνιστών. Καιτοι, όπως και οι δύο γερμανοί αντίπαλοι της, EnoBus και MAN, η Auwärter διαθέτει επίσης τυποποιημένα αστικά λεωφορεία, σύμφωνα με τα μέρη έχει επικεντρώσει τα τελευταία έτη το ενδιαφέρον της κυρίως στην παραγωγή οχημάτων για ορισμένες εξειδικευμένες αγορές. Πολλοί πελάτες θεωρούν την Auwärter έναν ιδιαίτερα καινοτόμο και ευέλικτο κατασκευαστή εφόσον ικανοποιεί ιδιαίτερες ανάγκες τους. Έτσι, το 2000, τέτοιου είδους εξειδικευμένα προϊόντα όπως αστικά διώροφα λεωφορεία, λεωφορεία «midi» (μικρά λεωφορεία μήκους περίπου δέκα μέτρων), ηλεκτροκίνητα ή κινούμενα με αέριο οχήματα, και τρόλϋ ή διπλά λεωφορεία αντιστοιχούσαν στο 45 % της συνολικής παραγωγής της Auwärter. Σημαντικά μερίδια του φάσματος προϊόντων της Auwärter στον τομέα των αστικών λεωφορείων ανταγωνίζονται συνεπώς σε περιορισμένη έκταση με τα προϊόντα της MAN, που κατ'ομολογία της επικεντρώνεται κυρίως στη «μαζική αγορά» του τομέα τυποποιημένων αστικών λεωφορείων.
- (29) Σύμφωνα με τα μέρη, η Auwärter αποφεύγει σκοπίμως την αύξηση του μεριδίου αγοράς της στον τομέα των αστικών λεωφορείων. Η εταιρεία θεωρεί ότι υπερέχει όλων στην ανάπτυξη και παραγωγή τουριστικών λεωφορείων. Η επιχειρηματική δραστηριότητα στον τομέα των αστικών λεωφορείων συνεχίζεται κυρίως με σκοπό την απορρόφηση των υπαρχόντων, εποχικών πλεονασμάτων παραγωγικής ικανότητας στον τομέα των τουριστικών λεωφορείων. Λαμβανομένων υπόψη των στενών περιθωρίων κέρδους στα αστικά λεωφορεία και του γεγονότος ότι, αντίθετα προς τους ανταγωνιστές της, η δομή της παραγωγής της δεν συνδέεται με την παραγωγή μεγάλων σειρών, η Auwärter δεν είναι σε θέση να επεκτείνει επωφελώς την παραγωγή αστικών λεωφορείων.
- (30) Η έρευνα αγοράς που διενήργησε η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι η Auwärter έχει μηδαμινές πιθανότητες επιτυχίας σε περιπτώσεις ανταγωνισμού συμβάσεων μεγάλων πελατών. Οι 76 στόλοι των μεγάλων εταιρειών λεωφορείων με περισσότερα από 100 λεωφορεία που καλύπτονται από την έρευνα κυριαρχούνται, με μία εξαίρεση, αποκλειστικά από την EnoBus και τη MAN. Η Auwärter, αντίθετα, έχει επικρατέστερη παρουσία στο τμήμα μικρομεσαίων εταιρειών λεωφορείων, ενώ κατόπιν αυτού η σημασία αυτής της εταιρείας ως ανταγωνιστή στην αγορά αστικών λεωφορείων μειώνεται περαιτέρω.
- (31) Τα πορίσματα της έρευνας της αγοράς είναι επίσης σύμφωνα με αυτή την εικόνα καθώς η ευρεία πλειοψηφία (περίπου 75 %) των πελατών των οποίων η άποψη ζητήθηκε ανέφεραν ότι στο παρελθόν η συμμετοχή της Auwärter δεν είχε επηρεάσει το αποτέλεσμα των προκηρυχθέντων διαγωνισμών για την αγορά αστικών λεωφορείων. Ειδικότερα, η συμμετοχή ή μη της Auwärter δεν είχε ευδιάκριτη επίπτωση στις τιμές.

γ) Η Επιτροπή εξέτασε προσεκτικά κατά πόσον η κατάσταση μετά τη συγκέντρωση μπορεί να υποδηλώνει σιωπηρό διαμοιρασμό των αγορών μεταξύ της EnoBus, αφενός, και των μερών, αφετέρου

- (32) Μετά την εξαγορά της Auwärter, η MAN θα έχει μερίδιο αγοράς 48,4 % (με βάση τα στοιχεία για το 1999) και συνεπώς κατατάσσεται δεύτερη στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων, ακριβώς μετά την EnoBus (49,4 %). Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι απίθανο να επιφέρει η συγκέντρωση κυριαρχία των μερών στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων. Παρ' όλα αυτά υπάρχει μεταξύ των υπόλοιπων γερμανών κατασκευαστών λεωφορείων μια τάση προς εδραίωση και σταθεροποίηση της θέσης τους στην αγορά. Καιτοι τα μερίδια αγοράς στις αγορές εφοδιασμού έχουν μόνο περιορισμένη αποδεικτική αξία⁽¹⁴⁾, τα ανωτέρω στοιχεία για τα μερίδια αγοράς υποδηλώνουν εκ πρώτης όψεως ένα συμμετρικό δυσπόλιο αποτελούμενο από την EnoBus και τη νέα οντότητα MAN/Auwärter. Βάσει αυτών και λαμβανομένων υπόψη των επακόλουθων υψηλών συνδυασμένων μεριδίων αγοράς MAN/Auwärter και EnoBus (το 1999 αντιστοιχούσαν από κοινού στο 97,8 % της γερμανικής αγοράς αστικών λεωφορείων), έπρεπε να εξεταστεί κατά πόσον η συγκέντρωση θα δημιουργούσε ενδεχομένως κοινή δεσπόζουσα θέση στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων και ως εκ τούτου σε σημαντικό μέρος της κοινής αγοράς.

⁽¹⁴⁾ Βλέπε επίσης την απόφαση της Επιτροπής της 3ης Απριλίου 2001 στην υπόθεση COMP/M.2139 — Bombardier/ADtranz (αιτιολογική σκέψη 39), που δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί.

- (33) Συνεπώς, η Επιτροπή πραγματοποίησε διεξοδική εξέταση προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον, μετά τη συγκέντρωση, θα μπορούσε να μην επέλθει, μεταξύ των δύο ηγετικών επιχειρήσεων της αγοράς, σιωπηρός συντονισμός της συμπεριφοράς τους στην αγορά με αποτέλεσμα η παρούσα κατά προσέγγιση 50-50 διαίρεση της γερμανικής αγοράς αστικών λεωφορείων μεταξύ EboBus και της νέας οντότητας MAN/Auwärter να εδραιωθεί σε μόνιμη βάση. Επειδή ακριβώς τα μερίδια αγοράς των δύο άλλων γερμανών κατασκευαστών είναι ήδη σχεδόν πανόμοια, η κατάσταση αυτή θα ήταν εξίσου επωφελής για αμφότερους. Αυτό εξαρτάται, όμως, από το κατά πόσον αμφότεροι θα αποφύγουν τον επιθετικό ανταγωνισμό τιμών με σκοπό τη βελτίωση της θέσης τους στην αγορά και από το πόσον είναι ικανοποιημένοι αντ' αυτού με τα μερίδια αγοράς που ήδη έχουν, καθώς και από το κατά πόσο στην πραγματικότητα η δομή της αγοράς θα επιτρέψει μακροπρόθεσμα ένα σιωπηρό, θεμιτό συντονισμό.
- (34) Σε αντίθεση με την αδέμιτη συνεργασία, ο σιωπηρός συντονισμός της συμπεριφοράς των πρωταγωνιστών της αγοράς επ' ουδενί συνεπάγεται ότι υπάρχουν τυχόν συμφωνίες ή επαφές μεταξύ τους. Συνεπώς στην παρούσα υπόθεση πρέπει να εξεταστεί κατά πόσον μετά τη συγκέντρωση ο εν λόγω σιωπηρός συντονισμός επαρκεί ώστε να αποκλείεται οιοσδήποτε αμοιβαίος ανταγωνισμός μεταξύ των δύο ηγετικών επιχειρήσεων της αγοράς στη Γερμανία και να μπορούν αμφότερες οι πλευρές μακροπρόθεσμα να διασφαλίσουν υψηλότερες τιμές και κέρδη από ό,τι θα συνέβαινε υπό συνθήκες ανταγωνισμού.
- (35) Η πιθανότητα σιωπηρού συντονισμού της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς δεν αποκλείεται από το απλό γεγονός ότι συνάπτονται δημόσιες συμβάσεις κατόπιν της προκήρυξης διαγωνισμών⁽¹⁵⁾. Ακόμα και αν οι αγορές εφοδιασμού δεν προσφέρονται για τις παραδοσιακές μορφές σκόπιμης παράλληλης συμπεριφοράς όσον αφορά τιμές ή ποσότητες [τέτοιες περιπτώσεις έχουν ήδη αποτελέσει αντικείμενο αποφάσεων της Επιτροπής⁽¹⁶⁾], σιωπηρή κατανομή της αγοράς μπορεί εντούτοις να λάβει χώρα σε μία αγορά εφοδιασμού ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη διαδικασία σύναψης συμβάσεων. Οι ενδιαφερόμενες εταιρείες μπορούν, για παράδειγμα, να εξετάζουν σιωπηρώς στοιχεία της υπάρχουσας κατάστασης της αγοράς, όπως η παρουσία σημαντικού αριθμού τακτικών πελατών, που αποτελούν ένδειξη ως προς την εταιρεία στην οποία θα κατακυρωθεί μελλοντικά ο διαγωνισμός, και πιθανόν να προσαρμόζουν αναλόγως τη συμπεριφορά τους όσον αφορά τις προσφορές⁽¹⁷⁾.

δ) Στην παρούσα υπόθεση, όμως, οι συγκεκριμένες συνθήκες υποδηλώνουν ότι δεν υφίσταται σιωπηρός συντονισμός

- (36) Στην παρούσα υπόθεση, όμως, η Επιτροπή, βάσει της έρευνας που διενήργησε στην αγορά, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της γερμανικής αγοράς αστικών λεωφορείων, δεν υπάρχει κίνδυνος οιοσδήποτε σιωπηρού συντονισμού μεταξύ των δύο άλλων γερμανών κατασκευαστών λεωφορείων.
- (37) Για να υπάρξει μια συλλογική δεσπόζουσα θέση εκ μέρους της EnoBus και της MAN/Auwärter, πρέπει πρωτίστως να υπάρχουν κάποιες ενδείξεις ειδικών κριτηρίων βάσει των οποίων οι δύο ηγετικές επιχειρήσεις της αγοράς να μπορούν να συντονίζουν σιωπηρώς την ανταγωνιστική συμπεριφορά τους. Δεύτερον, πρέπει να αποδειχτεί υπό το πρίσμα των συνθηκών που περιβάλλουν την εν λόγω υπόθεση ότι οιοσδήποτε σιωπηρός συντονισμός είναι επίσης δυνατός μακροπρόθεσμα, δηλαδή, πρέπει να υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία που να υποδηλώνουν ότι το αναφαινόμενο δυσώπλιο είναι επαρκώς σταθερό. Στην παρούσα υπόθεση τα αποτελέσματα της διενεργηθείσας έρευνας αγοράς δεν παρέχουν τέτοια αποδεικτικά στοιχεία. Πράγματι, η θέση των δύο ηγετικών προμηθευτών της γερμανικής αγοράς αστικών λεωφορείων είναι, σύμφωνα με τα τελευταία μερίδια αγοράς τους, λιγότερο συμμετρική από ό,τι φάνηκε αρχικά.

Δεν υπάρχει σιωπηρός συντονισμός της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς όσον αφορά τους αντίστοιχους τακτικούς πελάτες των εταιρειών

- (38) Πρωτίστως, η κατανομή της αγοράς μπορεί να καταστεί αντιληπτή ανάλογα με τη διάρθρωση των αντίστοιχων τακτικών πελατών των εταιρειών, ήτοι των πελατών των οποίων οι στόλοι αποτελούνται αποκλειστικώς ή σε υπερσχόνοντα βαθμό από λεωφορεία ενός κατασκευαστή (άνω του 75 %). Για να συμβεί αυτό, πρέπει αμφότερες οι ηγετικές επιχειρήσεις να συμπεριφέρονται παθητικά και να μην επιτίθεται η μια στη θέση της άλλης όσον αφορά τους πελάτες της μέσω επιθετικών προσφορών.

⁽¹⁵⁾ Βλέπε απόφαση 97/25/EK της Επιτροπής, της 18ης Οκτωβρίου 1995, στην υπόθεση IV/M.580 — ABB/Daimler-Benz (EE L 11 της 14.1.1997, σ. 1, (ιδίως την αιτιολογική σκέψη 89) και την απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 2000, στην υπόθεση COMP/M.1741 — MCI Worldcom/Sprint (αιτιολογικές σκέψεις 257 έως 302, και ιδίως αιτιολογική σκέψη 263), — δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί.

⁽¹⁶⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, την απόφαση 92/553/EOK της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1992, στην υπόθεση IV/M.190 — Nestlé/Perrier, (EE L 356 της 5.12.1992, σ. 1, και ιδίως την αιτιολογική σκέψη 124) και την απόφαση 97/26/EK της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 1996, στην υπόθεση IV/M.619 — Gencor/Lonrho, (EE L 11 της 14.1.1997, σ. 30, ιδίως την αιτιολογική σκέψη 186).

⁽¹⁷⁾ Βλέπε επίσης την απόφαση MCI Worldcom/Sprint (βλέπε υποσημείωση 16 ανωτέρω), αιτιολογικές σκέψεις 257 έως 302, και ιδίως την αιτιολογική σκέψη 263.

- (39) Στη διάρκεια της έρευνας της αγοράς, 80 γερμανικές επιχειρήσεις μεταφορών (43 %) ανέφεραν ότι λειτουργούσαν με στόλο μιας μόνο μάρκας ή ότι πλέον των τριών τετάρτων του στόλου τους αποτελείτο από λεωφορεία προερχόμενα από ένα μόνο κατασκευαστή. Επιπλέον, κατέστη εμφανές ότι ιδίως μικρότερες επιχειρήσεις αστικών λεωφορείων διαθέτουν συχνά στόλο στον οποίο σαφώς δεσπόζει μία μάρκα. Από τις προαναφερόμενες 80 περιπτώσεις, πλέον των δύο τρίτων είναι τέτοιες μικρότερες επιχειρήσεις με λιγότερα από 100 λεωφορεία. Μετά τη συγκέντρωση, ο αριθμός των στόλων που κυριαρχείται από τα λεωφορεία ενός κατασκευαστή θα αυξηθεί από 80 σε 86 (βλέπε πίνακα 2).
- (40) Πλέον του ενός τρίτου των ερωτηθέντων ανέφεραν ότι η συμβατότητα με τον υπάρχοντα στόλο ήταν κατά την άποψή τους ένα αποφασιστικό κριτήριο επιλογής στο πλαίσιο των προσκλήσεων υποβολής προσφορών, εφόσον, σε περίπτωση αλλαγών, είναι ένας από τους λόγους εξοικονόμησης κόστους από την επανεκπαίδευση του προσωπικού συντήρησης και λειτουργίας, την προμήθεια ειδικών εργαλείων και τη διαθεσιμότητα ανταλλακτικών. Καταρχήν ο κατασκευαστής των λεωφορείων που χρησιμοποιούνται αποκλειστικώς ή σε μεγάλο βαθμό σε ένα συγκεκριμένο στόλο αποκτά, ως εκ τούτου, ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Αυτό μπορεί να περιορίσει τα κίνητρα του άλλου κατασκευαστή να επιτεθεί σε αυτή τη θέση στο πλαίσιο προσκλήσεων υποβολής προσφορών π.χ. μέσω ιδιαίτερα επιθετικών προσφορών.
- (41) Ο κίνδυνος ότι αμφότερες οι ηγετικές επιχειρήσεις της αγοράς μπορεί να επιδιώξουν να διατηρήσουν την υπάρχουσα διαίρεση της αγοράς επικεντρώνοντας το ενδιαφέρον τους στους αντίστοιχους τακτικούς πελάτες τους, μειώνεται από το σχετικά μικρό συνολικό αριθμό λεωφορείων που χρησιμοποιούνται σε τέτοιους κυριαρχούμενους από ένα μόνο κατασκευαστή στόλους. Η έρευνα αγοράς που διενήργησε η Επιτροπή αποκάλυψε ότι τα δύο τρίτα όλων των καλυπτόμενων από την έρευνα λεωφορείων ανήκουν σε μικτούς στόλους αποτελούμενους κατά 75 % από οχήματα ενός κατασκευαστή. Συνεπώς, δεν λαμβάνονται υπόψη στο πλαίσιο της περιγραφόμενης μεθόδου συντονισμού. Ο σιωπηρός συντονισμός μέσω απλής επικέντρωσης στους αντίστοιχους τακτικούς πελάτες των εταιρειών αφορά επομένως εξαρχής μόνο το ένα τρίτο όλων των αστικών λεωφορείων και συνεπώς δεν αρκεί για τη διατήρηση της υπάρχουσας διαίρεσης (περίπου 50-50) της γερμανικής αγοράς αστικών λεωφορείων.
- (42) Ένας επιπλέον λόγος για τον οποίο θεωρείται απίθανη η ίση διαίρεση της αγοράς μέσω της επικέντρωσης κάθε εταιρείας στους τακτικούς πελάτες της είναι ότι, όπως έδειξε η έρευνα αγοράς, υπάρχει ισχυρή ανισορροπία μεταξύ των στόλων που κυριαρχούνται από την EnoBus και αυτών που κυριαρχούνται από τη MAN. Έτσι, 54 από τις προαναφερόμενες 80 περιπτώσεις κυριαρχούνται από την EnoBus με σύνολο περίπου 3 400 λεωφορείων (περιλαμβανομένων κατά προσέγγιση 2 900 κατασκευασμένων από την Eno-Bus), συγκριτικά με 26 μόνο περιπτώσεις που περιλαμβάνουν στόλους στους οποίους τα λεωφορεία MAN χρησιμοποιούνται είτε αποκλειστικώς είτε σε υπερισχύοντα βαθμό (με σύνολο περίπου 1 900 λεωφορεία περιλαμβανομένων κατά προσέγγιση 1 800 κατασκευασμένων από τη MAN). Μετά τη συγκέντρωση, 32 από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις μεταφορών θα λειτουργούν είτε αποκλειστικώς είτε σε υπερισχύοντα βαθμό με λεωφορεία κατασκευασμένα από τη νέα οντότητα, την MAN/Auwärter (βλέπε πίνακα 2). Υπάρχει σαφώς μια αξιοσημείωτη ανισότητα μεταξύ της EnoBus, αφενός, και της MAN/Auwärter, αφετέρου. Συνεπώς, μακροπρόθεσμα η κατά 50-50 διαίρεση των μεριδίων αγοράς μπορεί —σε αντίθεση με τα ανωτέρω δεδομένα— να μην διατηρηθεί από εκάστη των δύο ηγετικών επιχειρήσεων της αγοράς που θα απέχουν από την υποβολή επιθετικών προσφορών προς τους τακτικούς πελάτες της άλλης.

Πίνακας 2: Λεπτομερής επισκόπηση: αριθμός γερμανικών επιχειρήσεων αστικών λεωφορείων με στόλους αποτελούμενους από μία ή περισσότερες μάρκες

Τύπος και σύνθεση του στόλου	Σύνολο πριν από τη συγκέντρωση (1)	Εκ των οποίων «στόλοι EnoBus»	Εκ των οποίων «στόλοι MAN»	Σύνολο μετά τη συγκέντρωση (1)	Εκ των οποίων «στόλοι EnoBus»	Εκ των οποίων «στόλοι MAN/Neoplan»
Στόλοι με λεωφορεία προερχόμενα από έναν κατασκευαστή	30	19	11	33	19	14
Άνω του 95 % λεωφορεία προερχόμενα από έναν κατασκευαστή	12	11	1	13	11	2
> 80-95 % λεωφορεία προερχόμενα από έναν κατασκευαστή	24	12	12	25	12	13
> 75-80 % λεωφορεία προερχόμενα από έναν κατασκευαστή	14	12	2	15	12	3
Υποσύνολο	80	54	26	86	54	32

Τύπος και σύνθεση του στόλου	Σύνολο πριν από τη συγκέντρωση (1)	Εκ των οποίων «στόλοι EnoBus»	Εκ των οποίων «στόλοι MAN»	Σύνολο μετά τη συγκέντρωση (1)	Εκ των οποίων «στόλοι EnoBus»	Εκ των οποίων «στόλοι MAN/Neoplan»
> 60-75 % λεωφορεία προερχόμενα από έναν κατασκευαστή	53	30	23	60	30	30
Μέχρι 60 % λεωφορεία προερχόμενα από τον ισχυρότερα εκπροσωπούμενο κατασκευαστή	44	28	16	37	23	14
Υποσύνολο	97	58	39	97	53	44
Σύνολο	177	112	65	183	107	76

Πηγή: στοιχεία που συγκέντρωσε η Επιτροπή στη διάρκεια έρευνας που διενήργησε στην αγορά.

(1) Τα σύνολα πριν από τη συγκέντρωση σχετίζονται αποκλειστικά με στόλους στους οποίους είτε η EnoBus είτε η MAN είναι ο ισχυρότερος κατασκευαστής για την περίοδο μετά τη συγκέντρωση, τα αντίστοιχα στοιχεία για τη Neoplan περιλαμβάνονται και εκχωρούνται στην οντότητα MAN/Neoplan. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, τα λεωφορεία της Neoplan έχουν σήμερα την ισχυρότερη παρουσία σε έξι στόλους.

Δεν υπάρχει σιωπηρός συντονισμός της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς όσον αφορά πελάτες με μεικτούς στόλους και το συνολικό αριθμό πωλούμενων λεωφορείων

- (43) Σιωπηρή διαίρεση της αγοράς μεταξύ της MAN/Auwärter και της EnoBus μπορεί επίσης να καταστεί αντιληπτή όσον αφορά τις επιχειρήσεις μεταφορών που λειτουργούν με μεικτούς στόλους. Συνολικά, 97 δημοτικές επιχειρήσεις εκμετάλλευσης λεωφορείων (53 % των ερωτηθέντων) ανέφεραν ότι κατ' ανώτατο όριο τα τρία τέταρτα των οχημάτων των στόλων τους προέρχονταν από έναν κατασκευαστή. Σε σχέση με αυτούς τους πελάτες, η EnoBus και η MAN/Auwärter μπορούν επίσης μεσοπρόθεσμα να απέχουν από την υιοθέτηση επιθετικής τακτικής, μέσω κατάλληλα επιθετικών προσφορών, έναντι της θέσης που καθεμία κατέχει στους στόλους ορισμένων επιχειρήσεων μεταφορών εφόσον η θέση αυτή έχει εδραιωθεί με κατακυρωθείσες συμβάσεις. Κατ' αυτό τον τρόπο, επιχειρήσεις μεταφορών με μεικτούς στόλους μπορούν να θεωρούνται από την EnoBus και τη MAN/Auwärter ότι εμπίπτουν de facto στη σφαίρα επιρροής της μιας ή της άλλης.
- (44) Όμως, δεν υπάρχει κίνδυνος μιας τέτοιας εξέλιξης με σκοπό την επίτευξη διαίρεσης της αγοράς 50-50 κατά προσέγγιση. Λαμβανομένης υπόψη της αγοραστικής συμπεριφοράς μεγάλων πελατών ιδίως, μια τέτοια διαίρεση δεν μπορεί να εφαρμοστεί στην πράξη. Όσο μεγαλύτερη είναι μια επιχείρηση μεταφορών τόσο πιθανότερο είναι να χρησιμοποιεί μια «διαφοροποιημένη στρατηγική προμηθειών», δηλαδή, να επιδιώκει σκοπίμως μία μεικτή σύνθεση του στόλου της, αγοράζοντας λεωφορεία από δύο ή περισσότερους κατασκευαστές κατά τρόπο ώστε να αντιπαραβάλει τον ένα έναντι του άλλου (18). Δεν αναμένεται ότι η εξαγορά της Auwärter από τη MAN θα έχει υπολογίσιμη επίπτωση στις δυνατότητες των επιχειρήσεων αστικών λεωφορείων να συνεχίσουν την πολιτική προμηθειών από πολλαπλές πηγές. Η μεγάλη πλειοψηφία των μεικτών στόλων που έλεγξε η Επιτροπή έχουν ως κυρίαρχους κατασκευαστές την EnoBus (Mercedes Benz ή Setra) και τη MAN. Αφετέρου, η Auwärter (Neoplan) στοιχειωδώς διαδραματίζει κάποιο ρόλο ως η νούμερο δύο εμπορική προσωπικότητα στους μεικτούς στόλους (19). Το αποτέλεσμα αυτό υποστηρίζεται από τις ερωτηθείσες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης λεωφορείων εκ των οποίων άνω του 75 % ανέφεραν ότι η συμμετοχή της Auwärter στο παρελθόν δεν επηρέασε το αποτέλεσμα των διαγωνισμών (βλέπε αιτιολογική σκέψη 31 ανωτέρω).
- (45) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης κατά πόσον είναι εφικτή η διαίρεση της αγοράς αναφορικά με τη μάρκα των λεωφορείων ενός στόλου που αντικαθίστανται από νέα λεωφορεία. Εάν, κατά τη δημοσίευση της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ήταν απολύτως σαφές ποια λεωφορεία έπρεπε να αντικατασταθούν και τα εν λόγω λεωφορεία ήσαν όλα της ίδιας μάρκας, οι δύο ηγετικές επιχειρήσεις της γερμανικής αγοράς μπορούσαν να διατηρήσουν τα υπάρχοντα μερίδια αγοράς τους επικεντρώνοντας εκάστη το ενδιαφέρον της στην αντικατάσταση των λεωφορείων της δικής της μάρκας και αποφεύγοντας τις επιθετικές προσφορές σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.
- (46) Όμως, ήταν εμφανές ότι η πρακτική των διαγωνισμών στη γερμανική αγορά υπεραστικών λεωφορείων δεν προσφέρεται για αυτό τον τύπο διαίρεσης της αγοράς. Οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών για αστικά λεωφορεία δεν περιλαμβάνουν καμία ένδειξη σχετικά με το ποια λεωφορεία πρέπει να αντικατασταθούν.

(18) Λιγότερο από 10 % των μεγαλύτερων επιχειρήσεων μεταφορών με τουλάχιστον 100 λεωφορεία που έλαβαν μέρος στην έρευνα αγοράς λειτουργούν αμιγώς με στόλους μιας μόνο μάρκας.

(19) Σε πλεόν του 90 % των ελεγχθέντων μεικτών στόλων, η EnoBus και η MAN είναι οι δύο ισχυρότεροι κατασκευαστές. Η Auwärter είναι μεταξύ των δύο πρώτων εμπορικών προσωπικώσεων σε λιγότερο από 10 % των μεικτών στόλων.

Ούτε, σύμφωνα με τις επιχειρήσεις μεταφορών, είναι σαφές, κατά τη δημοσίευση των προσκλήσεων υποβολής προσφορών, ποια συγκεκριμένα λεωφορεία πρέπει να αντικατασταθούν. Το ζήτημα ποια λεωφορεία πρέπει να αποσυρθούν από την κυκλοφορία αποφασίζεται συνήθως μόνο μετά την ολοκλήρωση της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, εφόσον μια τέτοια απόφαση εξαρτάται από ορισμένους παράγοντες [διάρκεια των ισχυουσών διαφημιστικών συμφωνιών ⁽²⁰⁾, οικονομική αποτελεσματικότητα της συνεχιζόμενης λειτουργίας μετά τη λήξη της περιόδου κατά την οποία χορηγείται δημόσια αρωγή ⁽²¹⁾, κ.λπ.] που δεν σχετίζονται άμεσα με την πρόσκληση υποβολής προσφορών.

- (47) Τελικώς, είναι αντιληπτό ότι οι κατασκευαστές μπορούν να εστιάζουν το ενδιαφέρον τους στο συνολικό αριθμό των λεωφορείων που πωλούνται εντός δεδομένης περιόδου και να αποφεύγουν τον ενεργό ανταγωνισμό μεταξύ τους, καθώς και τα μερίδια αγοράς αμφοτέρων των επιχειρήσεων είναι αρκετά ισόρροπα. Κατ' αυτό τον τρόπο, οι επιχειρήσεις μεταφορών των οποίων οι στόλοι είναι σήμερα σχεδόν εξίσου εξοπλισμένοι με λεωφορεία κατασκευασμένα από αμφοτέρους τις ηγετικές επιχειρήσεις της αγοράς μπορούν να συμπεριληφθούν σε μια σιωπηρή διαίρεση της αγοράς μεταξύ της EnoBus και της MAN/Auwärter. Ο εφοδιασμός πελατών, των οποίων οι στόλοι περιλαμβάνουν περισσότερες από μία μάρκες, από μία εκ των δύο ηγετικών επιχειρήσεων της αγοράς μπορεί έτσι να χρησιμεύσει για την προσαρμογή του δεδομένου 50-50 διαχωρισμού της αγοράς.
- (48) Αυτή η επιχειρηματολογία μπορεί όμως να αντικρουστεί τονίζοντας την αυξανόμενη, τα τελευταία έτη, έκταση των προς πώληση συμβάσεων. Ο αριθμός των λεωφορείων που ζητούνται μέσω πρόσκλησης υποβολής προσφορών έχει αυξηθεί κατά μέσον όρο από 21-22 στο παρελθόν σε 25-26 σήμερα. Η κλίμακα των μεμονωμένων προσκλήσεων υποβολής προσφορών, επιπλέον, θα αυξηθεί περαιτέρω, λαμβανομένης υπόψη της αναφαινόμενης τάσης προς τη δημιουργία μεγάλων προμηθευτικών συνεταιρισμών ⁽²²⁾ και την εμφάνιση μεγάλων ιδιωτικοποιημένων επιχειρήσεων μεταφορών ⁽²³⁾. Εφόσον παράλληλα ο όγκος της αγοράς είναι συνολικά στάσιμος (βλέπε αιτιολογική σκέψη 25 ανωτέρω), υπάρχει τάση προς λιγότερες προσκλήσεις υποβολής προσφορών ετησίως. Αλλά όσο μικρότερος είναι ο αριθμός των προσκλήσεων υποβολής προτάσεων και μεγαλύτερος ο αριθμός των λεωφορείων που ζητούνται ταυτόχρονα ανά πρόσκληση υποβολής προσφορών, τόσο λιγότερες πιθανότητες υπάρχουν μία από τις δύο ηγετικές επιχειρήσεις της αγοράς να είναι προετοιμασμένη να παραιτηθεί της σύμβασης υπέρ της άλλης.
- (49) Οι πελάτες μπορούν, επιπλέον, να συγκρίνουν τις προσφορές ενός κατασκευαστή με προσφορές του σε άλλες διαδικασίες διαγωνισμών. Επίσης, σε περισσότερες από τις μισές περιπτώσεις, λαμβάνουν μέρος και ξένοι κατασκευαστές στις διαδικασίες διαγωνισμών για αστικά λεωφορεία στη Γερμανία, και οι προσφορές τους μπορούν να χρησιμεύουν ομοίως ως μέτρο σύγκρισης. Καιτοι η επιτυχία των ξένων κατασκευαστών λεωφορείων στη Γερμανία ήταν μέχρι σήμερα αρκετά περιορισμένη, πλέον των τριών τετάρτων των ερωτηθεισών από την Επιτροπή επιχειρήσεων μεταφορών, που καλύπτουν το 95 % των αγορών αστικών λεωφορείων στη Γερμανία, ανέφεραν ότι προετοιμάζονται στο μέλλον, σε περίπτωση αύξησης των τιμών μεταξύ 5 και 10 %, να αγοράζουν λεωφορεία από άλλους κατασκευαστές, περιλαμβανομένων των ξένων. Συνεπώς, θα υπάρξουν οπωσδήποτε περιπτώσεις που προσφέροντες θα αρνηθούν να ανταγωνισθούν ενεργά και οι πιθανότητες επιτυχίας τους σε διαδικασίες διαγωνισμών θα είναι σημαντικά περιορισμένες.

Έλλειψη σταθερότητας οιοδήποτε σιωπηρού συντονισμού λόγω ορισμένων παραμέτρων ανταγωνισμού

- (50) Επιπλέον, ο μεγάλος αριθμός κριτηρίων που διέπουν τη σύναψη συμβάσεων στην παρούσα υπόθεση δυσχεραίνει οιοδήποτε συντονισμό, και μακροπρόθεσμα υπονομεύει τη σταθερότητα οιοδήποτε υποτιθέμενης συντονισμένης συμπεριφοράς.

⁽²⁰⁾ Έτσι, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, πολλά λεωφορεία έχουν μεγάλες ζωγραφισμένες επιφάνειες με διαφημίσεις που η μεταφορά τους σε νέο λεωφορείο συνεπάγεται σημαντικό κόστος.

⁽²¹⁾ Η περίοδος αυτή ποικίλλει κατά κανόνα μεταξύ οκτώ και δέκα ετών ανάλογα με το κρατίδιο. Η χρήση οικονομική διάρκεια ζωής ενός αστικού λεωφορείου μπορεί, όμως, να φθάσει τα δεκαπέντε έτη, που σημαίνει ότι οι εταιρείες λεωφορείων διαθέτουν σημαντική χρονική περίοδο επτά ετών για να εξασφαλίσουν τις αντικαταστάσεις.

⁽²²⁾ Για παράδειγμα, πραγματοποιούνται συνομιλίες σχετικά με συγκέντρωση των δημοτικών εταιρειών λεωφορείων της Κολωνίας και της Βόννης. Όσον αφορά τους προμηθευτικούς συνεταιρισμούς, οι δημοτικές εταιρείες λεωφορείων των πόλεων Dortmund, Bochum, Herne και Castrop-Rauxel από κοινού με την εταιρεία λεωφορείων vestische Strassenbahnen δημοσιεύουν, για παράδειγμα, κοινές προσκλήσεις υποβολής προσφορών από το 1998 («συνεταιριστική ένωση του ανατολικού Ruhrgebiet») το ίδιο πράττουν και οι δημοτικές εταιρείες λεωφορείων των πόλεων Wuppertal, Hagen, Solingen και Remscheid («λεωφορεία Bergischer»).

⁽²³⁾ Η σχεδιαζόμενη μεταρρύθμιση των κοινοτικών διατάξεων σχετικά με τις δημόσιες μεταφορές επιβατών αναμένεται ότι θα επηρεάσει σημαντικά τη δημιουργία ευμεγέθων εταιρειών λεωφορείων που θα λειτουργούν σε περισσότερους από ένα δήμο. Ειδικότερα, υπάρχουν σχέδια για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1969, περί των ενεργειών των κρατών μελών που αφορούν τις υποχρεώσεις που είναι συνυφασμένες με την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (ΕΕ L 156 της 28.6.1969, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1893/91 (ΕΕ L 169 της 29.6.1991, σ. 1). Η πρόταση τροποποίησης της Επιτροπής προβλέπει, μεταξύ άλλων, την υποχρέωση οι δημοτικές δημόσιες υπηρεσίες μεταφοράς επιβατών να συμμετέχουν στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών, απαιτώντας από τους υπάρχοντες προμηθευτές να ανταγωνίζονται με άλλους προμηθευτές. [βλέπε πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις δράσεις των κρατών μελών για τους όρους παροχής δημόσιας υπηρεσίας και την ανάθεση συμβάσεων δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών επιβατών, της 26ης Ιουλίου 2000, COM(2000) 7, τελικό, ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 169].

- (51) Τα αστικά λεωφορεία είναι λιγότερο ετερογενή προϊόντα από όσο φαίνονται αρχικώς. Οι λεπτομερείς απαιτήσεις των προδιαγραφών των διαγωνισμών για τις επιχειρήσεις μεταφορών συμβάλλουν, αρκετά, σε κάθε μεμονωμένη πρόσκληση υποβολής προσφορών στην επίτευξη υψηλού βαθμού ομοιογένειας όσον αφορά τα τεχνικά χαρακτηριστικά των οχημάτων που προσφέρουν οι κατασκευαστές. Επιπλέον, οι απαιτήσεις των πελατών είναι στις περισσότερες προσκλήσεις υποβολής προσφορών σε μεγάλο βαθμό πανόμοιες με τις συστάσεις του VDV ⁽²⁴⁾, με αποτέλεσμα στη γερμανική αγορά να έχει επιτευχθεί εν γένει σημαντικός βαθμός ομοιομορφίας ⁽²⁵⁾.
- (52) Όμως, η αποδοχή μιας προσφοράς στην περίπτωση προσκλήσεων υποβολής προσφορών για αστικά λεωφορεία ουδόλως εξαρτάται αποκλειστικά από τη βασική τιμή ενός δεδομένου μοντέλου, αλλά αντ' αυτού από μεγάλο αριθμό συμπληρωματικών κριτηρίων επιλογής· ειδικότερα, το κόστος του κύκλου ζωής και οι εγγυήσεις ως προς την αξιοπιστία και τη διαθεσιμότητα των λεωφορείων διαδραματίζουν διαρκώς σημαντικό ρόλο. Ο κατασκευαστής υποχρεούται διαρκώς περισσότερο να παρέχει εγγυήσεις ως προς την υπολειμματική αξία ενός λεωφορείου στο τέλος του ωφέλιμου βίου του. Επίσης, η διασφάλιση της καθ' όλο το εικοσιτετράωρο εξυπηρέτησης των πελατών και της ταχείας παράδοσης ανταλλακτικών αποτελεί συχνά σήμερα απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχία στην αγορά. Ως αποτέλεσμα της αλληλεπίδρασης όλων αυτών των παραμέτρων, η αμοιβαία παρακολούθηση της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς εκάστου, π.χ. βάσει του όγκου και της τιμής, αποκλείεται για αμφότερες τις ηγετικές επιχειρήσεις της αγοράς. Συνεπώς, οι ενδιαφερόμενες εταιρείες μετά δυσκολίας μπορούν να ελέγχουν σε ποιο βαθμό η άλλη ηγετική επιχείρηση της αγοράς έχει παρεκκλίνει από την απαιτούμενη συντονισμένη συμπεριφορά. Αυτό, όμως, αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για οιαδήποτε συμπεριφορά αντιποίνων μεταξύ τους και για τη διατήρηση του απαιτούμενου σιωπηρού συντονισμού ⁽²⁶⁾.
- (53) Η μείωση του αριθμού των γερμανών κατασκευαστών λεωφορείων από τρεις σε δύο ουδόλως συνεπάγεται ότι ο αριθμός των προσφερόντων στην περίπτωση διαγωνισμών για δημόσιες συμβάσεις προμηθειών στην γερμανική αγορά θα μειωθεί ομοίως από τρεις σε δύο. Στην πραγματικότητα, οι ξένοι κατασκευαστές ανταγωνίζονται διαρκώς περισσότερο με γερμανούς προμηθευτές όσον αφορά σημαντικότερες συμβάσεις, συμμετέχοντας στους μισούς και πλέον διαγωνισμούς στη Γερμανία. Αυτό το στοιχείο καθιστά επίσης δυσχερέστερη την επίτευξη οιαδήποτε μακροπρόθεσμου συντονισμού της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των δύο ηγετικών επιχειρήσεων της αγοράς και παρακωλύει οιαδήποτε αμοιβαία παρακολούθηση, και μάλιστα όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός των πελατών που είναι πρόθυμοι να μεταστραφούν, εφόσον είναι αναγκαίο, σε ξένους κατασκευαστές για τον εφοδιασμό τους (βλέπε αιτιολογική σκέψη 49 ανωτέρω).

Έλλειψη επαρκούς βαθμού διαρθρωτικής ομοιότητας μεταξύ MAN/Auwärter και EnoBus

- (54) Για να διαρκέσει το μελλοντικό δυσώπιο, η MAN/Auwärter και η EnoBus πρέπει να επιδείξουν επαρκή βαθμό διαρθρωτικής ομοιότητας. Παρά την ύπαρξη ορισμένων κοινών χαρακτηριστικών, αυτό δεν μπορεί όμως να εδραιωθεί σε επαρκή έκταση.
- (55) Τόσο η MAN/Auwärter όσο και η EnoBus επιθυμούν να εφαρμόσουν μία στρατηγική διπλής εμπορικής προσωνομίας —αν και στο πλαίσιο ενιαίας διαχείρισης— με σκοπό την ξεχωριστή παραγωγή και εμπορία λεωφορείων με δύο διαφορετικές μάρκες. Παράλληλα, αμφότερες οι εταιρείες θα παράγουν και εμπορικά οχήματα (φορτηγά), το στοιχείο αυτό θα προσκομίσει οφέλη στο πεδίο της E & A και όσον αφορά τις συνιστώσες προμήθειας και παραγωγής. Θα είναι επίσης σε θέση να χρησιμοποιούν τα δίκτυα εργαστηρίων και εξυπηρέτησης που διαθέτουν τόσο για λεωφορεία όσο και για εμπορικά οχήματα. Μέσω της MAN και της Mercedes-Benz θα διαθέτουν αμφότερες δικές τους εγκαταστάσεις κατασκευής κινητήρων για λεωφορεία, καθώς και εργοστάσια παραγωγής σε τρίτες χώρες (Πολωνία, Τουρκία), από τα οποία επωφελούνται από χαμηλότερη μισθολογική δομή. Τελικώς, αμφότερες οι εταιρείες απολαύουν σε συγκρίσιμο βαθμό σημαντικών πλεονεκτημάτων έναντι των υπαρχόντων ή δυνητικών ξένων ανταγωνιστών τους, περιλαμβανομένων των δύο πληρέστατων δικτύων κέντρων συντήρησης και εργαστηρίων επισκευών στη Γερμανία, μιας παρουσίας σε εθνική κλίμακα στους στόλους των γερμανικών επιχειρήσεων μεταφορών και της εμπιστοσύνης στα επώνυμα προϊόντα τους, ιδίως από μικρότερους πελάτες.
- (56) Αυτά τα κοινά χαρακτηριστικά δεν μπορούν, όμως, να υπερκεράσουν τις θεμελιώδεις διαφορές που υπάρχουν μεταξύ της νέας οντότητας MAN/Auwärter και της EnoBus — διαφορές που δημιουργούν σημαντική ανισορροπία μεταξύ τους. Για να γίνει αυτό κατανοητό, πρέπει απλώς να εξεταστεί η διαφορετική έμφαση που δίνουν αμφότεροι οι κατασκευαστές στην αγορά λεωφορείων συνολικά και στην πλευρά

⁽²⁴⁾ Βλέπε, για παράδειγμα, τα έγγραφα VDV αριθ. 230, «Γενικές συστάσεις για τα χαμηλά αστικά λεωφορεία» του Ιουνίου 1994 και αριθ. 234, «Καμπίνες οδηγών στα χαμηλά λεωφορεία» του Ιουνίου 1996 (η ισχύουσα έκδοση χρονολογείται από τον Οκτώβριο του 2000).

⁽²⁵⁾ Για το όλο θέμα βλέπε επίσης την απόφαση MCI Worldcom/Sprint (βλέπε υποσημείωση 15 ανωτέρω), αιτιολογική σκέψη 258 και εξής.

⁽²⁶⁾ Βλέπε την απόφαση της Επιτροπής, της 29ης Σεπτεμβρίου 1999, στην υπόθεση IV/M.1383 — Echon/Mobil (παράγραφος 474 της προσωρινής κοινοποιηθείσας έκδοσης).

των εμπορικών οχημάτων. Έτσι, η EnoBus συναρμολογεί τέσσερις φορές περισσότερα λεωφορεία από την MAN και την Auwärter από κοινού, και η μητρική της εταιρεία, ο όμιλος DaimlerChrysler, παράγει περίπου οκτώ φορές περισσότερα λεωφορεία και εμπορικά οχήματα από την MAN/Auwärter. Είναι σημαντικό να σημειωθεί εν προκειμένω ότι τα ανταλλακτικά συστατικά μέρη, δηλαδή συστατικά μέρη που χρησιμοποιούνται τόσο στην παραγωγή εμπορικών οχημάτων όσο και λεωφορείων, αντιστοιχούν σύμφωνα με τα μέρη σε 20 και 30 % της αξίας ενός μέσου αστικού λεωφορείου. Λόγω της ουσιαστικά υψηλότερης παραγωγής λεωφορείων και εμπορικών οχημάτων, ο όμιλος DaimlerChrysler θα συνεχίσει συνεπώς στο μέλλον να απολαύει σημαντικών οφελών κλίμακας συγκριτικά προς τη νέα οντότητα MAN/Auwärter. Συνεπώς υπάρχει ανεπαρκής συμμετρία μεταξύ των δύο ηγετικών επιχειρήσεων της αγοράς, ιδίως όσον αφορά τις δομές του κόστους, δεδομένου ότι μία τέτοια συμμετρία αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την ύπαρξη σταθερού δυοπωλίου ⁽²⁷⁾.

ε) Συμπέρασμα: δεν θεωρείται πιθανό η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση να επιφέρει την εμφάνιση δεσπόζοντος δυοπωλίου στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων

- (57) Για τους ανωτέρω λόγους η Επιτροπή οδηγείται στο συμπέρασμα ότι ο πραγματικός ανταγωνισμός που κυριαρχεί σήμερα στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων δεν θα υπονομευτεί από τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση και την επακόλουθη εξαφάνιση της Auwärter (Neoplan) ως ανεξάρτητου προμηθευτή. Τα γεγονότα όπως διαπιστώνονται από την Επιτροπή δεν παρέχουν καμία δικαιολογία για να υποτεθεί το ενδεχόμενο του σιωπηρού συντονισμού. Συνεπώς, η σχεδιαζόμενη πράξη δεν θεωρείται δυνάμην να δημιουργήσει ένα δεσπόζον δυοπώλιο στη γερμανική αγορά αστικών λεωφορείων.

2. Η ΑΓΟΡΑ ΑΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ

- (58) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν συνολικά στην Αυστρία 218 αστικά λεωφορεία, αριθμός που ισοδυναμεί με το 33,6 % όλων των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως στη χώρα. Η MAN είναι σαφώς η ηγετική επιχείρηση της αγοράς (63,8 %), ακολουθούμενη από την EnoBus (34,4 %) και τη Volvo (1,8 %).
- (59) Η συγκέντρωση δεν οδηγεί σε προσθήκη μεριδίων της αγοράς εφόσον η Auwärter δεν κατάφερε να πωλήσει κανένα λεωφορείο σε αυτή την αγορά προϊόντος στην Αυστρία το 1999 και 2000. Μεμονωμένες πωλήσεις που κυμαίνονταν από τρία έως δεκατρία οχήματα τα προηγούμενα έτη, και οδήγησαν σε μερίδια αγοράς μεταξύ 1,7 % (1998/99) και 8 % (1996/97) ⁽²⁸⁾, πραγματοποιήθηκαν από τον βαυαρό αντιπρόσωπο της Auwärter στο Voralberg και δεν ήσαν αποτέλεσμα διαγωνισμών. Το κατάστημα της Auwärter στην Αυστρία πωλεί μέχρι σήμερα μόνο τουριστικά λεωφορεία. Η εξαγορά της Auwärter από τη MAN απομακρύνει έτσι από την αγορά μόνον ένα προμηθευτή εξειδικευμένου προϊόντος που, την τελευταία διετία, δεν είχε πωλήσει κανένα όχημα και κατατάσσεται στην καλύτερη περίπτωση ως δυνητικός ανταγωνιστής. Όμως, δεν υπάρχει κίνδυνος να ενισχύσει η συγκέντρωση σημαντικά τη θέση της MAN στην αυστριακή αγορά.
- (60) Παρά τις ισχυρές θέσεις της EnoBus και της ηγετικής επιχείρησης της αγοράς MAN, υπάρχει σήμερα πραγματικός ανταγωνισμός στην αγορά αστικών λεωφορείων στην Αυστρία. Μετά την εξαγορά του αυστριακού κατασκευαστή Steyr Bus GmbH, η Volvo είναι ο τρίτος ισχυρότερος συμμετέχων της αγοράς και, την τελευταία πενταετία, σημειώνει σταθερά μεγαλύτερη επιτυχία από την Auwärter. Δεδομένης αυτής της κατάστασης της αγοράς, η εξαφάνιση της Auwärter ως δυνητικού ανταγωνιστή δεν επιφέρει κανένα πρόβλημα ανταγωνισμού όσον αφορά τη συγκέντρωση.

3. Η ΑΓΟΡΑ ΑΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ

- (61) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν στη Γερμανία και την Αυστρία συνολικά 1 975 αστικά λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 32,4 % όλων των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως σε αμφότερα τα κράτη μέλη. Συνεκτιμώντας τις αγορές αστικών λεωφορείων στη Γερμανία και την Αυστρία, η MAN είχε μερίδιο αγοράς 42,2 % και η Auwärter 7,9 % (από κοινού 50,1 %), ενώ η EnoBus 47,7 %. Η ισορροπία της επιρροής στην αγορά μεταξύ MAN/Auwärter και EnoBus σε μια συνδυασμένη γερμανο/αυστριακή αγορά είναι συνεπώς βασικά η ίδια με την αντίστοιχη της μεμονωμένης γερμανικής αγοράς (βλέπε αιτιολογική σκέψη 32 ανωτέρω).

⁽²⁷⁾ Βλέπε επίσης την απόφαση Ecxon/Mobil (παράγραφος 476 της προσωρινής κοινοποιηθείσας έκδοσης, βλέπε υποσημείωση 26 ανωτέρω). Για τη σημασία των δομών του κόστους βλέπε την απόφαση Nestlé/Perrier (βλέπε την υποσημείωση 16, αιτιολογική σκέψη 63).

⁽²⁸⁾ Τα στοιχεία αφορούν το οικονομικό έτος της MAN (που αρχίζει την 1η Ιουλίου και λήγει στις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους).

- (62) Οι συνθήκες ανταγωνισμού σε μια γερmano/αυστριακή αγορά αστικών λεωφορείων είναι παρεμφερείς με αυτές της Γερμανίας. Ειδικότερα, οι ηγετικές επιχειρήσεις της αγοράς και άλλοι κατασκευαστές λεωφορείων που αναπτύσσουν δραστηριότητα σε αμφότερα τα κράτη μέλη είναι σε μεγάλο βαθμό οι ίδιοι. Επιπλέον, δεδομένης της κοινής γλώσσας, υπάρχει στενός σύνδεσμος μεταξύ των αγορών αμφοτέρων των κρατών μελών, και αυτό οδηγεί σε παρεμφερείς επιχειρηματικές πρακτικές. Για παράδειγμα, όσον αφορά τις αγοραστικές προθέσεις τους, οι εταιρείες μεταφορών στην Αυστρία ακολουθούν σε μεγάλο βαθμό τις συστάσεις που εκδίδει η VDV στη Γερμανία.
- (63) Συνεπώς, τα συμπεράσματα που συνάγονται για τη γερμανική αγορά εφαρμόζονται και στην αναφερόμενη μεγαλύτερη γεωγραφική αγορά (βλέπε αιτιολογική σκέψη 57 ανωτέρω).

4. Η ΑΓΟΡΑ ΥΠΕΡΑΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- (64) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν στη Γερμανία συνολικά 1 992 υπεραστικά λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 35,2 % όλων των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως στη χώρα. Η EnoBus είναι σαφώς η ηγετική επιχείρηση της αγοράς (59,9 %), ακολουθούμενη από τη MAN (17,4 %), την Auwärter (15,3 %) και τη Volvo (3,9 %).
- (65) Οι συνθήκες στην αγορά υπεραστικών λεωφορείων είναι παρεμφερείς με αυτές της αγοράς αστικών λεωφορείων και οι ορισμένες μεμονωμένες πτυχές είναι λιγότερο σαφείς. Για παράδειγμα, οι τεχνικές και σχετικές με την ποιότητα απαιτήσεις για τα υπεραστικά λεωφορεία είναι υψηλές, και οι όχι τόσο υψηλές όσο για τα αστικά λεωφορεία. Επιπλέον, οι μεμονωμένες απαιτήσεις μεμονωμένων πελατών όσον αφορά τα υπεραστικά λεωφορεία διαφέρουν, και οι όχι όσο για τα αστικά λεωφορεία. Για την αγορά υπεραστικών λεωφορείων προκηρύσσονται διαγωνισμοί για δημόσιες προμήθειες, αν και λιγότερο συχνά από ό,τι στην αγορά αστικών λεωφορείων. Υπάρχουν λιγοστοί ξένοι κατασκευαστές στην αγορά αλλά περισσότεροι από ό,τι στην αγορά αστικών λεωφορείων. Το μερίδιο αγοράς τους υπερβαίνει το 7 % και ακολουθεί μία βραδέως ανοδική τάση. Συνολικά, υπάρχει σήμερα πραγματικός ανταγωνισμός στην αγορά υπεραστικών λεωφορείων στη Γερμανία.
- (66) Λαμβανομένης υπόψη της πρόδηλης ηγετικής θέσης της EnoBus στην αγορά, η πιθανότητα ότι η συγκέντρωση των μερών στη γερμανική αγορά υπεραστικών λεωφορείων θα οδηγήσει στην κυριαρχία μιας μεμονωμένης αγοράς αποκλείεται. Η εξαιρετικά ασύμμετρη κατανομή των μεριδίων αγοράς της MAN/Auwärter, αφενός, (32,7 %) και της EnoBus, αφετέρου, (59,9 %), σε αντίθεση με την κατάσταση στην αγορά αστικών λεωφορείων, αποτελεί έναν επιπλέον παράγοντα που υποδηλώνει ότι δεν θα υπάρχει κοινή κυριαρχία στην αγορά. Κατά τα άλλα, εφόσον οι συνθήκες της αγοράς είναι παρεμφερείς (βλέπε αιτιολογική σκέψη 65 ανωτέρω), τα συμπεράσματα για τα αστικά λεωφορεία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 57 ανωτέρω) ισχύουν και για την αγορά υπεραστικών λεωφορείων στη Γερμανία.

5. Η ΑΓΟΡΑ ΥΠΕΡΑΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ

- (67) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν στην Αυστρία συνολικά 147 υπεραστικά λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 22,7 % των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως στη χώρα. Η MAN είναι σαφώς η ηγετική επιχείρηση της αγοράς (56,5 %), ακολουθούμενη από την EnoBus (26,5 %), την Irisbus (Renault) (10,2 %) και τη Volvo (6,8 %).
- (68) Η συγκέντρωση δεν επιφέρει καμία προσθήκη μεριδίων αγοράς εφόσον η Auwärter δεν κατάφερε να πωλήσει κανένα λεωφορείο στην αγορά προϊόντος στην Αυστρία το 1999 και 2000. Τα στοιχεία των πωλήσεων για τα προηγούμενα έτη επίσης, που κυμαίνονταν από 0 έως 3 οχήματα και οδήγησαν σε μερίδια αγοράς μεταξύ 0 % (1997/98) και 1,8 % (1996/97) ⁽²⁹⁾, επιβεβαιώνουν ότι η Auwärter είναι ήσσονος σημασίας στην αγορά υπεραστικών λεωφορείων στην Αυστρία. Έτσι, η εξαγορά της Auwärter από τη MAN οδηγεί το πολύ στην απομάκρυνση ενός προμηθευτή εξειδικευμένου προϊόντος που, την τελευταία διετία, δεν κατάφερε να πραγματοποιήσει καμία πώληση και έτσι στην καλύτερη περίπτωση κατατάσσεται ως δυνητικός ανταγωνιστής. Δεν υπάρχει κίνδυνος η συγκέντρωση να ενισχύσει σημαντικά στη θέση της MAN στην αυστριακή αγορά.
- (69) Ακόμα περισσότερο από ό,τι στην αγορά αστικών λεωφορείων, ο ανταγωνισμός στην αγορά υπεραστικών λεωφορείων στην Αυστρία διασφαλίζεται από τη μεγαλύτερη παρουσία προμηθευτών από μη γερμανόφωνες χώρες. Αναφέρουμε ειδικότερα την πρόσφατη είσοδο στην αγορά της Irisbus (Renault) ⁽³⁰⁾, που εντός ενός έτους κατέκτησε το 10,2 % και, βάσει του οικονομικού έτους της MAN 1999/2000 ⁽³¹⁾, το 26 % της αγοράς.

⁽²⁹⁾ Τα στοιχεία αφορούν το οικονομικό έτος της MAN (που αρχίζει την 1η Ιουλίου και λήγει στις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους).

⁽³⁰⁾ Βλέπε υποσημείωση 1 του πίνακα 1 ανωτέρω (αιτιολογική σκέψη 24).

⁽³¹⁾ Το οικονομικό έτος 1999/2000 της MAN άρχισε την 1η Ιουλίου 1999 και έληξε στις 30 Ιουνίου 2000.

- (70) Επιπλέον, η αγορά υπεραστικών λεωφορείων στην Αυστρία χαρακτηρίζεται από υψηλό βαθμό συγκέντρωσης εκ μέρους των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης λεωφορείων, με αποτέλεσμα να υπάρχει σημαντική αντισταθμιστική δύναμη ζήτησης. Στο βαθμό αυτό, η ισχυρή θέση ιδίως των δύο μεγάλων επιχειρήσεων υπεραστικών λεωφορείων στην Αυστρία, της Österreichische Postbus AG και της Österreichische Bundesbahnen (ÖBB), διαδραματίζει αποφασιστικό ρόλο. Η πρώτη εκμεταλλεύεται ένα στόλο περίπου 1 600 λεωφορείων τα οποία έχουν παράγει διάφοροι κατασκευαστές και ακολουθεί μια σταθερή διαφοροποιημένη στρατηγική που αποσκοπεί στην ενθάρρυνση του ανταγωνισμού μεταξύ προμηθευτών, ενώ η τελευταία εκμεταλλεύεται περίπου 800 λεωφορεία και ομοίως εφαρμόζει μια διαφοροποιημένη στρατηγική προμηθειών.
- (71) Υπό αυτές τις συνθήκες, η εξαφάνιση της Auwärter ως δυνητικού ανταγωνιστή δεν προκαλεί στην αυστριακή αγορά υπεραστικών λεωφορείων καμία ανησυχία από πλευράς ανταγωνισμού σχετικά με τη συγκέντρωση.

6. Η ΑΓΟΡΑ ΥΠΕΡΑΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ

- (72) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν στη Γερμανία και την Αυστρία συνολικά 2 069 υπεραστικά λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 33,9 % όλων των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως σε αμφότερα τα κράτη μέλη. Συνεκτιμώντας τις αγορές αστικών λεωφορείων της Γερμανίας και της Αυστρίας, η MAN είχε μερίδιο αγοράς 20,2 % και η Auwärter 14,2 % (από κοινού 34,4 %), ενώ η EnoBus 57,5 %. Η ισορροπία της επιρροής στην αγορά μεταξύ της MAN/Auwärter και της EnoBus σε μια συνδυασμένη γερμανο/αυστριακή αγορά είναι συνεπώς, ουσιαστικά, η ίδια με αυτή της μεμονωμένης γερμανικής αγοράς. Τα ίδια συμπεράσματα με αυτά που διατυπώθηκαν ανωτέρω για τη Γερμανία ισχύουν και για την εκτίμηση από πλευράς ανταγωνισμού (βλέπε αιτιολογική σκέψη 66).

7. Η ΑΓΟΡΑ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

- (73) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν στη Γερμανία 1 773 τουριστικά λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 32,5 % όλων των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως στη χώρα. Η EnoBus είναι σαφώς η ηγετική επιχείρηση της αγοράς (51,6 %), ακολουθούμενη από την Auwärter (19 %) και τη MAN (9,5 %).
- (74) Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι προς το παρόν υπάρχει πραγματικός ανταγωνισμός τιμών στη γερμανική αγορά τουριστικών λεωφορείων. Αντίθετα προς τις αγορές αστικών και υπεραστικών λεωφορείων, οι επιχειρήσεις τουριστικών λεωφορείων είναι σχεδόν σε όλες τις περιπτώσεις ιδιωτικές εταιρείες που δε λαμβάνουν καμία κρατική στήριξη και συνεπώς, κατά την πραγματοποίηση νέων αγορών, πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην αναλογία τιμής/απόδοσης⁽³²⁾.
- (75) Οι ξένοι προμηθευτές⁽³³⁾ συμβάλλουν στον ανταγωνισμό στην αγορά τουριστικών λεωφορείων στη Γερμανία. Κατάφεραν να αυξήσουν το μερίδιο αγοράς τους από 10,3 % το 1994⁽³⁴⁾ σε περίπου 20 % σήμερα. Ομολογουμένως, η αγορά τουριστικών λεωφορείων στη Γερμανία χαρακτηρίζεται από μεγάλο αριθμό μικρομεσαίων επιχειρήσεων εκμετάλλευσης λεωφορείων μεταξύ των οποίων ιδίως οι συμφωνίες συνεργασίας και κοινών αγορών είναι λιγότερο συχνές από ό,τι μεταξύ των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αστικών και υπεραστικών λεωφορείων. Επίσης, τα τουριστικά λεωφορεία δεν αγοράζονται εν γένει μέσω διαγωνισμών για δημόσιες προμήθειες. Επιπλέον, οι περισσότερες επιχειρήσεις εκμετάλλευσης τουριστικών λεωφορείων δεν διαθέτουν δικές τους εγκαταστάσεις συντήρησης και, συνεπώς, εξαρτώνται από την εξυπηρέτηση που παρέχουν οι κατασκευαστές ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία τους. Όπως δείχνει το αυξημένο μερίδιο των εισαγωγών, όμως, τα ανωτέρω δεν αποτελούν ανυπέρβλητους φραγμούς για την πρόσβαση στην αγορά.
- (76) Βάσει αυτών των στοιχείων, η συγκέντρωση μεταξύ MAN και Auwärter δεν επιφέρει κανένα πρόβλημα από πλευράς ανταγωνισμού στην αγορά τουριστικών λεωφορείων στη Γερμανία. Ούτε υπάρχει κίνδυνος συλλογικής κυριαρχίας της αγοράς από την MAN/Auwärter, αφενός, και την ηγετική επιχείρηση της αγοράς EnoBus, αφετέρου. Ακριβώς όπως η προαναφερόμενη αύξηση των εισαγωγών, τα ασύμμετρα μερίδια αγοράς (MAN/Auwärter: 28,5 %· EnoBus: 51,6 %) υποδηλώνουν επίσης ότι δεν υπάρχει κίνδυνος σιωπηρού συντονισμού.

⁽³²⁾ Σχετικά με την αντίληψη περί τιμών των ιδιωτικών επιχειρήσεων εκμετάλλευσης λεωφορείων, βλέπε ειδικότερα την απόφαση Mercedes-Benz/Kässbohrer (βλέπε την υποσημείωση 6), αιτιολογική σκέψη 51.

⁽³³⁾ Μεταξύ αυτών, η βελγική εταιρεία Van Hool NV, οι ολλανδοί κατασκευαστές Autobusfabriek BOVA BV και Berkhof Jonckheere, οι σουηδοί κατασκευαστές Volvo Bus Corporation και Scania AB, και η Irisbus (βλέπε υποσημείωση 1 του πίνακα 1 ανωτέρω), αιτιολογική σκέψη 24.

⁽³⁴⁾ Απόφαση Mercedes-Benz/Kässbohrer (βλέπε υποσημείωση 6 ανωτέρω), αιτιολογική σκέψη 62.

8. Η ΑΓΟΡΑ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ

- (77) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν συνολικά στην Αυστρία 284 τουριστικά λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 43,8 % όλων των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως στη χώρα. Η EnoBus είναι σαφώς η ηγετική επιχείρηση της αγοράς (63,4 %), ακολουθούμενη από την Auwärter (16,9 %), τη MAN (7,7 %) και τη Volvo (4,9 %). Οι ξένοι κατασκευαστές κατάφεραν στο παρελθόν να αυξάνουν σταθερά το μερίδιο αγοράς τους σε άνω του 10 %, καταγράφοντας το 1999 μερίδιο αγοράς της τάξης του 12 %.
- (78) Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι οι όροι του ανταγωνισμού στην αγορά τουριστικών λεωφορείων στην Αυστρία δεν διαφέρουν ουσιαστικά από αυτούς που ισχύουν στη Γερμανία. Αυτό ισχύει ειδικότερα για τις απαιτήσεις των πελατών στον τεχνικό τομέα και όσον αφορά την ποιότητα. Οι τιμές είναι επίσης συγκρίσιμες και οι ίδιοι προμηθευτές αναπτύσσουν δραστηριότητα στην αγορά. Τα συμπεράσματα που διατυπώθηκαν για τη Γερμανία (βλέπε αιτιολογική σκέψη 74 και εξής ανωτέρω) ισχύουν συνεπώς και για την Αυστρία.

9. Η ΑΓΟΡΑ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΥΣΤΡΙΑ

- (79) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, το 1999 ταξινομήθηκαν συνολικά στη Γερμανία και την Αυστρία 2 057 τουριστικά λεωφορεία, αριθμός που αντιστοιχεί στο 33,7 % όλων των λεωφορείων που ταξινομήθηκαν προσφάτως σε αμφότερα τα κράτη μέλη. Συνεκτιμώντας τις αγορές τουριστικών λεωφορείων στη Γερμανία και την Αυστρία, η MAN είχε μερίδιο αγοράς 9,2 % και η Auwärter 18,7 % (από κοινού 27,9 %), ενώ η EnoBus 53,2 %. Η ισορροπία της επιρροής στην αγορά μεταξύ MAN/Auwärter και EnoBus σε μια συνδυασμένη γερμανο/αυστριακή αγορά είναι, συνεπώς, ουσιαστική η ίδια με αυτή της μεμονωμένης γερμανικής αγοράς. Τα ίδια συμπεράσματα με αυτά που διατυπώθηκαν ανωτέρω για τη Γερμανία ισχύουν και για την εκτίμηση από πλευράς ανταγωνισμού (βλέπε αιτιολογική σκέψη 74 και εξής).

10. Η ΑΓΟΡΑ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΩΝ ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ ΣΤΗ ΔΑΝΙΑ

- (80) Με στατιστικούς όρους, η συγκέντρωση θα οδηγήσει σε προσθήκη μεριδίων αγοράς στην αγορά τουριστικών λεωφορείων στη Δανία (MAN: 4,5 %, Auwärter: 16,9 %, από κοινού 21,4 %), ενώ η EnoBus παραμένει σαφώς η ηγετική επιχείρηση της αγοράς (48,3 %). Όμως η MAN, αντίθετα προς την Auwärter, διέθετε μόνο αμαξώματα στη Δανία και όχι πλήρη λεωφορεία. Συνεπώς, λειτουργεί σε διαφορετικό επίπεδο αγοράς από την Auwärter. Το γεγονός ότι η MAN ακόμα και έτσι είχε μερίδιο αγοράς στη Δανία αποδίδεται αποκλειστικά στον τρόπο με τον οποίο συγκεντρώνονται οι στατιστικές, που εξομοιώνει τους κατασκευαστές αμαξωμάτων με τους κατασκευαστές λεωφορείων. Συνεπώς, αυτή η προσθήκη μεριδίων αγοράς δεν προκαλεί κανένα πρόβλημα από πλευράς ανταγωνισμού.

11. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΠΟΥ ΟΡΙΖΕΙ Η MAN

- (81) Η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση δεν προκαλεί κανένα πρόβλημα από πλευράς ανταγωνισμού βάσει της γεωγραφικής αγοράς που προτείνει η MAN, η οποία περιλαμβάνει την Ιταλία, το Βέλγιο, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες, τη Γαλλία, την Ισπανία και την Πορτογαλία, καθώς και τη Γερμανία και την Αυστρία. Σε αυτή τη γεωγραφική αγορά αστικών λεωφορείων, η Irisbus κατέχει μερίδιο αγοράς 30,5 %, η EnoBus 24,1 %, η MAN/Auwärter 21,5 % η van Hool 5,5 % και η Volvo και Scania 3,6 % εκάστη. Όσον αφορά τα υπεραστικά λεωφορεία, η EnoBus κατέχει το 33,6 %, η Irisbus το 32,7 % και η Man/Auwärter το 18,46 %. Στην αγορά τουριστικών λεωφορείων, η EnoBus κατέχει το 33 %, η Irisbus το 22,5 %, η MAN/Auwärter το 15,6 %, η Volvo το 7 % και η Scania το 6,2 % ⁽³⁵⁾.

VII. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (82) Τα ανωτέρω οδηγούν στη διαπίστωση ότι η σχεδιαζόμενη πράξη δεν οδηγεί στη δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης ως αποτέλεσμα της οποίας θα παρεμποδιζόταν ουσιαστικά ο πραγματικός ανταγωνισμός στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα αυτής. Συνεπώς, η πράξη κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία EOX, σύμφωνα με τα άρθρα 2 παράγραφος 2 και 8 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και του άρθρου 57 της συμφωνίας EOX,

⁽³⁵⁾ Όλα τα στοιχεία αφορούν το 1999.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κοινοποιηθείσα πράξη διά της οποίας η MAN Nutzfahrzeuge AG αποκτά τον αποκλειστικό έλεγχο της Gottlob Auwärter GmbH & Co. KG κατά την έννοια του άρθρου του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων κηρύσσεται συμβιβασίμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία του ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην:

MAN Nutzfahrzeuge AG
Dachauer Straße 667
D-80995 München.

Βρυξέλλες, 20 Ιουνίου 2001.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Απριλίου 2002

για την τροποποίηση της απόφασης 2000/159/ΕΚ σχετικά με την προσωρινή έγκριση των σχεδίων καταλοίπων των τρίτων χωρών σύμφωνα με την οδηγία 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1520]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/336/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

τακτική ενημέρωση σχεδίων για τα κατάλοιπα στα εν λόγω προϊόντα.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(2) Σύμφωνα με την οδηγία 96/23/ΕΚ οι τρίτες χώρες οφείλουν κάθε χρόνο να διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα σχέδια παρακολούθησης για το τρέχον έτος και τα αποτελέσματα του προηγούμενου έτους.

την οδηγία 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1996, περί της λήψης μέτρων παρακολούθησης για ορισμένες ουσίες και τα κατάλοιπά τους σε ζώα και στα προϊόντα τους και κατάργησης των οδηγιών 85/358/ΕΟΚ και 86/469/ΕΟΚ και των αποφάσεων 89/187/ΕΟΚ και 91/664/ΕΟΚ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 29,

(3) Σε περίπτωση που δεν παρέχονται οι εγγυήσεις με βάση την οδηγία 96/23/ΕΚ, οι πίνακες οι οποίοι καταρτίζονται με βάση την απόφαση 95/408/ΕΚ πρέπει να αναστέλλονται παράλληλα με τις τροποποιήσεις του παραρτήματος στην απόφαση 2000/159/ΕΚ.

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και χοιρείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προελεύσεως τρίτων χωρών⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

(4) Όσον αφορά την Κίνα, το παράρτημα της απόφασης 2000/159/ΕΚ θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί με την απόφαση 2002/69/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Ιανουαρίου 2002, σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας όσον αφορά τα προϊόντα ζωικής προέλευσης εισαγωγής Κίνας⁽⁷⁾.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(5) Ορισμένες τρίτες χώρες έχουν υποβάλει στην Επιτροπή σχέδια παρακολούθησης των καταλοίπων, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών αποτελεσμάτων, αλλά απαιτούνται περαιτέρω αξιολόγηση, στοιχεία ή διευκρινίσεις. Εν αναμονή της περαιτέρω αξιολόγησης, οι εν λόγω τρίτες χώρες πρέπει να παραμείνουν στο παράρτημα της απόφασης 2000/159/ΕΚ για τα εν λόγω προϊόντα.

(1) Η απόφαση 2000/159/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με την προσωρινή έγκριση των σχεδίων καταλοίπων των τρίτων χωρών σύμφωνα με την οδηγία 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾ απαριθμεί τις τρίτες χώρες που έχουν υποβάλει σχέδιο, καθορίζοντας τις εγγυήσεις που παρέχονται από καθεμία από αυτές όσον αφορά τον έλεγχο των ομάδων καταλοίπων και ουσιών που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 96/23/ΕΚ. Κατά συνέπεια, στις περιπτώσεις που δεν παρέχονται οι εν λόγω εγγυήσεις, οι πίνακες που έχουν καταρτισθεί με βάση την απόφαση 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1995, σχετικά με τις λεπτομέρειες κατάρτισης, για μια μεταβατική περίοδο, προσωρινών πινάκων εγκαταστάσεων τρίτων χωρών, από τις οποίες επιτρέπεται στα κράτη μέλη εισάγουν ορισμένα προϊόντα ζωικής προέλευσης, προϊόντα αλιείας ή ζώατα δίδυρα μαλάκια⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/4/ΕΚ⁽⁶⁾, θα πρέπει να τροποποιούνται παράλληλα με τις τροποποιήσεις του παραρτήματος της απόφασης 2000/159/ΕΚ. Οι ανησυχίες για τη δημόσια υγεία σχετικά με την παρουσία καταλοίπων σε προϊόντα ζωικής προέλευσης καθιστούν απαραίτητη την έγκριση και

(6) Ορισμένες τρίτες χώρες υπέβαλαν το σχέδιο παρακολούθησής τους αφότου ενημερώθηκε η απόφαση 2000/159/ΕΚ από την απόφαση 2001/487/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁸⁾. Εν αναμονή της περαιτέρω αξιολόγησης, οι εν λόγω τρίτες χώρες πρέπει να συμπεριληφθούν στο παράρτημα της απόφασης 2000/159/ΕΚ για τα εν λόγω προϊόντα.

(7) Η κατάσταση ορισμένων άλλων τρίτων χωρών όσον αφορά τα σχέδια ή για ορισμένα είδη έχει αλλάξει από την έκδοση της απόφασης 2001/487/ΕΚ. Εν αναμονή περαιτέρω αξιολόγησης, αυτές οι τρίτες χώρες πρέπει να συμπεριληφθούν στο παράρτημα της απόφασης 2000/159/ΕΚ για τα εν λόγω προϊόντα.

(8) Επομένως, η απόφαση 2000/159/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(¹) ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 10.
 (²) ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.
 (³) ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.
 (⁴) ΕΕ L 51 της 24.2.2000, σ. 30.
 (⁵) ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 17.
 (⁶) ΕΕ L 2 της 5.1.2001, σ. 21.

(⁷) ΕΕ L 30 της 31.1.2002, σ. 50.
 (⁸) ΕΕ L 176 της 29.6.2001, σ. 68.

(9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Βρυξέλλες, 25 Απριλίου 2002.

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2000/159/ΕΚ αντικαθίσταται από το κείμενο στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Για τις ακόλουθες τρίτες χώρες εγκρίνονται προσωρινά, με βάση την οδηγία 96/23/ΕΚ, τα σχέδια παρακολούθησης καταλοίπων, για τα ζώα ή τα βασικά ζωικά προϊόντα που εμφανίζονται στον κατωτέρω πίνακα με την ένδειξη “X”.

Κωδικός ISO2	Χώρα	Βοοειδή	Αιγοπρόβατα	Χοιροειδή	Ιπποειδή	Πουλερικά	Υδατοκαλλιέργεια	Γάλα	Αυγά	Κουνέλια	Άγρια θηράματα	Εκτρεφόμενα θηράματα	Μέλι
AD	Ανδόρα (1)	X	X		X								
AE	Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα						X						
AF	Αφγανιστάν		X (2)										
AG	Αντίγκουα και Μπαρμπούντα												
AL	Αλβανία		X				X						
AM	Αρμενία												
AN	Ολλανδικές Αντίλλες												
AO	Αγκόλα												
AR	Αργεντινή	X	X		X	X	X	X	X		X	X	X
AU	Αυστραλία	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
AZ	Αζερμπαϊτζάν												
BA	Βοσνία-Ερζεγοβίνη												
BD	Μπαγκλαντές		X (2)				X						
BG	Βουλγαρία		X	X	X (3)	X	X	X			X	X	X
BH	Μπαχρέιν		X (2)										
BJ	Μπενίν												
BR	Βραζιλία	X	X (2)	X	X	X	X	X				X	X
BS	Μπαχάμες												
BW	Μποτσουάνα	X											
BY	Λευκορωσία				X (3)								
BZ	Μπελιζ												
CA	Καναδάς	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X
CH	Ελβετία	X	X	X	X	X		X	X				
CI	Ακτή Ελεφαντοστού												
CL	Χιλή	X (2)	X	X	X (2)	X	X				X	X	X
CM	Καμερούν												

Κωδικός ISO2	Χώρα	Βοοειδή	Αιγοπρόβατα	Χοιροειδή	Ιπποειδή	Πουλερικά	Υδατοκαλιέργεια	Γάλα	Αυγά	Κουνέλια	Άγρια θηράματα	Εκτρεφόμενα θηράματα	Μέλι
CN	Κίνα		X (2)	X (2)									
CO	Κολομβία						X	X					
CR	Κόστα Ρίκα	X (2)	X (2)	X (2)			X						
CU	Κούβα						X						X
CV	Πράσινο Ακρωτήριο												
CY	Κύπρος		X (2)	X (2)	X (3)	X	X	X	X	X	X	X	X
CZ	Τσεχική Δημοκρατία	X	X	X	X (3)	X	X	X	X	X	X	X	X
DZ	Αλγερία												
EC	Ισημερινός						X						
EE	Εσθονία	X	X	X	X (3)	X	X	X	X				X
EG	Αίγυπτος		X (2)										
ER	Ερυθραία						X						
ET	Αιθιοπία												
FJ	Φίτζι												
FK	Νήσοι Φάλκλαντ												
FO	Νήσοι Φερόες						X						
GA	Γκαμπόν												
GD	Γρενάδα												
GH	Γκάνα												
GL	Γροιλανδία		X		X (3)						X	X	
GM	Γκάμπια												
GN	Γουινέα												
GT	Γουατεμάλα						X						X
HK	Χονγκ Κονγκ (*)												
HN	Ονδούρα		X (2)				X						
HR	Κροατία	X	X	X	X (3)	X	X	X	X	X	X	X	X
HU	Ουγγαρία	X	X	X	X (3)	X	X	X	X	X	X	X	X
ID	Ινδονησία						X						

Κωδικός ISO2	Χώρα	Βοοειδή	Αιγοπρόβρατα	Χοιροειδή	Ιπποειδή	Πουλερικά	Υδατοκαλιέργεια	Γάλα	Αυγά	Κουνέλια	Άγρια θηράματα	Εκτρεφόμενα θηράματα	Μέλι
IL	Ισραήλ					X	X	X	X			X	X
IN	Ινδία	X ⁽²⁾	X ⁽²⁾			X	X	X	X				X
IR	Ιράν		X ⁽²⁾				X						
IS	Ισλανδία	X	X	X	X		X	X					
JM	Τζαμάικα						X						
JP	Ιαπωνία		X ⁽²⁾				X						
KE	Κένυα												
KR	Νότια Κορέα						X						
KW	Κουβέιτ		X ⁽²⁾										
LB	Λίβανος		X ⁽²⁾										
LK	Σρι Λάνκα						X						
LT	Λιθουανία	X	X ⁽²⁾	X	X ⁽³⁾	X	X	X	X		X	X	X
LV	Λετονία	X	X	X		X	X	X		X	X	X	
MA	Μαρόκο		X ⁽²⁾				X						
MD	Μολδαβία												X
MG	Μαδαγασκάρη						X						
MK	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ⁽⁵⁾	X	X		X ⁽³⁾			X					
MM	Μυανμάρ												
MN	Μογγολία		X ⁽²⁾										
MR	Μαυριτανία												
MT	Μάλτα	X	X	X	X ⁽³⁾	X	X	X	X	X			X
MU	Μαυρίκιος												
MV	Μαλδίβες												
MX	Μεξικό	X	X ⁽²⁾		X	X	X	X	X	X			X
MY	Μαλαισία					X ⁽⁶⁾	X						
MZ	Μοζαμβίκη												
NA	Ναμίμπια	X	X				X					X	
NC	Νέα Καληδονία						X				X	X	

Κωδικός ISO2	Χώρα	Βοοειδή	Αιγοπρόβατα	Χοιροειδή	Ιπποειδή	Πουλερικά	Υδατοκαλιέργεια	Γάλα	Αυγά	Κουνέλια	Άγρια θηράματα	Εκτρεφόμενα θηράματα	Μέλι
NG	Νιγηρία												
NI	Νικαράγουα	X ⁽²⁾	X ⁽²⁾				X						X
NO	Νορβηγία ⁽⁷⁾	X	X	X		X	X	X	X		X	X	X
NZ	Νέα Ζηλανδία	X	X		X		X	X			X	X	X
OM	Ομάν	X ⁽²⁾	X ⁽²⁾				X						
PA	Παναμάς	X	X ⁽²⁾				X						
PE	Περού		X ⁽²⁾			X	X						
PF	Γαλλική Πολυνησία												
PG	Παπούα-Νέα Γουινέα												
PH	Φιλιππίνες						X						
PK	Πακιστάν	X ⁽²⁾	X ⁽²⁾										
PL	Πολωνία	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
PM	Σαιν Πιέρ και Μικελόν												
PY	Παραγουάη	X	X ⁽²⁾										
RO	Ρουμανία	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
RU	Ρωσία				X ⁽³⁾							X ⁽⁸⁾	
SB	Νήσοι Σολομώντος												
SC	Σεϋχέλλες						X						
SG	Σιγκαπούρη ⁽⁴⁾												
SH	Αγία Ελένη												
SI	Σλοβενία	X		X	X ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X	X	X
SK	Σλοβακία	X	X	X	X ⁽³⁾	X	X	X	X	X	X	X	X
SM	Άγιος Μαρίνος ⁽⁹⁾	X		X									X
SN	Σενεγάλη												
SR	Σουρινάμ						X						
SV	Ελ Σαλβαδόρ												X
SY	Συρία		X ⁽²⁾										
SZ	Σουαζιλάνδη	X											
TG	Τόγκο												

Κωδικός ISO2	Χώρα	Βοοειδή	Αιγοπρόβατα	Χοιροειδή	Ιπποειδή	Πουλερικά	Υδατοκαλ- λιέργεια	Γάλα	Αυγά	Κουνέλια	Άγρια θηράματα	Εκτρεφόμενα θηράματα	Μέλι
TH	Ταϊλάνδη					X	X						
TM	Τουρκμενιστάν		X ⁽²⁾										
TN	Τυνησία		X ⁽²⁾		X ⁽³⁾	X	X				X	X	
TR	Τουρκία		X ⁽²⁾				X						X
TW	Ταϊβάν						X						
TZ	Τανζανία												X
UA	Ουκρανία				X ⁽³⁾								
UG	Ουγκάντα												
US	Ηνωμένες Πολιτείες	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
UY	Ουρουγουάη	X	X		X		X	X		X	X		X
UZ	Ουζμπεκιστάν		X ⁽²⁾										
VC	Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες												
VE	Βενεζουέλα												
VN	Βιετνάμ						X						X
YE	Υεμένη												
YT	Μαγιότ						X						
YU	Πρώην Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας	X	X	X	X ⁽³⁾								
ZA	Νότια Αφρική	X	X	X		X	X	X		X	X	X	
ZM	Ζάμπια												X
ZW	Ζιμπάμπουε	X					X					X	

(1) Το αρχικό σχέδιο παρακολούθησης των καταλοίπων εγκρίθηκε από την κτηνιατρική επιμέρους ομάδα ΕΚ-Ανδόρα (σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2/1999 της μεικτής επιτροπής ΕΚ-Ανδόρας, της 22ας Δεκεμβρίου 1999 — ΕΕ L 31 της 5.2.2000, σ. 84).

(2) Μόνον εντόσθια.

(3) Εξαγωγές ζώων ιππων για σφαγή (ζώων που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τροφίμων).

(4) Τρίτη χώρα που χρησιμοποιεί μόνον πρώτες ύλες από άλλες εγκεκριμένες για την παραγωγή τροφίμων τρίτες χώρες.

(5) Η σωστή ονομασία είναι ακόμη υπό συζήτηση στα Ηνωμένα Έθνη.

(6) Μόνον η χερσόνησος (δυτική) της Μαλαισίας.

(7) Σχέδιο παρακολούθησης που εγκρίθηκε σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 223/96/COL της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ της 4ης Δεκεμβρίου 1996 (ΕΕ L 78 της 20.3.1997, σ. 38).

(8) Μόνον για τάρανδους από την περιοχή Muzhansk.

(9) Σχέδιο παρακολούθησης που εγκρίθηκε σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1/94 της Επιτροπής Συνεργασίας ΕΚ-Αγίου Μαρίνου της 28ης Ιουνίου 1994 (ΕΕ L 238 της 13.9.1994, σ. 25).»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 25ης Απριλίου 2002

για την τροποποίηση της απόφασης 94/278/ΕΚ όσον αφορά τις εισαγωγές μελιού

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1523]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/337/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι του παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 1999/724/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο της 10 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 94/278/ΕΚ της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 1994, για την κατάρτιση καταλόγου τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη εγκρίνουν τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων που υπόκεινται στις διατάξεις της οδηγίας 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/700/ΕΚ ⁽⁴⁾, καθορίζει τις τρίτες χώρες από τις οποίες τα κράτη μέλη θα επιτρέπουν τις εισαγωγές μελιού.
- (2) Η Τανζανία έδωσε στην Επιτροπή τις απαραίτητες εγγυήσεις όσον αφορά την επιτήρηση των καταλοίπων και των μολυσματικών ουσιών που καλύπτονται από την οδηγία 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1996, περί της λήψης μέτρων ελέγχου για ορισμένες ουσίες και τα κατάλοιπά τους σε ζώα και στα προϊόντα τους και κατάργησης των οδηγιών 85/358/ΕΟΚ και 86/469/ΕΟΚ και των αποφάσεων 89/187/ΕΟΚ και 91/664/ΕΟΚ ⁽⁵⁾ και δόθηκε προσωρινή έγκριση με την απόφαση 2000/159/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με την προσωρινή έγκριση των σχεδίων καταλοίπων των τρίτων

χωρών σύμφωνα με την οδηγία 96/23/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/336/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁷⁾. Η Τανζανία πρέπει επομένως να περιληφθεί στον κατάλογο του παραρτήματος της απόφασης 94/278/ΕΚ.

- (3) Μετά την απόφαση 2002/69/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Ιανουαρίου 2002, για ορισμένα μέτρα προστασίας όσον αφορά τα προϊόντα ζωικής προέλευσης εισαγωγής Κίνας ⁽⁸⁾, η Κίνα πρέπει να αφαιρεθεί από τον κατάλογο της απόφασης 94/278/ΕΚ.
- (4) Η απόφαση 94/278/ΕΚ πρέπει επομένως να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 94/278/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 25 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.⁽²⁾ ΕΕ L 290 της 12.11.1999, σ. 32.⁽³⁾ ΕΕ L 120 της 11.5.1994, σ. 44.⁽⁴⁾ ΕΕ L 256 της 25.9.2001, σ. 14.⁽⁵⁾ ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 10.⁽⁶⁾ ΕΕ L 51 της 24.2.2000, σ. 30.⁽⁷⁾ Βλέπε σελίδα 51 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁸⁾ ΕΕ L 30 της 31.1.2002, σ. 50.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το μέρος XIV του παραρτήματος της απόφασης 94/278/ΕΚ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΜΕΡΟΣ XIV

Κατάλογος των τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές μελιού

- (AR) Αργεντινή
- (AU) Αυστραλία
- (BG) Βουλγαρία
- (BR) Βραζιλία
- (CA) Καναδάς
- (CL) Χιλή
- (CU) Κούβα
- (CY) Κύπρος
- (CZ) Τσεχική Δημοκρατία
- (EE) Εσθονία
- (GT) Γουατεμάλα
- (HR) Κροατία
- (HU) Ουγγαρία
- (IL) Ισραήλ
- (IN) Ινδία
- (LT) Λιθουανία
- (MT) Μάλτα
- (MX) Μεξικό
- (MD) Μολδαβία
- (NI) Νικαράγουα
- (NZ) Νέα Ζηλανδία
- (NO) Νορβηγία ⁽¹⁾
- (PL) Πολωνία
- (RO) Ρουμανία
- (SI) Σλοβενία
- (SK) Σλοβακία
- (SM) Άγιος Μαρίνος ⁽²⁾
- (SV) Σαλβαντόρ
- (TR) Τουρκία
- (TZ) Τανζανία
- (US) Ηνωμένες Πολιτείες
- (UY) Ουρουγουάη
- (VN) Βιετνάμ
- (ZM) Ζάμπια

⁽¹⁾ Εγκρίθηκε σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 223/96/COL της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ της 4ης Δεκεμβρίου 1996.

⁽²⁾ Εγκρίθηκε σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1/94 της επιτροπής συνεργασίας ΕΚ-Άγιος Μαρίνος της 28ης Ιουνίου 1994.»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Μαΐου 2002

για την τροποποίηση της απόφασης 93/402/ΕΟΚ περί των υγειονομικών όρων και της κτηνιατρικής πιστοποίησης που απαιτούνται για την εισαγωγή νωπών κρεάτων προερχομένων από ορισμένες χώρες της Νότιας Αμερικής, ιδίως όσον αφορά την Αργεντινή

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1582]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/338/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, για τα υγειονομικά προβλήματα και τα προβλήματα υγειονομικού ελέγχου κατά την εισαγωγή βοοειδών, προβατοειδών, αιγοειδών και χοιροειδών, νωπών κρεάτων και προϊόντων με βάση το κρέας, προελεύσεως τρίτων χωρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό 1452/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι υγειονομικοί όροι και η κτηνιατρική πιστοποίηση για εισαγωγές στην Κοινότητα νωπών κρεάτων από την Αργεντινή, τη Βραζιλία, τη Χιλή, την Κολομβία, την Παραγουάη και την Ουρουγουάη, έχουν θεσπισθεί με την απόφαση 93/402/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1993, περί των υγειονομικών όρων και της κτηνιατρικής πιστοποίησης που απαιτούνται για την εισαγωγή νωπών κρεάτων προερχομένων από ορισμένες χώρες της Νότιας Αμερικής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/198/ΕΚ ⁽⁴⁾.
- (2) Μετά τη θέσπιση της απόφασης 2002/198/ΕΚ, η επιδημιολογική κατάσταση του αφθώδους πυρετού στην Αργεντινή έχει βελτιωθεί όσον αφορά τις επαρχίες Chubut, Santa Cruz και Tierra del Fuego.
- (3) Οι αρχές της Αργεντινής διαβίβασαν στοιχεία σχετικά με το σχέδιο ορολογικών δοκιμών και τα ενδιάμεσα αποτελέσματα. Το Διεθνές Γραφείο Επιζωοτιών πρότεινε οι επαρχίες αυτές να θεωρηθούν ως απαλλαγμένες από τον αφθώδη πυρετό χωρίς εμβολιασμό.
- (4) Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να επιτραπούν οι εισαγωγές στην Κοινότητα νωπών κρεάτων αιγοπροβάτων και βοοειδών με

κόκαλα από ζώα που προέρχονται από τις επαρχίες αυτές και έχουν σφαγεί μετά την 1η Μαρτίου 2002.

- (5) Κρίνεται επίσης σκόπιμο να ενημερωθούν ορισμένες υποσημειώσεις στο παράρτημα II χωρίς παράλληλα να τροποποιηθούν οι όροι.
- (6) Η απόφαση 93/402/ΕΟΚ πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 93/402/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. το παράρτημα I αντικαθίσταται από το αντίστοιχο κείμενο του παραρτήματος I της παρούσας απόφασης·
2. το παράρτημα II αντικαθίσταται από το αντίστοιχο κείμενο του παραρτήματος II της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.⁽³⁾ ΕΕ L 179 της 22.7.1993, σ. 11.⁽⁴⁾ ΕΕ L 66 της 8.3.2002, σ. 21.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Περιγραφή των εδαφών της Νότιας Αμερικής για τους σκοπούς της κτηνιατρικής πιστοποίησης

Χώρα	Περιοχή		Περιγραφή της περιοχής
	Κωδικός	Κωδικός χώρας	
Αργεντινή	AR	01/2001	Όλη η χώρα
	AR-1	04/2002	Οι επαρχίες: Buenos Aires, Catamarca, Chaco, Córdoba, Corrientes, Entre Ríos, Formosa, Jujuy, La Pampa, La Rioja, Mendoza, Misiones, Neuquen, Río Negro, Salta, San Juan, San Luis, Santa Fé, Santiago del Estero, και Tucumán
	AR-3	01/2002	Chubut, Santa Cruz και Tierra del Fuego
Βραζιλία	BR	01/93	Όλη η χώρα
	BR-1	02/2001	Πολιτείες: Rio Grande do Sul, Paraná, Minas Gerais (με εξαίρεση τις κοινότητες Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas και Bambuí), São Paulo, Espírito Santo, Mato Grosso do Sul (με εξαίρεση τις κοινότητες Sonora, Aquidauana, Bodoquena, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladário, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murтинho, Rio Negro, Rio Verde de Mato Grosso και Corumbá), Santa Catarina, Goiás και οι περιφερειακές μονάδες της Cuiabá (με εξαίρεση τις κοινότητες San Antônio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Pocone και Barão de Melgaço), Caceres (με εξαίρεση την κοινότητα Caceres) Lucas do Rio Verde, Rondonópolis (με εξαίρεση την κοινότητα Itiquiora), Barra do Garças και Barra do Bugres στο Mato Grosso
Χιλή	CL	01/93	Όλη η χώρα
Κολομβία	CO	01/93	Όλη η χώρα
	CO-1	01/93	Τομέας οριοθετούμενος από τα ακόλουθα σύνορα: από το σημείο όπου ο ποταμός Murri χύνεται στον ποταμό Atrato με κατεύθυνση προς τις εκβολές του ποταμού Atrato στον Ατλαντικό ωκεανό, εν συνεχεία από το σημείο αυτό μέχρι τη μεθόριο με τον Παναμά της ακτής του Ατλαντικού έως το ακρωτήριο Tiburon· από το σημείο αυτό προς τον Ειρηνικό κατά μήκος της μεθορίου Κολομβίας και Παναμά· από το τελευταίο αυτό σημείο μέχρι τις εκβολές του ποταμού Valle κατά μήκος της ακτής του Ειρηνικού και από το σημείο αυτό κατά μήκος μιας ευθείας η οποία οδηγεί στο σημείο που συμβάλλουν οι ποταμοί Murri και Atrato
	CO-2	01/93	Δήμοι: Arboletas, Necocli, San Pedro de Uraba, Turbo, Apartado, Chigorodo, Mutata, Dabeiba, Uramita, Murindo, Riosucio (δεξιά όχθη του ποταμού Atrato) και Frontino
	CO-3	01/93	Τομέας οριοθετούμενος από τα ακόλουθα σύνορα: από τις εκβολές του ποταμού Sinu, τον Ατλαντικό ωκεανό κατά μήκος του ποταμού Sinu με κατεύθυνση προς τις πηγές του στο Alto Paramillo, εν συνεχεία από το σημείο αυτό προς το Puerto Rey στον Ατλαντικό ωκεανό κατά μήκος της μεθορίου μεταξύ των διαμερισμάτων Antiquia και Cordoba, εν συνεχεία από το τελευταίο αυτό σημείο προς τις εκβολές του ποταμού Sinu River κατά μήκος της ακτής του Ατλαντικού
Παραγουάη	PY	01/93	Όλη η χώρα
Ουρουγουάη	UY	01/2001	Όλη η χώρα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Υγειονομικές εγγυήσεις απαιτούμενες για την πιστοποίηση ⁽¹⁾

Χώρα	Περιοχή	Υπόδειγμα πιστοποιητικού για ωπό κρέας, εκτός από τα παραπροϊόντα σφαγίων				Υπόδειγμα πιστοποιητικού για παραπροϊόντα σφαγίων								
		Είδη				Βοοειδών					Προβάτων		Μόνοπλων	
		Βοοειδή	Αιγοπρόβατα	Χοίροι	Μόνοπλα	ΑΚ	ΠΚ				ΤΖΣ	ΑΚ		ΤΖΣ
						1	2	3	4					
Αργεντινή	AR	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—	—	Δ
	AR-1	A ⁽⁴⁾	—	—	Δ	—	—	—	—	—	ΣΤ ⁽⁵⁾	—	—	Δ
	AR-3	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	—	Δ	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	B ⁽⁶⁾	Δ
Βραζιλία	BR	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—	—	Δ
	BR-1	A ⁽³⁾	—	—	Δ	—	—	—	—	—	ΣΤ ⁽³⁾	—	—	Δ
Χιλή	CL	B	B	H	Δ	B	B	B	B	B	B	B	B	Δ
Κολομβία	CO	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—	—	Δ
	CO-1	A	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—	—	Δ
	CO-2	—	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—	—	Δ
	CO-3	A	—	—	Δ	—	—	—	—	—	—	—	—	Δ
Παραγουάη	PY	A	—	—	Δ	—	—	—	—	—	ΣΤ	—	—	Δ
Ουρουγουάη	UY	A ⁽²⁾	Γ ⁽²⁾	—	Δ	—	—	—	—	—	ΣΤ	—	Z	Δ

⁽¹⁾ Τα γράμματα (Α, Β, Γ, Δ, Ε, ΣΤ, Ζ και Η) που εμφανίζονται στον πίνακα, αντιστοιχούν στα υποδείγματα ειδικών υγειονομικών εγγυήσεων, που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ μέρος 2 και που θα πρέπει να εφαρμόζονται για κάθε προϊόν και καταγωγή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2. Το σημείο (—) δείχνει την απαγόρευση εισαγωγών.

ΑΚ: Ανθρώπινη κατανάλωση.

ΠΚ: Προορίζονται για τη βιομηχανία θερμικά επεξεργασμένων προϊόντων με βάση το κρέας.

1 = καρδιές

2 = συκώτια

3 = μαστήριοι μύες

4 = γλώσσες

ΤΖΣ: Προορίζονται για τη βιομηχανία τροφίμων για ζώα συντροφιάς.

⁽²⁾ Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κρέας χωρίς κόκαλα ζώων που εσφάγησαν μετά την 1η Νοεμβρίου 2001.

⁽³⁾ Στην περίπτωση του Rio Grande do Sul πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κρέας βοοειδών χωρίς κόκαλα ή παραπροϊόντα που προορίζονται για την παρασκευή ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς ζώων που έχουν σφαγεί μετά τις 30 Νοεμβρίου 2001.

⁽⁴⁾ Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κρέας βοοειδών χωρίς κόκαλα που εσφάγησαν μετά τις 31 Ιανουαρίου 2002, εκτός από τα βοοειδή που προέρχονται από τις επαρχίες La Pampa και Santiago del Estero, για τα οποία η ημερομηνία είναι 8 Μαρτίου 2002, και για εκείνα από την επαρχία de Córdoba, για τα οποία η ημερομηνία είναι 26 Μαρτίου 2002.

⁽⁵⁾ Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για παραπροϊόντα που προορίζονται για τροφές ζώων συντροφιάς από βοοειδή που εσφάγησαν μετά τις 31 Ιανουαρίου 2002, εκτός από τα βοοειδή που προέρχονται από τις επαρχίες La Pampa και Santiago del Estero, για τα οποία η ημερομηνία είναι 8 Μαρτίου 2002, και για εκείνα από την επαρχία de Córdoba, για τα οποία η ημερομηνία είναι 26 Μαρτίου 2002.

⁽⁶⁾ Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για ωπό κρέας (συμπεριλαμβανομένων των παραπροϊόντων) αιγοπροβάτων και βοοειδών που εσφάγησαν μετά την 1η Μαρτίου 2002 στις επαρχίες Chubut, Santa Cruz, Rio Negro νοτιώς του 42ου παραλλήλου και Tierra del Fuego.»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Μαΐου 2002

για την ένατη τροποποίηση της απόφασης 2000/284/ΕΚ σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των εγκεκριμένων κέντρων συλλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 1583]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/339/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1992, που καθορίζει τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους όρους υγειονομικού ελέγχου, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο παράρτημα Α μέρος Ι της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/298/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την απόφαση 2000/284/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2002/297/ΕΚ ⁽⁴⁾, καταρτίστηκε ο κατάλογος των εγκεκριμένων κέντρων συλλογής σπέρματος για τις εισαγωγές σπέρματος ιπποειδών από τρίτες χώρες.
- (2) Οι αρμόδιες αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ενημέρωσαν επισήμως την Επιτροπή σχετικά με την έγκριση, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 92/65/ΕΟΚ, δύο επιπρόσθετων κέντρων συλλογής σπέρματος ιπποειδών.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κατάλογος βάσει των νέων στοιχείων που λήφθηκαν από την οικεία τρίτη χώρα και να υπογραμμιστούν οι τροποποιήσεις στο παράρτημα για λόγους σαφήνειας.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2000/284/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 54.

⁽²⁾ ΕΕ L 102 της 12.4.2001, σ. 63.

⁽³⁾ ΕΕ L 94 της 14.4.2000, σ. 35.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 101 της 17.4.2002, σ. 46.

- 1 Versión — Udgave — Fassung vom — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
- 2 Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
- 3 Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
- 4 Nombre del centro autorizado — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome do centro aprovado — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
- 5 Dirección del centro autorizado — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
- 6 Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρινούσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomainen — Godkännandemyndighet
- 7 Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
- 8 Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
AE	UNITED ARAB EMIRATES ^(b)					
AR	ARGENTINA	Haras El Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes Buenos Aires	SENASA	I-E14 (Integral-Equino 14)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Alabar Bloodstock Corporation	Koyuga (Near Echuca) Victoria 3622			
AU		Beef Breeding Services, Qld DPI	Grindle Rd, Wacol Qld 4076			
AU		Kinnordy Stud Mr H. Schmorl	MS 465, Cambooya Qld 4358			
AU		Equine Artificial Breeding Services «Lumeah»	Miriam Bentley Hume Highway Mullengandra NSW 2644	AQIS	NSW-AB-H-01	21.2.2001

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
BB	BARBADOS ^(b)					
BG	BULGARIA					
BH	BAHRAIN ^(b)					
BM	BERMUDA ^(b)					
BO	BOLIVIA ^(b)					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
CA	CANADA	Ferme Canaco	89 Rang St. André St. Bernard de Lacolle Co. St. Jean, Quebec, J0J 1V0	CFIA	4-EQ-01	23.2.2000
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood, Ontario, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	12.2.1997
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt. Pleasant Road, R.R.2 Brantford, Ontario, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Port Perry, Ontario, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.2 Orton, Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orton, Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville, Ontario, K0G 1N0	CFIA	5-EQ-06	4.5.1998

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
CA		Glengate Farms	P.O. Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville, Ontario, L0P 1B0	CFIA	5-EQ-07	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.5 Guelph Ontario, N1H 6J2	CFIA	5-EQ-08	10.1.1997
CA		Jou Veterinary Service	2409 Alps Road, R.R.1 Ayr Ontario, N0B 1E0	CFIA	5-EQ-09	30.10.2000
CA		AE Breeding Farm Dr Mike Zajac	19619 McGowan Road Mount Albert Ontario, L0G 1M0	CFIA	5-EQ-10	2.3.2000
CA		Equine Reproduction Services	Box 877, Turner Valley Alberta, T0L 2A0	CFIA	7-EQ-01	20.11.2000
CA		Meadowview Ilene Poole	23052 Twp Rd 521 Sherwood Park Alberta, T8B 1G6	CFIA	7-EQ-01	1.2.2002
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Istituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997
CH		Besamungsstation Pferde, Gestüt Hanaya	Expohof CH-8165 Schleinikon	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-8E	6.5.1999
CL	CHILE					
CU	CUBA ^(b)					
CY	CYPRUS					
CZ	CZECH REPUBLIC					
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA					
EG	EGYPT ^(b)					

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
FK	FALKLAND ISLANDS					
GL	GREENLAND					
HK	HONG KONG ^(b)					
HR	CROATIA					
HU	HUNGARY					
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Services	H001	20.12.1999
JO	JORDAN ^(b)					
JP	JAPAN ^(b)					
KG	KYRGYZSTAN ^(b)					
KR	REPUBLIC OF KOREA ^(b)					
KW	KUWAIT ^(b)					
LB	LEBANON ^(b)					
LI	LITHUANIA					
LV	LATVIA					
LY	LIBYA ^(b)					
MA	MOROCCO					
MK ^(b)	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
MO	MACAO ^(b)					
MT	MALTA					
MU	MAURITIUS					
MY	MALAYSIA (PENINSULA) ^(b)					
MX	MEXICO	CEPROSEM Club Hípico «La Silla»	Monterrey Nuevo León	SAGARPA	02-19-05-96-E	2.8.2001
NZ	NEW ZEALAND					
OM	OMAN ^(b)					
PE	PERU ^(b)					
PL	POLAND					
PM	ST. PIERRE AND MIQUELON					
PY	PARAGUAY					
QA	QATAR ^(b)					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SA	SAUDI ARABIA ^(b)					
SG	SINGAPORE ^(b)					
SI	SLOVENIA					
SK	SLOVAK REPUBLIC					
SY	SYRIA ^(b)					
TH	THAILAND ^(b)					
TN	TUNISIA					

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
UA	UKRAINE					
US	USA	The Old Place	PO box 90 Mt. Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		OS CEDROS, USA	8700 East Black Mountain Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ001-EQS	7.1.2002
US		Steve Cruse>Show Horses	29251 N. Hayden Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ002-EQS	28.1.2002
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave Pomona, CA 71758	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm	Valley Center, CA 92082	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		Advanced Equine Reproduction	1145 Arroyo Mesa Road Solvang, CA 93463	APHIS	98CA002-EQS	12.8.1997
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Road Sloughhouse, CA 95683	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave Los Olivos, CA 93441	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Road Anaheim, CA 92807	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA 95361	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave. 160 Porterville, CA 93257	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999
US		Magness Racing Ventures	4050 Casey Ave Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	10.12.1999
US		Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Road Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Santa Lucia Farms	1924 W. Hwy 154 Santa Ynez, CA 93460	APHIS	01CA012-EQSE	16.2.2001
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA 93427	APHIS	01CA013-EQS	20.5.1997
US		Bishop Lane Farms	5525 Volkerts Road Sabastopol, CA 95472	APHIS	01CA014-EQSE	19.3.2001
US		Hunter Stallion Station	10163 Badger Creek Lane Wilton, CA 95693	APHIS	02CA016-EQS	14.2.2002
US		Colorado State University Equine Reproduction Center	3194 Rampart Road Fort Collins, CO 80523	APHIS	02CO001-EQS	13.2.2002
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000
US		Windbank Farm	1620 Choptank Road Middletown, DE 19075	APHIS	01DE001-EQS	7.6.2001
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47th Ave Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniels Road Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		University of Florida College of Veterinary Medicine	2015 SW 16th Avenue Gainesville, FL 32601	APHIS	01FL003-EQS	15.5.2001
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA 52403	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA 50452	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN 46750	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mulick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47374	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		White River Equine Centre	707 Edith Ave Noblesville, IN 46060	APHIS	01IN004-EQS	15.3.2001
US		Meadowbrook Farms	3400S. 143rd Street East Wichita, KS 67232	APHIS	01KS001-EQS	28.2.2001
US		Kentuckiana Farm	PO box 11743 Lexington, KY 40577	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike PO box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Autumn Lane Farm	371 Etter Lane Georgetown, KY 40324	APHIS	01KY001-EQS	19.10.2001
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead PO box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora, MD 21917	APHIS	98MD001-EQS	3.11.1997
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70th St. NE Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Anoka Equine Veterinary Services	16445 NE 70th St. Elk River, MN 55330	APHIS	01MN001-EQS	17.12.2001
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Road 810 Perryville, MO 63775	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC 27006	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornerstown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Road Lambertville, NJ 08530	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ 08533	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000
US		Blue Chip Farm	807 Hogagherburgh Road Wallkill, NY 12589	APHIS	96NY001-EQS	31.8.2000
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH 43056	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Good Version	5224 Dearth Road Springboro, OH 45062	APHIS	01OH001-EQS	3.8.2001
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1, Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Road Yamhill, OR 97148	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honalee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.1999
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South PO box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA 17349	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Cryo-Star International	223 Old Philadelphia Pike Douglassville, PA 19518	APHIS	01PA005-EQS	29.5.2001

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Hempt Farms	250 Hempt Road Mechanicsburg, PA 17050	APHIS	01PA006-EQS	16.8.2001
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX 76240	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX 76227	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX 77340	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718 Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		6666 Ranch	PO box 130 Guthrie, TX 79236	APHIS	00TX013-EQS	17.10.2000
US		Michael Byatt Arabians	7716 Red Bird Road New Ulm, TX 78950	APHIS	00TX014-EQSE	9.11.2000
US		DLR Ranch	5301 FM 1885 Weatherford, TX 76088	APHIS	01TX015A-EQSE	7.2.2001
US		RB Quarter Horse	1346 Prarie Grove Road Valley View, TX 76272	APHIS	01TX017-EQS	22.10.2001
US		LKA, Inc.	360 Leea Lane Weatherford, TX 76087	APHIS	01TX018-EQS	6.11.2001
US		Roanoke AI Labs, Inc.	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA 20401	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996

1: 10.4.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI 54166	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997
US		Battle Hill Farm	HC 40, Box 9 Lewisburg, WV 24901	APHIS	01WV001	13.11.2001
US		Snowy Range Ranch	251 Mandel Lane Laramie, WY 82070	APHIS	01WY001-EQS	1.2.2001
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA ^(b)					

^(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.

^(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Apenas sémen colhido de cavalos registrados — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Μαΐου 2002

σχετικά με την ενημέρωση της κοινής θέσης 2001/931/ΚΕΠΠΑ για την εφαρμογή ειδικών μέτρων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

(2002/340/ΚΕΠΠΑ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 15 και 34,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 27 Δεκεμβρίου 2001, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή θέση 2001/931/ΚΕΠΠΑ για την εφαρμογή ειδικών μέτρων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας⁽¹⁾.
- (2) Η κοινή θέση 2001/931/ΚΕΠΠΑ προβλέπει μια τακτική επανεξέταση.
- (3) Είναι αναγκαία η αναθεώρηση του παραρτήματος της κοινής θέσης 2001/931/ΚΕΠΠΑ,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος προσώπων, ομάδων και οντοτήτων έναντι των οποίων εφαρμόζεται η κοινή θέση 2001/931/ΚΕΠΠΑ επισυνάπτεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της υιοθέτησής της.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 2 Μαΐου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. PIQUÉ I CAMPS

⁽¹⁾ ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 93.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος προσώπων, ομάδων και οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2⁽¹⁾

1. ΠΡΟΣΩΠΑ

1. * ABAUNZA MARTINEZ, Javier (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.) γεννηθείς την 1.1.1965 εις Guernica (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 78.865.882
2. * ALBERDI URANGA, Itziar (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.) γεννηθείσα την 7.10.1963 εις Durango (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 78.865.693
3. * ALBISU IRIARTE, Miguel (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος της Gestoras Pro-amnistía) γεννηθείς την 7.6.1961 εις San Sebastián (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.954.596
4. * ALCALDE LINARES, Angel (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Herri Batasuna/E.H./Batasuna) γεννηθείς την 2.5.1943 εις Portugalete (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 14.390.353
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (γνωστός και ως ABU OMRAN ή ως AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim) γεννηθείς την 26.6.1967 εις Qatif-Bab al Shamal Σαουδικής Αραβίας: υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, γεννηθείς εις Al Ihsa Σαουδικής Αραβίας: υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
7. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed γεννηθείς την 16.10.1966 εις Tarut Σαουδικής Αραβίας: υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
8. * APAOLAZA SANCHO, Iván (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος της K. Madrid) γεννηθείς 10.11.1971 εις Beasain (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 44.129.178
9. * ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.) γεννηθείς την 8.11.1957 εις Regil (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.927.207
10. ATWA, Ali (γνωστός και ως BOUSLIM, Ammar Mansour ή ως SALIM, Hassan Rostom) Λίβανος, γεννηθείς το 1960 στο Λίβανο: υπήκοος Λιβάνου
11. * BERASATEGUI ESCUDERO, Ismael (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος της K. Behorburu) γεννηθείς την 15.06.1969 εις Eibar (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.379.555
12. * ELCORO AYASTUY, Paulo (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Jarrai/Haika/Segi) γεννηθείς την 22.10.1973 εις Vergara (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.394.062
13. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (γνωστός και ως AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali ή ως EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali) γεννηθείς την 10.7.1965 ή την 11.7.1965 εις El Dibabiya Σαουδικής Αραβίας: υπήκοος Σαουδικής Αραβίας
14. * FIGAL ARRANZ, Antonio Agustín (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Kas/Ekin) γεννηθείς την 2.12.1972 εις Baracaldo (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 20.172.692
15. * GALLASTEGUI SODUPE, Lexuri (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.: μέλος της K. Madrid), γεννηθείσα την 18.6.1969 εις Bilbao (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 16.047.113
16. * GOGEASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.) γεννηθείσα την 29.4.1967 εις Guernica (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 44.556.097
17. * GOIRICELAYA GONZALEZ, Cristina (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.: μέλος του Herri Batasuna/E.H./Batasuna) γεννηθείσα την 23.12.1967 εις Vergara (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 16.282.556
18. * IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.) γεννηθείσα την 25.4.1961 εις Escoriaza (Navarre), αριθ. δελτίου ταυτότητας 16.255.819
19. IZZ-AL-DIN, Hasan (γνωστός και ως GARBAYA, AHMED ή ως SA-ID ή ως SALWWAN, Samir), Λίβανος, γεννηθείς το 1963 εις Λίβανο: υπήκοος Λιβάνου
20. MOHAMMED, Khalid Shaikh (γνωστός και ως ALI, Salem ή ως BIN KHALID, Fahd Bin Abdallah ή ως HENIN, Ashraf Refaat Nabith ή ως WADOOD, Khalid Abdul) γεννηθείς την 14.4.1965 ή 1.3.1964 εις Κουβέιτ: υπήκοος Κουβέιτ
21. * MORCILLO TORRES, Gracia (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.: μέλος του Kas/Ekin) γεννηθείσα την 15.3.1967 εις San Sebastián (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 72.439.052
22. * MÚGICA GOÑI, Ainhoa (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.) γεννηθείσα την 27.6.1970 εις San Sebastián (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 34.101.243
23. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (γνωστός και ως MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Ανώτερος Αξιωματικός Πληροφοριών της ΧΕΖΜΠΟΛΑΧ, γεννηθείς την 7.12.1962 εις Tayr Dibba Λιβάνου, αριθ. διαβατηρίου 432298 (Λιβάνου)
24. * MUÑOZA ORDOZGOITI, Aloña (ακτιβίστρια της Ε.Τ.Α.: μέλος του Kas/Ekin) γεννηθείσα την 6.7.1976 εις Segura (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 35.771.259
25. * NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.) γεννηθείς την 23.2.1961 εις Pamplona (Navarra), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.841.101

(¹) Τα πρόσωπα που επισημαίνονται με * υπόκεινται μόνο στις διατάξεις του άρθρου 4.

26. * OLARRA GURIDI, Juan Antonio (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.) γεννηθείς την 11.9.1967 εις San Sebastián (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 34.084.504
27. * ORBE SEVILLANO, Zigor (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Jarrai/Haika/Segi) γεννηθείς την 22.9.1975 εις Basauri (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 45.622.851
28. * OTEGUI UNANUE, Mikel (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Jarrai/Haika/Segi) γεννηθείς την 8.10.1972 εις Itsasondo (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 44.132.976
29. * PALACIOS ALDAY, Gorka (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος της Κ. Madrid), γεννηθείς την 17.10.1974 εις Baracaldo (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 30.654.356
30. * PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Jarrai/Haika/Segi) γεννηθείς την 18.9.1964 εις San Sebastián (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.976.521
31. * QUINTANA ZORROZUA, Asier (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος της Κ. Madrid), γεννηθείς την 27.2.1968 εις Bilbao (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 30.609.430
32. * RUBENACH ROIG, Juan Luis (Ε.Τ.Α. Activist; μέλος της Κ. Madrid), γεννηθείς την 18.9.1964 εις Bilbao (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 18.197.545
33. * SAEZ DE EGUILAZ MURGUIONDO, Carlos (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Kas/Ekin) γεννηθείς την 9.12.1963 εις San Sebastián (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.962.687
34. * URANGA ARTOLA, Kemen (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Herri Batasuna/E.H./Batasuna) γεννηθείς την 25.5.1969 εις Ondarroa (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 30.627.290
35. * VILA MICHELENA, Fermín (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος του Kas/Ekin) γεννηθείς την 12.3.1970 εις Irún (Guirúzcoa), αριθ. δελτίου ταυτότητας 15.254.214
36. * ZUBIAGA BRAVO, Manex (ακτιβιστής της Ε.Τ.Α.: μέλος της Κ. Madrid), γεννηθείς την 14.8.1979 εις Getxo (Biscay), αριθ. δελτίου ταυτότητας 16.064.664

2. ΟΜΑΔΕΣ ΚΑΙ ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ

1. Aum Shinrikyo (γνωστή ως AUM, ή ως Aum Υπέρτατη Αλήθεια, ή ως Alerph)
2. Babbar Khalsa
3. * Ιρλανδικός Δημοκρατικός Στρατός (Συνέχεια) (Continuity Irish Republican Army-CIRA)
4. * Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Βασκική Πατρίδα και Ελευθερία (Ε.Τ.Α.)
(Οι ακόλουθες οργανώσεις αποτελούν τμήμα της τρομοκρατικής οργάνωσης Ε.Τ.Α.: K.a.s., Xaki· Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna)
5. Gama'a al-Islamiyya (Ισλαμική Ομάδα), (γνωστή ως Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
6. * Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre/Αντιφασιστικές Ομάδες Αντίστασης Πρώτη Οκτωβρίου (G.R.A.P.O.)
7. Hamas-Izz al-Din al-Qassem (τρομοκρατική πτέρυγα της Χαμάς)
8. Διεθνής Ομοσπονδία Νεολαίας Σιχ (International Sikh Youth Federation — ISYF)
9. Εργατικό Κόμμα Κουρδιστάν (Kurdistan Workers Party — PKK)
10. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
11. * Loyalist Volunteer Force (LVF)
12. Οργάνωση Mujahedin-e Khalq (MEK ή MKO) [εκτός από το «Εθνικό Αντιστασιακό Συμβούλιο του Ιράν» («National Council of Resistance of Iran» — NCRI)] (γνωστή ως National Liberation Army of Iran (NLA, η μαχηόμενη πτέρυγα της MEK), the People's Mujahidin of Iran (PMOI), National Council of Resistance (NCR), Muslim Iranian Student's Society)
13. * Orange Volunteers (OV)
14. Παλαιστινιακή Ισλαμική Τζιχάντ (Palestinian Islamic Jihad — PIJ)
15. * Πραγματικός IPA (Real IRA)
16. * Red Hand Defenders (RHD)
17. * Επαναστατικοί Πυρήνες
18. * Επαναστατική Οργάνωση Δεκάτη εβδόμη Νοέμβρη
19. Επαναστατικός Λαϊκός Απελευθερωτικός Στρατός/Μέτωπο/Κόμμα (Revolutionary Peoples Liberation Army/Front/Party — DHKP/C), [γνωστός ως Devrimci Sol (Επαναστατική Αριστερά), Dev Sol]
20. * Επαναστατικός Λαϊκός Αγώνας (ΕΛΑ)
21. Φωτεινό Μονοπάτι (SL) (Sendero Luminoso)
22. * Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
23. Ενωμένες Δυνάμεις Αυτοάμυνας/Ομάδα Κολομβίας (United Self-Defense Forces/Group of Colombia — AUC) (Auto-defensas Unidas de Colombia)